

கடவுள்துணை.

செந்தமிழ்

தொகுதி-கஉ.] ஆனந்தஸ்ரீ ஐப்பசிம்மா A.S. [பகுதி-கஉ.
Vol. XII. October–November, 1914. No. 12.

பஞ்சாயமுதலியசங்கங்களின் பழமையும் முறைமையும்.

“செந்தமிழ்” (தொகுதி-கஉ. பகுதி கக-ல்) சகசு-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி.

—: (0): —

திருவிளையாடற்புராணம் மாமனாகவந்து வழக்குரைத்தபடலம் செய். 12:-

“புலர்ந்தபின்றுயத்தோரைப்புரவலனுணையாற்றல்
வலந்தருமன்றத்தேற்றிமறித்தனையிருத்தியாம்போந்
தலந்தருமறிவான்மூத்தோனைவருமியைவந்தச்
சலந்தருவழக்கைத்தீர்த்துத்தருகுவம்போதியென்றார்”

இதற்சொல்லப்பட்ட பஞ்சாயசபை மன்றம் என்னும் பெயரால் வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. அது, மன்று + அம் மன்றம் என ராஜமஹாசபையின் இயைபுடைய கிளைச்சபையென்று பொருள்படுகிறது. இம் முறையானே பின்னும் அறநவில்மன்றம் என்று கூறியிருப்பதும் இதனை வலியுறுத்துதலாற் பஞ்சாயங்கள் கிளைச்சபைகளாகவும் நாட்டப்பட்டிருந்தனவென்பது நன்குவிளங்கும்.

இவ்வாற்றால் மன்று என்பது ராஜமஹாசபையையும், மன்றம் என்பது ராஜமஹாசபையி னியைபுபெற்ற கிளைச்சபையையுமுணர்த்தும் சொற்களேயாம். ஆயினும் அவை இலக்கணையாற் பிறசபைகளுக்கும், பலர்கடும்பொதுவிடங்களுக்கும் பெயராய்வழங்கப்பட்டுவந்தமையால் ‘புரவலனுணையாற்றல்வலந்தருமன்றம்’ என்றும் ‘அறநவில்மன்றம்’ என்றும் பஞ்சாயசபை விசேடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இதனால் மதுரையிற் பஞ்சாயசபையின்வெறுகிய (தமிழ்ச்சங்கமுதலிய) பொதுக்கூட்டங்க ளிருந்தனவென்பதும் அவை மன்றமென்னும்பெயரால் அக்காலத்து

வழங்கப்பட்டனவென்பதும் வெளியாம். பஞ்சாயசபை “புரவலனாணையாற்றல்வலந்தரும்” என்று விசேடிக்கப்பட்டமையால், தமிழ்ச்சங்க மவ்வாறன்றிப் புலவரதானையாற்றல்வலந்தருமன்றமாகியிருந்ததென்பதும், அடைகொடாது கூறில், மன்றமென்றதுணையேகொண்டு, திருவாலவாயுடையாராகியதாம் தலைவராயிருந்துநடத்துந் தமிழ்ச்சங்கத்திற் சொல்லுவான்செல்லுமென்பதுகருதி, அங்ஙனஞ் சேறலை விலக்குதற்கே புரவலனானையாற்றல்வலந்தருமன்றமென்று விசேடிக்கப்பட்டதென்பதும் குறிப்பாற்பெறப்படுகின்றன.

“புரவலனானையாற்றல்வலந்தருமன்றம்” என்பதற்குத் தாம் செய்யுத்தீர்ப்பை அரசனானையால் நிறைவேற்றுவித்து வலியுறுதலைச் செய்யும்(நியாய)சபையென்பது பொருளாதலால் நியாயசபைகள் ராஜாக்களுயினுதவிபெற்றிருந்தனவென்பது நன்குவிளங்கும்.

இனி, இவ்வாறன்றிப் “புரவலனானையாற்றல்மறித்தனை மன்றத்தேற்றியிருத்தி” எனக்கூட்டி, அரசனானையென்றுசொல்லிமறித்து, மன்றத்தேற்றியிருப்பாயாக என்றார்; எனக்கொள்வோமாயின், மன்றத்தேற்றுவதற்கு அரசனானையென்றுசொல்லிமறிக்கவேண்டுமென்னும் நியமில்லையாதலாலும், அதுதான் செய்தவழியும் பயன்படாமையாலும், பிறவாற்றாணுமேற்றுதலைவிளக்கி விதந்துகறவேண்டாமையாலும், எவ்வாற்றாணும் எதிரியை மன்றத்தேற்றியிருக்கவேண்டுமென்பதே கருத்தாகையாலும் அதுபொருந்தாதென்க.

“அலந்தருமறிவான்முத்தோரனைவருமிசைய” இங்கு அனைவருமிசையவென்றதை ஆராயுமிடத்து, சபையோர்பெரும்பாலோரிணங்கியதீர்ப்பு, எல்லோருமொருங்கணங்கியதீர்ப்பு எனப் பஞ்சாயத்தீர்ப்பு இரண்டுவகையுண்டென்றும், அவற்றுட் பெரும்பாலோரிணங்கியதீர்ப்பு வழக்கிழந்தோரார் பெருமன்றிற்சென்று மறுவழக்கிட்டு மாற்றவியலுமென்றும், எல்லோருமொருங்கணங்கியதீர்ப்பு ஒருவாற்றாணுமாற்றவொண்ணாதவலியுடையதென்றும், இவ்விரண்டனுள் எவ்வாற்றாணு மாற்றவொண்ணாதவலியுடையதீர்ப்பை உனக்கு அனுகூலமாகச்செய்விப்பேன் என்னுங்கருத்தால் “அனைவருமிசைய” என்றொன்றும் விளங்குகின்றன.

பஞ்சாயமுதலியசங்கங்களின் பழமையும் முறைமையும் ௪௬௩

ஷே. படலம் ௧௬:—

“சென்றனன் முறையோவென்றாத்திருந்தத்தவிச்சினோர்
என்றுரையாடினாக்கேட்டறிந்தனர்நீதிதாலோர்”

என்றதில் நியாயசபை அறத்தவிசு என்றபெயரால் வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. இப்பெயர்ப்பொருளை யுற்றுநோக்குங்கால், அறம்-அறக்கடவுள்; தவிசு-ஆசனம் (இருக்குமிடம்) ஆதலால் அறக்கடவுளிருக்குமிடமெனவிளங்கும். இதனால் பஞ்சாயசபை சிறிதும் நியாயந்தவறாததென நன்குமதிக்கப்பெற்றிருந்ததென்பதும் பெறப்படும்.

அறத்தவிசு என்றதற்கு அறக்கடவுளிருக்குமிடமெனப் பொருள் கொள்ளவேண்டுமென்பதை ஷே. படலம் 21-ம்பாட்டில் “உறுதியான தரும்மெங்கோளித்தேகோலென்றறத்தவிசிற்கார்வார்” என்றதனால், ஒருவரைக்காணச்செல்வோன் அவர் தப்பாதிருக்குமிடத்தை நாடிச் செல்வதில்பாதலால் அறத்தைத்தேடிக்காணச்செல்லும் தனபதிவணிகரும் அவ்வறம்வீற்றிருக்குமிருப்பாகிய நியாயசபையைநாடிச் செல்வார் என்பார் அறத்தவிசிற்கார்வார் என நூலாசிரியர்தாமே குறிப்பால் வெளியிட்டிருக்கின்றனர்.

இப்பொருள்பற்றியே பஞ்சாயசபைக்குத் தர்மாசனம் என வடமொழிப்பெயர்வழங்குவதும், அச்சபையோரைத் தர்மாசனத்தார் என வழங்குவதும் இங்குநோக்கத்தக்கது. இது தொன்றுதொட்டவழக்கென்பதை ‘அரசுகோல்கோடினுமறங்கூறவையத்து’ என்னும் சிலப்பதிகாரத்துள்ள அறங்கூறவை என்பதற்கு “தர்மாசனத்தார்வழக்குரைக்குமிடம்” என்றெழுதப்பட்டுள்ள விசேடவுரையாலும், சிலசிலாசாசனங்களாலு மறியலாம்.

“உரையாடினாள்” என்றதனால் இக்காலவழக்கம்போல் எழுதிக் கொடுக்கவேண்டுமென்னும் நியதியில்லையென்பதுபெறப்படுகிறது. இது எழுதப்படிக்கத்தொரியாத எளியவர்களும் முறையிடுவதற்கு மிகவுழுபகாரமாயுள்ளது.

ஷே. படலம் (செய் 30) “நரைமுதுபுல்லியன்னொச்சொற்கேட்டன நடுங்கிச்சான்றோ ரிருவாச்சொல்வழக்குமேற்கொண்டனுவதித்திரண்டு நோக்கி” என்றதனால் பஞ்சாயசபையார் தாம்அறியாமைபால் நியாயம்

தவறினும் தமக்குப் பாவமும்பழியுமெய்துமென்னுமச்சத்தோடு, உபயவாதிவழக்கையும் ஊன்றியுணர்ந்து, தாமுணர்ந்தவாறவர்க்குத்தோன்ற அனுவதித்துக்காட்டி, அவரது மறுதலையின்மைகண்டு, வழக்கின் உண்மை தெரிந்துவந்தாரென்பது விளங்குகின்றது.

ஹை படலம் (செய் 33) “மனவலித்தாயத்தார்தம்வழக்கிழுக்கடைந்ததிது, நனைவழிவேம்பன்றேற்றிற்றண்டிக்கும்நம்மை” என்ற தனால் அக்காலத்தும், ஒருமன்றத்துட் பொய்க்கரிக்கிறாரைத்தண்டிப்பதற்கு அம்மன்றத்தார்க்குதிகாரமில்லையென்பதும், அம்மன்றத்தின் பெருமன்றால் (அதாவது ராஜசபையால்) தண்டனையடைந்துவந்தாரென்பதும் விளங்குகின்றன.

பஞ்சாயசபை, அரசனகப்பட எல்லோர்க்கும் பொதுமையினின்ற மையாற் பொதுவென்றும், அதுகூடுமிடமாகிய (மன்றகம்) மண்டகம், மண்டபம், மடம் என்னும் இவை பொதியில் என்றும், இவை, முறையிலுவோர்சென்று, எதிரிநெறிகடந்திழைத்த பழியுரைக்குமிடமாதலால் அம்பலம் (அம்பல்+அம்) என்றும் வழங்குவதுண்டு. இச்சபையின் பிரதிநாமமாகிய (சமுகம்) சமுகம் என்பதும், பொதியிலின்மொழி பெயர்ப்பாகிய சமஸ்தானம் என்பதும் இக்காலத்தும் ராஜஸ்தானங்களுக்குப்பெயராய் முறையிலுவார்முதலானோரால் வழங்கப்பட்டுவருவதைநோக்குங்கால், பஞ்சாயசபைகளினதிகாரமொழிந்தபிற்காலத்தில் அச்சபைகளின்நிர்வாகத்தை ராஜஸ்தானங்கள் வகித்திருக்கவேண்டுமென்பதும், அச்சபைக்குத் தொன்றுதொட்டுவழங்கிவந்த வழக்கப் படியே முறையிலுவார்முதலானோர், ராஜஸ்தானங்களை இன்றும் சமுகம், சமஸ்தானம் என்னும் பழையபெயரால் வழங்கிவருகிறார்களென்பதும் நன்குவிளங்கும்.

இன்னும் புத்தசங்கமுதலிய சமயசங்கங்களும் ஏழிசைச்சங்கம், பட்டி(மன்றம்)மண்டபம், தமிழ்ச்சங்கமுதலிய கல்விச்சங்கங்களுந்நின்று தனவென்பது சரித்திரங்களால்விளங்குகின்றன. இவையெயன்றிப் பல கலைவல்லாரையும் பரிசோதித்துப் பரிசளிக்கும்மன்றங்களும் பலவுள். அவற்றுள் ‘மன்றப்பலவின்’ என்னும் புறப்பாட்டிற்சொல்லும் மன்றமு மொன்றென்பது அதனைப்படிப்போர்க்கு நன்குவிளங்கும்.

பஞ்சாயமுதலியசங்கங்களின் பழமையும் முறைமையும் ௪௬௫

சோழவம்சசரித்திரம் பக்கம் 52-லிருந்து 56-வரையுள்ள ராஜ ராஜன்முதலிய சோழவரசர்சாசனங்களாலும் ஊர்தோறும் பலவேறு சபைகளிருந்து உலகநடையான பலவேறுகாரியங்களைவகித்திருந்தன வென்பதும், காரியநிர்வாகசபையோரைக் (வாரியப்பெருமக்களை) குடவோலையிட்டுத் தெரிந்தெடுக்குமுறைமுதலிய சபை விதானங்கள் இன்னபடியிருந்தனவென்பதும் ஊன்றியுணர்வார்க்கு நன்குவிளங்கும். சிலசிலாசாசனங்களினி றுதியில் (அச்சாசனத்தைப்) “பிரமாணம்செய்து கொடுத்தோம் சபையோம்” என்றெழுதியிருப்பதைநோக்கும்போது கிராமசபைகள் சாசனப்பதிவு (ரிஜிஸ்தர்) செய்யுமதிகாரம்பெற்றிருந்தனவாகவும் அறியலாம். இது பத்திரமெழுதிக் கொடுப்பவருக்குச் சலபமாகவும், பொய்ப்பத்திரம்பதிய வியலாததாகவுமுள்ளது.

இன்னும் கிராமசபைகளைப்பற்றி ஆராய்மிடத்து அவையும், மன்றம், பொதியில் என வெவ்வேறுபெயர்பெற்று வேறுவேறுகாரியங்களை வகித்துவந்தனவெனவும் விளங்குகின்றன.

திருமுருகாற்றுப்படை 226-ம் அடியில் “மன்றமும்பொதியிலும்” என்பதனுரையுள் மன்றம் என்பதற்கு “ஊர்க்குருவியாய் எல்லோரு மிருக்குமரத்தடி” எனப் பொருளுரைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இதனால் மன்றம் என்னுங்கூட்டம் கிராமப்பொதுக்கூட்டமென்றும், அது, ஒரு வர்க்குரியதன்றி ஊருக்குப்பொதுவாயுள்ள மரத்தடியிற்கூடுவதுவழக்க மென்றும் வெளியாகிறது. இதனால் ஒருகட்டிடத்திற் கூடியிருக்கத் தகாத பலஜாதியாரு மொருங்குகூடியிருத்தற்குயோக்கியமாக ஊர்ப் பொதுமரத்தடி, அல்லது தோப்படிபிழலிடத்தைச் சபையோர் தெரிந் தெடுத்திக்கொண்டிருக்கவேண்டுமென்று தோன்றுகின்றது.

இனி, பொதியில் என்பதற்கு அம்பலம் எனப் பொருளுழுதப் பட்டமையால் அது ராஜ்யசம்பந்தமான கிராமாதிகாரங்களைநடத்துஞ் சபையென்றும், அதற்குக் கிராமந்தோறும் கட்டிடமுண்டென்றும், அதனால் அது பொதியில் எனப் பெயர்பெற்றிருக்கவேண்டுமென்றும் தோன்றுகின்றது. அவ்வதிகாரத்தைப் பாண்டிநாட்டில் வகித்திருக்கும் கிராமாதிகாரிகளுக்கு அம்பலகாரர் என இக்காலத்தும் பெயர்வழங்கு வதால் இவ்வதிகாரம் முற்காலத்து அம்பலம் என்னும் கிராமசபை யோரிடமிருந்ததென்பது நன்குவிளங்கும்.

இவ்வாறு பலபல உலகநடைகளும் சபையோர்பொறுப்பிலிருந்த முற்காலத்தில் அவ்வுலகநடையிலொன்றாகிய தமிழ்மொழிவழக்கையும் சீர்குலைப்பது தன்னிலைநிறுத்தற்குத் தமிழ்நாட்டிற் பலசங்கங்களிருந்திருக்கவேண்டுமென்பது பொருந்தாததன்று.

“தண்டமிழ்ச்சங்கத்தனியிறையவனே” என்னும் அழகர்கலம் பகத்தால், பாண்டிநாட்டிலிருந்த தலையாயதமிழ்ச்சங்கங்களினவேறாய்த் திருமாலைருஞ்சோலையி லொரு தமிழ்ச்சங்கமிருந்ததாகவெளியாகிறது. மிக்கபிரஸித்தியில்லாமையாலும் பாஷையின்பாதுகாப்பு ஒருமுறையே பெற்றிருக்கவேண்டுமாகையாலும் அது ஒருகிளைச்சங்கமாயிருந்திருக்க வேண்டுமென்று தோன்றுகின்றது. இவ்வாறு முதலுங் கிளையுமாகப் பாண்டிமண்டலத்திற் தமிழ்ச்சங்கங்களிருக்குமாயின், சோழமண்டலத்தில் ஒரு கிளைச்சங்கமுமிருந்திருக்கமாட்டாதென்பது பொருந்தாததேயாம். அங்கு மொருதமிழ்ச்சங்கமிருந்ததென்பது ஒரு புறநானூற்றுச்செய்யுளால் விளங்குகின்றது. அதனையும் பின்வருமாற்றாலறியலாம்.

(தொடரும்.)

திரு. நாராயணையங்கார்,
பத்திராதிபர்.

சங்கீதத்தின்பெருமையும் அதன் உற்பத்தியும்.*

:0:

உலகெல்லாம் தனது ஒருசொல்லால் உண்டாக்கி, அவை யாவற்றிற்கும் தானே உயிராய், ஆனந்தமூர்த்தியாய், அநந்தகல்யாணகுணசீலனாய் ஆண்டு நடத்திவரும் கர்த்தன் இரு பொற்பாதகமலங்களை வணங்கி, சொல்லத்தொடங்குகிறேன்.

உலகுக்குமுதல்வனுனகர்த்தன், முதல்முதல் நாதசொருபியாய்ப் பின் ஜீவனுய், ஜீவர்களின் உணர்வாய், உணர்வில் அறிவாய், அறிவில் ஆனந்தமாய், ஆனந்தத்தில் நாதமாய், நாதத்திற் கீதமாய், கீதத்தில் லயமாய், ஆனந்தநர்த்தனனுஞ்செய்து உலகைப் பரிபாலிக்கிறான்.

*இது மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் பதினமூன்றாம்வருஷக்கூட்டத்தில் வாசிக்கப்பெற்றது.

சத்து சித்து ஆனந்தமாய், அண்டபுவன சராசரங்கள் அனைத்தினும் நிறைந்துநின்ற அப்ப்ரமண உள்நுணர்ந்தபெரியோர், தமது தூலதத்து வங்களையும் சூக்குமதத்துவங்களையும் காரணனாகிய அக்கர்த்த னிடத்தில் ஒடுக்கி, அவனிடத்துவிளங்கும் கோடிசூரியபிரபையில் தாங்களும் பிரபைபெற்று, ஜீவகாருண்யம்பாராட்டி, முத்திரிலைபெறச் சதா துதித்து வணங்கினார்கள். வணங்கியபெரியோர் அடைந்த மேம் பதவியைக்கண்டு, தாமும் அப்பதம்பெறவிரும்பி ஆனந்தமூர்த்தியை இடைவிடாது துதித்து, அவரவர்க்காகும் அளவற்றகிருபைபெற்றார் மற்றவரும். கிருபைபெற்றோர்யாவரும், மேலான அவன்புகழைச் சொல்லித் துதித்துக் கானஞ்செய்கிறார்களேயொழிய, தம்மை இழிவு படுத்தும் லௌகிககானங்களைச்செய்யார். இக்கானமும், கானமூர்த்தி யின் சிருஷ்டி திதி சம்மாரம் என்னும் முத்தொழில்போலவே, தோற்றம் விருத்தி லயத்தையுடைய அபிநயம் ராகம் தாளம் என்னும் மூன்று அங்கங்களையுடையது. இம்மூன்றையும் ஒன்றாகப்பாவித்து, முத் தொழில்மூர்த்தியைப் பத்திசெய்யவேண்டியது அவசியம். அப்படிச் செய்வதால் அவன் அருட்செயலிற்காணப்படும்பாவற்றிலும், அவனே அங்கங்குப் பரிபூரணனாய் இருந்து அபிநயித்து ஆடிப்பாடி ஆனந்த நர்த்தனஞ்செய்கிறானென்று, பிரத்தியக்ஷமாய் அறியலாம். ஆனந்தக் கூத்தாடும் முதல்வனைக்காணும் பக்தன், தானும் இன்னிசையுடன் ஆடிப்பாடிக் கர்த்தனைக்கொண்டாடுவான்.

கர்த்தனைக்கொண்டாடிய பக்தர்களும் தங்கன்தங்கள் அனுபோ கத்திற்கு ஏற்றவாறு தெய்வத்தை ராஜனாகவும், பெற்றெடுத்த தாய் தந்தையாகவும், குருவாகவும், ஆப்சகர்யனாகவும், துயர்தீர்த்த மருத்து வனாகவும், அருமையாகவும், இனிய மனவாளனாகவும் பாவித்து வாயாரவாழ்த்தினார் சிலர்; தோத்திரித்து வணங்கினார் பலர்; இடர் தீர்க்க இறைஞ்சினார் சிலர்; நினைத்தவைபெறவேண்டினார் அநேகர்; பிரிவாற்றாமையாற் பிரலாபித்தார் சிலர்; கண்டடைந்த சிலர் ஆனந்தக் கூத்தாடினார்; காணவிரும்பிய பலர் தூதுபாடி உசாவினார்; உள்ளன்பு மேலிட்டு, உவந்துதுதித்தார். அவன்குணங்களை ஒவ்வொன்றாய் எடுத்தெடுத்து விஸ்தரித்து, மற்றவர் அறிய வியந்துபாடினார். தங்கள் அபாத்திரத்தைநினைத்து இரங்கினார். தம் தவறுதல்களைநினைத்து மன்னிக்கப் பிரார்த்தித்தார். காதலமிருந்த சிலர், அவன் திருஉருவை

நினைத்து, உணவையும் உலகையும் மறந்தார். உத்தமர்களின் ஜீவியத் தையும் அவர்கள் பகவானைத் துதித்துப் பாடியவற்றுள் உத்தமமான பாகங்களையும் ஒன்றாய்த்திரட்டி, மற்றவர்கள் பின்பற்றப் பரம்பரையாய்ச் சொல்லிவைத்தார் நம் முன்னோர். பின்னுள்ளோர், அதையே வேதமென எழுதிவைத்தார்கள். வேதத்தை ஆதாரமாகக்கொண்ட ஒவ்வொருவரும், தெய்வசந்திதிகளிலும் பொதுஸ்தலங்களிலும், தங்கள்வணக்கத்திலும், வேதத்திலுள்ள சிலபாகங்களைத் தாமே பாட்டாகப்பாடி ஆரதித்து, ஆனந்தமடைந்துவந்தார்கள். பாடச்சக்தியில்லாதவர்கள், பாடக்கூடியமித்துப்பாடச்சொல்லிக் கேட்டு ஆனந்தித்துவந்தார்கள். பாடுவதற்குத் துணைக்கருவிகள் பலபலசெய்து, மிகுந்ததொனியுடன் ஆர்ப்பரித்தார்கள். தங்கள்தங்கள்வருத்தம் யாவும் மறந்து, ஏகமனதாய் இன்னிசையில் ஈடுபட்டு, பகவானை ஆரதிக்கும் இந்திலையே நன்னிலையென்றுநினைத்து மேலுலகத்திலும் தெய்வத்தை இப்படியே ஆரதிப்போமென்றாலோசித்து, மேலும்மேலும் ஊக்கங்கொண்டார்கள். தங்கள் கானத்தைப் பலமுகமாய்விருத்தி செய்ய இனியசுரங்களையும், அவைகளின் ஆலாபனத்தையும், எல்லோரும் ஏகிபவித்துச்சொல்லக்கூடிய கால அளவாகிய தாளத்தையும் ஒன்றின்பின் ஒன்றாய்க்கண்டு விருத்தியடைந்து வந்தார்கள். இவற்றில் அனுகூலமடைந்துவருகையில், தங்களுக்குச் சந்தோஷமானகாலங்களிலும், தெய்வசந்தியிலும், தாங்கள் சாப்பிடுங்காலத்திலுங்கூட, பாடத்தொடங்கினார்கள்.

தெருவில்விளையாடும் சிறுவர்களின்கானவிருத்தியைப்போல், நாம் கேட்கும் இனியகானமும், பலயுகங்களாகப் பல உபகரணங்களைக் கொண்டு விருத்தியாபிற்றென்று நாம் அறியவேண்டும். எப்படியென்றால், ஓசைதரும் பலகைகள் பெட்டிகள் கதவுகள் தகரத்தட்டுகள் முதலியவைகளைத் தட்டி, ஜதிகணம் லயமென்னும் தாளத்துக்குரிய அங்கங்களை ஒருவரும்போதிக்காமலே சுயமாய் அறிந்துகொண்ட பேச்சறியாதபாலர்கள், தாங்கள் கொஞ்சம் பெரியவர்களாகும் பொழுது, சிறு தம்பட்டம் கொட்டாங்கச்சித்தம்பட்டம் கெஞ்சிரா முதலியவைகளிற்பழகி விளையாடுகிறார்கள். அதன்மேல் அதிற் பிரிய முள்ளசிலர் பெரியவர்களாகும்பொழுது, இருபக்கமும் தோல்கட்டிய மத்தளம் மிருதங்கம் பேரி உடுக்கை நகரா தபிலாபோன்ற கொட்டுங்

கருவிகளைச் செப்து, கடிப்பினால் அடித்துத் தாளத்தில் விருத்தியானார்கள். தாளஞானம் முதன்முதல் எல்லாருக்கும் இயல்பாய் அமைந்திருக்கிறது. குழந்தைகள் பிறந்து நாலேந்துமாதத்திற்குள், சங்கீதத்தைக்கேட்கும்போது தாளத்துடன் சாய்ந்தாடுவதை நாம் அறிவோம். மேலும் ஒவ்வொருவருடைய சுவாசமும் இரத்தாசயத்துடிப்பும், காலப் பிரமாணத்தையுடையதாகவே யிருக்கிறது.

இதுபோலவே, தெருவில் விளையாடும் சிறுவர்கள், பூவரசுபோன்ற மரத்தின் இலைகளைச் சுருட்டி, அதிற் சிறுத்த ஒருபாகத்தைக் கையினால் அமுக்கி, ஒலிக்கியதுவாரமிருக்கும்படி செய்து அதில் ஊதியும், அதன்பின் குழலின்பருமனுக்கும் அதன்வாய்க்கும் தகுந்தவிதமாய்ச் சத்தம் பிறக்கிறதென்று கண்டு, கீழ்மேலாயுள்ள இரண்டு அல்லது மூன்று நாலுசுத்தங்களைச் சேர்த்தும் அதில் ஒற்றுமைகண்டு சந்தோஷித்தார்கள். பின்பு துவாரமுள்ள பூசணியிலேக்காம்புகளைக் குழல்களாகநறுக்கி அவைகளின் ஒருபக்கத்தில் இலைக்குழல்களைவைத்து ஊத, குழல்கள் எவ்வளவுநீருகிறதோ அவ்வளவுக்கவ்வளவு சத்தம் மந்தமாகிறதென்றும், குழல்கள் குறுக்குகுறுகத் தொனியுள்ள நாதம் பிறக்கிறதென்றும் கண்டு, எல்லோரும் ஆனந்தக்கூத்தாடினார்கள். இவர்களில் இன்னிசையிற் பிரியங்கொண்டசிலர், பெரியவர்களான பொழுது கொம்பு சங்கு மூங்கில் ஈரக்கழி நாணல் முதலியவைகளில் துளையிட்டும், மரம் பொன் வெள்ளி பித்தளை முதலியவற்றில் பலவடிவங்களுடன் குழல்செய்து துளையிட்டும், இன்னிசைபிறக்க ஊதினார்கள். இதுபோலவே, நரம்புக்கருவிகளிலும் படிப்படியாய் விருத்தியானார்கள். வளையக்கூடிய ஒருகுச்சியில், மெல்லியகயிறு அல்லது நரம்புகளைக்கட்டி மீட்ட, ஓசைபிறப்பதை அறிந்தார்கள். அதினின்று பெரியமூங்கில்களை விற்போல்வளைத்துத் தோல்வடங்குகட்டி, குணத்தொனியெய்து மணிகளையும் சதங்கைகளையும் கோத்துத் தாளத்திற்கு இணங்கக் குறுகிய கடிப்பினால் அடித்து, வில்லடிப்பாட்டுகள் படித்தார்கள். தந்திகள் அல்லது நரம்புகள், ஆகாயமடங்கிய ஒரு பாத்நிரம் பெட்டி அல்லது சுரைக்குடுக்கைவழியாய்ச்செல்லும் பொழுது, அதிகநாதம்கொடுக்கிறதென்று படிப்படியாய்க்கண்டு, துந்தினுமா, ஒருதந்திச் சுரைக்காய்க்கின்னரிபோலொத்த வாத்தியங்கள்

செய்து, தங்கள் சாரீரத்திற்கேற்ற சுருதிவைத்துக்கொண்டு, பகவா னுடையகுணங்களேவாணித்துப்பாடினார்கள். கைகளால்மீட்டுவதற்குப் பதில், விற்களால், தந்திகளை இழுத்து வாசிக்கக்கூடிய அகப்பைக் கின்னரிகள்போன்றவைசெய்து வாசித்தார்கள். மானிடசாரீரத்திற்கு ஒத்ததும் சுரஸ்தானங்கள்குறிப்பிட்டதுமான மிக்கசிறப்புப்பொருந்திய வீணைசெய்தார்கள். அத்தினின்றும் சங்கீதம், அதற்குரிய சிலவிதிக ளுடன் விருத்தியாகிக்கொண்டேவருகிறது.

சிறுவர்கள் தட்டிவிளையாடும் பலகைக்கதவின் ஓசையிலிருந்து, தம்பட்டம் பேரிகைமத்தளம்மிருதங்கம் தபிலா உடுக்கை கைமத்தளம் சேமக்கலம் சல்லரி மணி சதங்கை முதலிய கொட்டுங்கருவிகளும், ஊதிவிளையாடிய இலைக்குழல்களிலிருந்து, தாரை ஒத்து நாகசுரம் முக வீணை மகடி புல்லாங்குழல் கொம்பு சங்கு முதலிய துளைக்கருவிகளும், பல்லிழைக்கடித்துக் கைபினால்மீட்டிப்பிறந்த இனியநாதத்திலிருந்து, துந்திமாமா கின்னரி தம்புரு அகப்பைக்கின்னரி சுந்தரிவீணை ருத்திர வீணை பேரியாழ் மகரயாழ்முதலிய மீட்டும் தந்திவாத்தியங்களும் சிறுவர் விளையாட்டிலிருந்தேதோன்றி, படிப்படியாய்விருத்தியாயின வென்று நாம் அறிகையில், நாதனது திருவிளையாட்டை எடுத்துக்கூறத் திறமையுடையோர் யாவர்!

மேற்கூறியவாத்தியங்கள், தேசத்தாரின் கைத்தொழில் திறமைக் குத்தகுந்தபடி, வெவ்வேறு உருவங்களையும் பாஷையால் வெவ்வேறு பெயர்களையும்பெறுவதேயன்றி, காரியத்தில் சங்கீதத்திற்குத் துணைக் கருவிகளாகவே வழங்கப்பட்டுவருகின்றன. இக்கானவிதியின் அருமை பற்றியும், வாத்தியங்களின் உதவிப்பற்றியும், ஒவ்வொருதேசத்தாரும், தாங்கள்வழங்குங்கானத்தைக் கடவுளேகொடுத்தாரென்றும், உப தேசித்தாரென்றும், செய்துகாட்டினாரென்றும் மேன்மைபாராட்டுகின் றார்கள். திணையளவுபனித்துளி எதிர்நிற்கும்மலையையும் வெகு திட்ட மாகத் தனக்குள், 'பிரதிபிம்பித்துக்காட்டிநிற்புதுபோல, ஒவ்வொரு தேசத்தின்கானமும், அந்தந்தத்தேசத்தார்மனதைப் பரவசப்படுத்தி, தேடருந்திரவியக்குன்றாகியதெய்வத்தையும் தன்னிற்காட்டச் சக்தி யுடையதாயிருக்கிறது.

“ஆதியிலே வார்த்தை (நாதம்) இருந்தது, அந்தவார்த்தை தேவனிடத்திலிருந்தது, அந்தவார்த்தை (நாதம்) தேவனாயிருந்தது. ஆதியிலே அவர் தேவனோடு இருந்தார். சகலமும் அவர்மூலமாய் உண்டாயிற்று; உண்டானதொன்றும் அவரையல்லாமல் உண்டாகவில்லை. அவருக்குள் ஜீவனிருந்தது, அந்தஜீவன் மனிதருக்கு ஒளியாயிருந்தது, உலகத்திலேவந்து எந்தமனிதனையும் பிரகாசிப்பிக்கிற ஒளியே அந்த மெய்யான ஒளி. அவர் உலகத்தில் இருந்தார். உலகம் அவர்மூலமாய் உண்டாயிற்று, உலகமோ அவரை அறியவில்லை. இந்தவார்த்தை (நாதம்) மாபிசமாகிக் கிருபையினாலும் சத்தியத்தினாலும் நிறைந்தவராய் நமக்குள் வாசம்பண்ணினார்.” (யோவான் 1 - 1 முதல்)

எல்லாவற்றிற்கும் ஆதிகாரணமாயிருந்தநாதத்தினால் உலகம் படிப்படியாய்ச் சூக்கும் தூலதோற்றத்தையடைந்தது. தூல சூக்கும் காரணமென்னு மூன்றுநிலைகளையுமடைந்த ஜீவர்களுடைய உள்ளத்திலிருந்து, அவர்கள்கருத்தைத்தெரிவிக்கச் சூக்கும்மான பலபல இனிய தொனிகளும் தூலமான பலபல அபிநயங்களு முண்டாயின. கருத்தைத்தெரிவிக்கும் தொனிகளும், அபிநயங்களும், காலக்கிரமத்திற் பாஷையாகி வரிவடிவமாய் எழுதப்பட்டு, தூல்களும் சாஸ்திரங்களும் கலைகளுமாயின. தாங்கள் மிகவும் அருமையாகநினைத்தவைகளும், வாழையடிவாழையாய்வந்த பரம்பரையாருக்குப் பாடஞ்சொல்லி வைத்துவந்தவைகளுமான தெய்வதோத்திரங்களையே, முதன்முதல் எழுதிவைத்தார்கள். அதனாலேயே அதற்கு முதலில் என்றுபெயர் உண்டாயிற்று. காதினாலேயேகேட்டுப் பாடமாக்கிக்கொண்டிருந்த காலத்தில், அதைச் சுருதி என்றார்கள். முதலுண்டானபின், அதன் உட்பொருளை அறிவதற்கு ஏதுவான உபாங்கங்களையும் உபநிடதங்களையும் ஆறுசாஸ்திரங்களையும் அறுபத்துநாலுக்கலங்களையும், அவைகளை நுட்பமாய்வினக்குவதற்கு ஏதுவாக இதிகாசங்களையும் புராணங்களையுஞ்செய்தார்கள். தெய்வபக்தர்களின் இருதயமாகிய களஞ்சியத்திலிருந்துவருஞ்செய்யுள்களில் மறைந்திருக்கும் கருத்துக்கள், உள்ளபடி அர்த்தமாவதுகூடியதல்லவே. நாதபிரம்மத்தையே கீதமாய்த் தோத்தரிக்கும்வேதம் எப்படி முக்கியமானதோ, அப்படியே நாதப்பிரம்மத்தையே விஸ்தரிக்கும் சங்கீதசாஸ்திரமாகிய கார்த்தர்வவேதமும் முக்கியமானது. வேதத்தின் உபாங்கமாகிய கார்த்தர்வவேதத்தை அல்லது

சங்கீதத்தை, கைலாயத்தில் நிருதிமுலையில் நிருத்தம் என்னும்பெயருடன் பரமசிவன் உபதேசித்ததாக இன்னும் சொல்லப்பட்டுவருகிறது. இம்முதனாலுக்குப்பின், அநேகவழிநூல்கள் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன.

இதை வாசிக்குங்கனவான்களே! இற்றைக்கு அநேக ஆயிரவருஷங்களுக்குமுன்னுள்ளதாக எண்ணப்படும் முதனாலில், அதாவது சாமவேதத்தில், இன்று நாம் எல்லாவாத்தியங்களிலும் இன்னிசையுடையதென்றுமதிக்கும் வீணையும், அதன் செய்முறையும் கூறப்பட்டிருப்பதாய் அதைக்கொண்டேபகவானைத்துதிக்கவேண்டுமென்றும் சொல்லியிருக்குமானால், இந்தியசங்கீதத்தின்பூர்வீகத்தை என்னென்று சொல்வது! சரஸ்வதி, நாரதர்; தம்புரு, அனுமான்முதலிய பெரியோர்கள், தங்கள் தங்கள் வீணையக்கொண்டு இடைவிடாமல் தெய்வத்தைத் துதித்துக்கொண்டிருக்கிறார்களென்றும், பரமசிவன் தமதிருக்திலும் கம்பலர் அசுவதரர் என்னும் வைணிகசிரோமணிகளைக் குண்டலமாகத் தரித்துக்கொண்டு அவர்கள் கானத்தைச் சதா கேட்டுக்கொண்டிருக்கிறாரென்றும் சொல்லப்படுமானால், வீணாகானத்தின்மேன்மையையும், சங்கீதத்தின்பூர்வத்தையும் நிதானிக்கத்தக்கவல்லவர் யார்?

அருள்நாதன் உலகில் அவதரித்தசமயத்தில், தேவசேனைகள் வானத்தில்தோன்றி, பூமியிலுள்ளோர்கேட்கும்படி “உன்னதங்களிலிருக்கிறதேவனுக்கு மகிமையும் பூமியிலேசமாதானமும் மனுஷர்மேல் பிரியமுமுண்டாவதாக”வென்றுபாடினார்களானால், சங்கீதத்தின் உபயோகமும் உபயோகிக்கும்சமயமும் எவ்வளவுமேலானவையென்று பாருங்கள். மேலும், தேவலோகத்தில் தேவாசனத்தின்முன் சகல பரிசுத்தவான்களும் தேவதூதர்களும் தங்கள் தங்கள் சரமண்டலங்களை வாசித்துக்கொண்டு, புதுப்பாட்டைச் சதா பாடுகிறதாகவும், “சேனைகளின்கர்த்தர் பரிசுத்தர், பரிசுத்தர், பரிசுத்தர்; வானமும் பூமியும் அவருடைய மகிமையால் நிறைந்திருக்கின்றன” வென்று முழங்குகிறதாகவும் சொல்லப்படுமானால், இம்மை மறுமை என்னுமிருநிலைகளிலும் சங்கீதத்தின் முக்கியத்தை எடுத்துச்சொல்லவும்வேண்டுமோ? இம்முக்கியமான விஷயத்தில் அதாவது, சங்கீதத்தின்மேன்மையையும் அதன் பூர்வத்தையும் சொல்லவேண்டியவிஷயத்தில், தெய்வத்தின் நித்திய

காலத்தையும் பூமி உண்டானகாலமுதல் இதுவரையும் சென்றநாட் களையுமே அதற்குக் காலமாகவும் மோகூப்ரரப்தியையே அது தரும் மேன்மையாகவும் சொல்லக்கூடியதேயன்றி, வேறு சிறப்புச்சொல்ல இயலாத மேம்பாடுடையதாயிருக்கிறது.

மேலும், பெரியோர்களாற்சொல்லப்பட்ட பற்பலபாக்களும் பக வாணத்துதிக்கும்பாக்களும் இன்னிசைகலந்தபின்பே, மனதைப் பரவசப்படுத்தக்கூடியவைகளாயிருக்கின்றனவென்பதை நாமெல்லோரு மறிவோம். பூமியில்மறைந்துகிடக்கும் வித்துக்கள் மழையினால் முளைத்துத் தழைத்துப் பூத்துக் காய்த்து நற்பலனைத்தருவதுபோல, முன்னோர்களின்பாக்களையாவும், இன்னிசைகலந்தபின்பே உயர்வான அர்த்தங்களை மனதிற்குப் புலப்படுத்தி ஆனந்தமடைவிக்கின்றன.

“கல்லேனும் ஐய ஒரு காலத்தில் உருகும் என்கன்னெஞ்சம் உருகவிலையே”

“நாடகத்தால் உன்னடியார்போல் நடத்த.”

என்றபாட்டுக்கு ஒரு இராகத்தில் வெவ்வேறுவிதமான ஆலாபனம் செய்யப்படும்போது அவற்றில் அடங்கியிருந்துக்கள் எத்தனையோ, அத்தனையும் மனதுக்குப்புலப்படும். அன்றியும், இன்னிசையானது மனவருத்தந்தீர்த்துச் சமாதானத்தைத்தரும்; சரீரதுன்பத்தையும் போக்கி இளைப்பாறுதலைத்தரும்; வேலையின்கஷ்டம்தோன்றாதபடி உற் சாகம்செய்துவைக்கும். இரவிற் கண்விழித்து இராட்டினம்தாற்கும் ஸ்திரீகள், தங்கள்வருத்தந்தீர இன்னிசையோடு பகவாணத்துதிக்கிறார்கள். ஏற்றமிறைக்கும் சம்சாரியும், மாவரைக்கும் ஸ்திரீயும், ஓடந்தள்ளும் ஓடக்காரனும், நாற்றநுடும்பெண்களும், சாந்து இடிக்கும் கூலிகளும், பகவாணத்துதித்துப்பாடித் தங்கள் வருத்தத்தை மறந்து, தங்கள்வாழ்நாட்களை வெகுஉல்லாசமாய்க்கழிக்கிறார்கள். கப்பரைஏந்தி யாசிக்கும் பிச்சைக்காரனும் சேமக்கலங்கொட்டி யாசிக்கும் தாதனும், உபாதானம்வாங்கும் பிரமசாரியும், அன்னம்யாசிக்கும் அன்னக்காவடிக்காரனும் எக்காலக்கண்ணி, பராபரக்கண்ணி, உடற் கூறு, நெஞ்சறிவினக்கம் முதலிய ஞானப்பாடல்களை இனிய பண்ணோடு படித்துத் தங்கள்நாட்களைக் கழிக்கிறார்கள். தாபின் இனிய தாலாட்டுப் பாட்டைக்கேட்டுத் தூங்கும் குழந்தை இன்னுங்கேட்கவிரும்பி உணம் கொட்டுகிறது. கன்றுக்குப் பால்கொடாத முரட்டுப்பசுக்கள் கீதாரி பாடும் இசைக்குவசப்பட்டுப் பூரணமாகப் பால்கொடுக்கின்றன. பிறர்

கண்ணுக்குப்புலப்படாமல் மறைந்துவசிக்கும் நாகப்பாம்பு, பாம்பாட்டிகள் ஊதும் மகடியின் இனியநாதத்தைக்கேட்டுத் தன்னைமறந்து ஆனந்தத்தினால் படம்விரித்தாடுகிறது. கீதாரியின் இனிய புல்லாங்குழல் ஓசையைக்கேட்டு, மாடுகள் பின்செல்லுகின்றன. பட்டாளத்தில் வாசிக்கும் வாத்தியங்களின் ஓசையால் போர்வீரர்கள் உற்சாகமடைகிறார்கள். குதிரைகள், வாத்தியங்களின் தாளங்களுக்கு ஏற்றவிதமாய்க் கால்கள்வைத்துநடந்து வெகுதீவிரமாய் முன்னேறிச்செல்கின்றன. இனிய ஓசையுடையபக்ஷிகள் அதிகாலையில் விழித்துப்பாடுவதையும், அதேகாலத்திற் கோவில்களிலும் ராஜ அரமனைகளிலும் சங்கீதவாத்தியங்கள்முழங்குவதையும், மணிகள் அடிப்பதையும், நாம் கேட்கிறோம். மாலையிலும் அப்படியே நாமயாவரும் பகவானை இன்னிசையுடன் ஆரதிக்கிறோம். இப்படிப் பலவிதத்திலும் மனிதனுக்குச் சந்தோஷத்தைத்தருவதற்குச் சங்கீதத்தைவிடச்சிறந்தது வேறொன்றுமில்லை. சங்கீதமே, இவ்வுலகத்திலும் பிறஉலகத்திலும் மேன்மையுடையது. சங்கீதத்தினால் துதிப்பதே நம்மையுண்டாக்கினகர்த்தனுக்குப் பிரியமானது. நாரதர், தும்புரு, அனுமார், இராவணன், தாலீதரசன்முதலியவர்கள் சங்கீதத்தைக்கொண்டே தெய்வத்தின்கிருபையைப் பெற்றார்கள்.

சங்கீதமானது மனதைச் சாந்தப்படுத்தி, தெய்வத்தோடு ஒற்றுமைப்படச்செய்கிறது. சங்கீதமானது சகலநற்குணங்களையும் வளர்த்துத் தெய்வபதம்பெறச்செய்கிறது. இம்மேம்பாடுடையசங்கீதத்தை அப்பியசிக்கும்ஜனங்கள் எவர்களோ, அவர்களை அது உயர்த்தி அவர்களிருக்கும் தேசத்தை மேன்மைப்படுத்திச் சகலகலைகளிலும் செல்வத்திலும் தெய்வபக்தியிலும் விருத்தியடையச்செய்கிறது. ராஜனும் குடிகளும் சங்கீதத்தை மேலானதாகமதித்து அப்பியசிப்பார்களானால் அவர்களைத் தேவர்களென்றும் தேவஜனங்களென்றும், அவர்கள் குடியிருக்குமிடத்தைத் தேவபூமியென்றும், மற்றவர்கள் கொண்டாடும் உன்னதநிலைக்குள்ளாகச்செய்கிறது. சங்கீதத்தைக்கொண்டு தெய்வத்தைஆரதிக்கும் உத்தமஅரசர்கள், தெய்வபிரமாணங்கள் கடுகளவும் பிசுகாமல், புலியும் பசுவும் ஒருதுறையில் தண்ணீர் குடிக்க, மன்னுபிரயாவும் தன்னுபிராகநினைத்துப் பரிபாலனம்செய்து, 'நீதி இ ர க் க ம். பொறுமை அன்பு சமாதானம்முதலிய. உத்தமகுணங்களோடு குடிகளை

நடத்தி, இவ்வுலகத்திலேயே மோக்ஷானந்தத்தை நிலைநாட்டுவார்கள். இவ்வளவு மேம்பாடுடையசங்கீதத்தை அற்பமாகநினைத்து லௌகிக வழிகளில் உபயோகப்படுத்துகிறவர்கள் புன்னெறியடைந்து மறைந்து போவார்களென்பது நிச்சயம். தெய்வத்தைத்துதிப்பதையே முதன் மையாகக்கொண்ட நம்முன்னோர் சங்கீதசாஸ்திரத்தைப்பற்றி மிக விரிவாக எழுதியிருந்தார்களென்றாலும், எழுதப்பட்டவைகள் இக் காலத்திற் பெரும்பாலும் அழிந்தும் நூதனமானவைகளுண்டாகியும் பலதப்பறைகள் கலந்தும் இருப்பதனால், தெளிவாய் அறிந்துகொள்வதற்கு அரிதாயிருக்கிறது. சங்கீதம் உற்பத்தியானகாலம் இடம் ஆதரித்துவந்தவர்களின்பெயர்முதலியவைகளைத் திட்டமாய் அறிந்து கொள்வது இலேசானகாரியமல்ல என்றாலும், ஒருவாறு உலகத்தவர் வழக்கத்திலும் பழக்கத்திலும் முந்திய நூல்களிலும் வழங்கிவரும் சில காரியங்களைக்கொண்டு, நாமறியக்கூடிய சில ஆதாரங்களைப்பார்ப்பது, ஒருவாறு நமக்குத் திருப்தியைத்தருமென்று எண்ணுகிறேன்.

சுந்தரகாண்டம் (கம்பர்.)

“சேந்தமிழ்” (தொகுதி ௧௨ பகுதி கூ-ல்) ௩௨௯-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி.

இறந்தனர் பிறந்தபபனய்தினர்கொலென்கோ
மறந்தனரறிந்துணர்வுவந்தனர்கொலென்கோ
துறந்தவுயிர்வந்திடெதொடர்ந்ததுகொலென்கோ
திறந்தெரிவதென்னெகொலிநன்னுதலிசெய்கை.

சுந்தரகாண்டம், உருக்காட்டுபடலம்-செய்-சூசு.

“அது வாணுதலிகண்டான்” என்றுசொன்னபின் அந்தச்சேதனனுக்குண்டானபரவசத்தைவெளிப்படுத்தவிரும்பிப் பின்வரும் இரண்டு செய்யுள்களின்மூலம் பலவித்திருஷ்டாந்தங்களுடன் உபபாதிக்கிறார்.

(இதுவும் உபதேசானந்தம்.) இந்நன்னுதலிசெய்கை-இந்தத்திவ்விய முகமலர்ச்சியையுடையசேதனனுக்கு ஜாயமானகடாக்ஷத்தாலுண்டான ஆனந்தானுபவத்தை; (எவ்வனுபவத்துக்கீடாகச்சொல்லுதல் கூடுமென்று ஆராய்ந்தால்) இறந்தனர்-ஜீவாத்மா சம்சாரபந்தத்திலகப்பட்டு இந்திரியங்களாற்கட்டுண்டு பூர்வஞானமேமேலிடாது

அஞ்ஞானமான அந்தகாரத்திலகப்பட்டுமன்று ஜென்மமெடுத்தும் ஜென்மசாபல்யமானகிருத்தியங்கள் யாதொன்றுஞ்செய்யாமல், திருவடிகளை அடையவேண்டியகருமங்களிலிருந்தும்விலகி ஜீவப்பிரேதம் போலிருக்கும் பயனற்றஜீவனென்று; பிறந்தபயனெய்தினர் கொலென்கோ - திடீரென்று ஒருகாரணவிசேஷத்தாலே உலகிற் பிறந்து அடையவேண்டியபுருஷார்த்தங்களை அடைந்தால் அந்த ஜீவனுக்கு எவ்வளவு ஆனந்தமுண்டாகுமோ அவ்வளவுசந்தோஷம் உண்டாயிற்றென்றுசொல்லுதல்கூடுமோ; (அல்லது) அறிந்து - சத் சம்பிரதாயமார்க்கத்தையனுஷ்டித்துவந்து, பகவத்சரணாவந்தங்களிலீடுபட்டிருந்துவந்து; (இப்பால்) மறந்தனர் - ஜென்மாதாவாசனையையும், பகவானுடையசரணாவந்தங்களின்வைபவத்தையும். ஒரு காலவிசேஷத்தில் மாயையினால் அடியோடுமறந்திருந்த ஒருஜீவன்; உணர்வுவந்தனர்கொலென்கோ - மறுபடியும் குருமுகமாகப் பூர்வானுஷ்டானத்தையும் தன் நிலைமையையும் திடீரென்றறிந்து உஜ்ஜீவிக்கும்படியான ஒருவேதுநேர்ந்தால் அப்போது என்ன குதாகலமுண்டாகுமோ அதற்குச்சமமாகச்சொல்லலாமோ; (அல்லது) துறந்த உயிர்-போனபிராணன்; வந்துஇடைதொடர்ந்ததுகொலென்கோ-மறுபடியும் உடலுட்புகுந்து உடலும் உயிரும் கூடிற்றென்றால் எவ்வளவுஆனந்தமுண்டோ அவ்வளவு ஆனந்தத்தை இந்தச்சேதனன் அடைந்தானென்றுதான் சொல்லலாமோ; (செய்கை) திறந்தெரிவது என்னகொல் - அந்த ஆத்மானந்தத்தின் அளவையும் பெருமையையும் வன்மையையும் என்னவென்றெடுத்துரைப்பது.

இழந்தமணிபுற்றரவெதிர்த்தெனலானான்
பழந்தனமிழந்தனபடைத்தவரையொத்தான்
குழந்தையையுயிர்த்தமலடிக்குவமைகொண்டான்
உழந்துவிழிபெற்றதொருயிர்ப்பொறையுமொத்தான்.

சந்தரகாண்டம், உருக்காட்டுபுடலம். செய் - சுரு.

(தவிரவும்,) புற்றாவு - இந்தச் சம்சாரமண்டலத்திற் சரீரத்திலகப்பட்டு வாசஞ்செய்யும் ஜீவாத்மா; இழந்தமணி - (தான் அயர்வுற்றிருந்தபோது, அதாவது தான் மாயையினால் மயக்குற்று மெய்ம்மறந்து புத்திஸ்திரமில்லாமற் சஞ்சலமடைந்திருந்தகாலத்தில்)தன்னை

விட்டகன்ற தன்னுடைய உயர்ந்த ரத்தினசமானமான அழுக்கற்ற நல்லறிவை; எதிர்ந்ததெனலானுள் - மறுபடியும் அடைந்தால், அந்தச் சேதனனுக்கு அப்போதுண்டாகும் களிப்பை ஒக்கும்; (அல்லது) இழந்தன - தானே தன்னுடைய கர்மமானுஷ்டானங்களினாலும், அவிவேகத்தினாலும், சுயேச்சையினாலான கிருத்தியங்களினாலும் இழந்தமோகஷத்தை; பழந்தனம் - மிகப்பழமையாயும், அநாதியூர்வகமாயும், அநாதிகாலங்களாகத் தன்னைக்காப்பாற்றுவதற்கு ஹேதுவாயுமுள்ள ஒரு சாரமான மூலமந்திரமானதும், பூமியிலுள்ள மனோரதங்களையும் சுவர்க்கபோகங்களையும் முக்தியையும் சாதித்துக்கொள்வதற்கு ஆதாரமான துமான ஒப்பற்றப்பொருளை; படைத்தவரை பொத்தான் - மீண்டும் புதையல்கண்டெடுத்தாற்போல் அதிகவியப்புடன் புதிதாகக் கிட்டினதுபோலடைந்தால் அப்போது சேதனனுக்குண்டாகும் ஆனந்தத்திற்கு ஒப்பாகுமென்று சொல்லற்பாலதாம்; (அல்லது) குழந்தையை - தென்புலத்தாரைத் தான் பருவகாலங்களிற்கொடுக்கும் நன்னீர்முதலாயுள்ள கருமங்களையாவும் வேதவிதிப்படிசெய்வதற் கரையேற்றுந்தன்மையுடைய ஆண்குழந்தையை; (இனி, உள்ளுறை) ஜீவாத்மா எத்தனையோகோடி ஜென்மமெடுத்தழலும்போது “பூதமைந்தும், விலங்கியவிகாரப்பாட்டின்வேறுபாடுற்றவீக்கம், கலங்குவது” என்பதற்கிணங்க அந்தவீக்கமாகிய பிறப்பின்மிகுதியற்று மறுபிறப்பில்லாமல் உய்யும்படிக்கான ஓர் உபாயத்தை; (திவ்விய அஷ்டாக்ஷரமந்திர அனுக்கிரகத்தை) உயிர்த்த - தூதனமாக எதிர்பாராது அடைந்த; மலடிக்குவமை கொண்டான் - நெடுநாளாகக்காத்திருந்தும் பிரயத்தனப்பட்டும் கிட்டாமல் இனிக் கிடைப்பதரிதென்று மனங்கலங்கிச் சோர்வும் ஏக்கமுமுற்றிருக்கும் ஒரு ஜீவாத்மாவுக்கு அப்போதுண்டாகும் பரவசத்தை நிகர்க்குமென்று சொல்லலாம்; (அல்லது) உழந்து - அஞ்ஞானமிகுதியால் தன்னுடைய ஞானக்கண் ணடைக்கப்பட்டு அதனால், தெளிவானநடையற்று நன்னெறிவிட்டுவிடிக் உழல்கின்றபோது; விழிப்பெற்றது - சன்மார்க்கமும் மோகஷஹேதுவுமான நன்னெறியை ஊட்டும்படிக்குள்ள ஓர் உபாயத்தையடைந்த; ஓர் உயிர்ப்பொறையும் ஒத்தான் - ஒரு ஜீவாத்மா அல்லது ஒருசேதனனுக்குள்ளதுபோல் ஆயிற்று.

ஆகவே, இந்த இரண்டுசெய்யுள்களாலும் அனுமான் சீதாப் பிராட்டிக்குக் கணையாழியைக்காட்டினவுடன் அவள் மிகக்களிப்புற்று னென்பது சாமான்யக்கருத்தாயினும் விசேஷார்த்தமாகத் திரு வஷ்டாக்ஷரவுபதேசபூர்வமாகச் சேதனனுக்குண்டாகும் ஆத்மா னந்தவைபவத்தைப் பூர்வாசாரியர்களாற் பலவிததிருஷ்டாந்தங் களுடன் விரித்தெழுதப்பெற்றதற்கிணங்க இவ்விடத்திலும் கூறப் பட்டதுபோலும்.

இனிப் பின்வரும் இரண்டுசெய்யுள்களால், திருமூலமந்திரத்தை உபதேசம்பெற்றபின் அந்தச்சேதனன் அதைக்கொண்டாடியனுப வித்தவிதத்தை விரித்துக்காட்டுகிறார்.

(இன்னும்வரும்)

எம். எஸ். சேஷையங்கார்.

உ

இலங்கைமஹாவம்சமும், தென்னிந்திய சரித்திரவாராய்ச்சியும்.

—:(0):—

தென்னிந்தியசரித்திரவாராய்ச்சிக்கு மிகவும்வேண்டிவதானசாத னங்களில் இலங்கைமஹாவம்சம் என்பது மிகவுஞ்சிறந்தது. இது மகத பிராகிருதபாஷையாகிய பாளிபாஷையில் யாத்தகாவியம். இக்காப்பி யத்துக்குப் பழையபதிப்புக்கள் இருந்தபோதிலும் சின்னாட்குமுன் கைகர் (Geiger) ஆசிரியரால்வெளிப்படுத்தப்பட்ட பதிப்பும் மொழி பெயர்ப்பும் சரித்திரஆராய்ச்சிக்கு அரும்பெரும்பற்றுக்கோடாகநிலை பெறும். இம்மஹாவம்சம் தென்னிந்தியசரித்திரத்தோடு எங்கெங்குக் கலக்கிறதோ அவைகளையெல்லாம் ஒருங்குசேர்த்து ராயல்ஏஷியாட்டிக் ஸொஸைட்டிப்பத்திரிகையில் ஹால்ஷ்ஆசிரியர் வெளிப்படுத்தியுள்ளார். ஆனால் இவர் ஆராய்ச்சி தென்னிந்தியசரித்திரத்துக்குச் சாஸனஆதாரங்கள் எவ்வளவுவரைக்குங்கிடைக்குமோ அவ்வளவுவரைக்குந்தான் செல்வதாயிருக்கின்றது. ஏனெனில் இச்சாஸனஆராய்ச்சியில் இவர்

இலங்கைமஹாவம்சமும், தேன்னிந்தியசரித்திரவாராய்ச்சியும் சனக

மிகவும் உழைத்து அக்காலத்துச்சரித்திரத்தை ஒருவாறு சீர்ப்படுத்தியவர். ஆனால் இச்சாஸனங்களுக்குமுந்தியகாலத்தியவிஷயம் நமக்குத் தெரிய அகப்படுஞ்சாதனம் தமிழ்க்காப்பியங்களேதவிர வேறில்லை. இக்காலத்தியசரித்திரத்துக்குத்தான் மஹாவம்சம் அரும்பெருஞ்சாதனமாக்கிடக்கிறது. இக்காலத்தியசரித்திரம் சிறிது ஆராய்ச்சி பெற்றதேயாயினும், இவ்வாராய்ச்சி முடிவுபெற்றதாகச்சொல்லவியலாது. இவ்வாராய்ச்சிக்குக் கைகரவர்கள்மொழிபெயர்ப்பும், டாக்டர் ப்ளீட்முதலானவர்களுடைய பரிசோதனையுமே தகுந்தபற்றுக்கோடாகும்.

இம்மஹாவம்சமென்னுங்கிரந்தம் சாஸனகாலத்துக்குமுற்பட்டே நின்றனவென்கிறது. இக்காலத்தியநிலைமையைப்பற்றியவிசாரணையிற்றான் பல மாறானகொள்கைகள் நடைபெறுகின்றன. இக்காலத்திய ஆராய்ச்சியிற்றான் மிகுந்ததேர்ச்சியும் ஊக்கமும் இன்றியமையாதனவாயிருக்கின்றன. இத்தகையவாராய்ச்சி டாக்டர் கைகரவர்களின்பெருமுயற்சியாலன்றிச் சாத்தியமாகாது. (இவர்மொழிபெயர்ப்பு ஆராய்ச்சிகளினின்றும் தென்னிந்தியசரித்திரசம்பந்தமானசெய்திகளையெடுத்துத் தொகுக்குமுன், இவர் ஆராய்ச்சிக்கொள்கைகளை ஆங்கிலம், ஜர்மன் பாவைகளப்பயின்று தெரிந்துகொள்ள அவகாசமில்லாதவர்களுக்குத் தெரியப்புகட்டுவது உபயோகமாயிருப்பதுந்தவிரத் தமிழ்ப்பாவைக்கும் தமிழர்சரித்திரத்துக்கும் முக்கியமாக்கருதப்படும் அநேகவிஷயங்கள் இவ் விலங்கைக்காலஅட்டவணைகளின் உண்மை, அண்மைத்தன்மையைப்பொறுத்ததாயுமிருக்கிறது.)

மஹாவம்சவிஷயத்தில் இலக்கியசம்பந்தமானகேள்விகளை இச்சமயம்நீக்கி, இச்சரித்திரக்கிரந்தத்துக்குமுதலானவர்கள் எவை என்றும், எங்கிருந்து விஷயங்கள் சேகரிக்கப்பட்டனவென்றும் வம்சட்டப்பகாசினியினின்றும் தெரிந்துகொள்ள இயலும். இவ்வம்சட்டப்பகாசினி என்பது மஹாவம்சத்தின்வியாக்கியானம். ஆக்கியோர்பெய ரகப்படவில்லை. இம்மஹாவம்சமோவென்றால், தீபவம்சத்தின்தீபிகையென்பர். இது சூளவம்சத்திய (38-59) வாக்கியத்தால் நன்குவிளங்கும்.

“உகூரஸஹஸூ ஶீபெதஶீவவம்ஸாவஸாஶிஸ்”

“Datva Sahassam dipetum Dipavamsam Samadisi.”

(இ - ள்) தாதுசேனமஹாராஜா ஆயிரம்பொன்னைக்கொடுத்து, தீபவம் சத்துக்குத் தீபிகையெழுத உத்தரவுகொடுத்தாரென்பதாம். இதனால், பூர்விகமஹாவம்சமென்று மஹாவம்சத்தின்முகவுரையிற்சொல்லப்படுவது தீபவம்சமேயென்று ஊகிக்க இடமுண்டு. இவ்விரண்டில் முற்பட்ட தாய தீபவம்சம் கி. பி. நான்காம்நூற்றாண்டின்முடிவில் இயற்றப்பட்ட போது இலங்கைத்தீவிற்குப் புராதனந்தொடங்கி அக்காலம்வரைக்கும்அத் தீவின்சரித்திரமடங்கிய ஒருவித இதிஹாஸம் இருந்ததாகத் தெரியவருகிறது. இப் பழைய இதிஹாஸம், புத்தகோஷர் தம்தேளிவானகிரந்தங்களுக்கு முதலாலாயங்கீகரித்த பெளத்தமதக்கிரந்தங்களின்வியாக்கியான கிரந்தங்களான அட்டகதையின் (அர்த்தகதையின்) ஒருபாகமாயிருந்தது. அர்த்தகதையைப்போலவே இதுவும் விம்ஹாவசனநடையில் எழுதப்பெற்றிருந்ததோடு, சிறுபாகம் பாளிக்கண்ணிகளோடும் கலந்திருந்திருந்தல்கூடுமென்று தோன்றுகிறது.

இந்த அர்த்தகதாமஹாவம்சமானது, சாதாரணமாய் அர்த்தகதையைப்போலவே அத்தீவிலுள்ள ஒவ்வொருமடத்திலும் வெவ்வேறுமூலபாடங்களை யுடையதாய் நிலைபெற்றுநின்றது. ஆனால் இப்பாடபேதங்கள் சிலவே. இவைகளில் அனுராதபுரத்திலிருந்த மஹாவிஹாரமென்னும் மடத்தின்மூலபாடம் மிகவும் முக்கியமானது. ஏனெனில் இதுதான் மஹாவம்சமுகையெழுதினவருக்கு முதலாலாய் நின்றது.

இவ்விதிஹாஸமானது இலங்கைக்கு மாஹிந்தர்வந்தசெய்தியை ஆதாரமாகக்கொண்டு கி.பி. நான்காம்நூற்றாண்டின்முதற்பாகத்திலாண்ட மஹரசேனமஹாராஜாவின் ஆட்சிபரியந்தம்வந்து முடிவுபெற்றிருந்தல் வேண்டும். ஏனென்றால், மஹாவம்சமும், தீபவம்சமும் அம்மஹரசேனருடைய ஆட்சிவரைக்குமே கூறுவனவாதலின்.

இவ்விரண்டில், தீபவம்சம் பாளிபாஷையில், திருத்தக்குறைவாய் யாத் முதற்பாடமாய்த் தென்படுகிறது. மஹாவம்சமோவென்றால், அதேவிஷயத்தைப் புதுமாதிரியா யெடுத்தாளப்பெற்றதாயிருப்பதோடு பாளிபாஷையைப்பயோகிப்பதில், தேர்ச்சியையும், கவிசாதுர்யத்தையும் முதலாஸிலடங்கியவிஷயங்களை எடுத்தாளுவதில் விரிவையும் பொருந்தியதாயிருக்கிறது. இதையாக்கியோர்பெயர் மஹாநாமன் என்று தெரிகிறது.

இலங்கைமஹாவம்சமும், தேன்னிந்தியசரித்திரவாராய்ச்சியும் ச.அ.க

புத்தகோஷர் என்பவர் ஸமந்தபாலாதிகையின்சரித்திரமுகவுரையில், தீபவம்சத்தையே யனுஸரித்தவராய், வேறொன்றுமூலமான அர்த்தகதையைக்கொண்டே, இத்தீபவம்சத்திலடங்கிக்கிடந்தவிஷயங்களைப் பூர்த்திசெய்தும் விஸ்தரித்தும் உரைப்பவராவார்.

மஹாவம்சலகையோவென்றால், மஹாவம்சத்திலும், தீபவம்சத்திலும் அடங்கியவிஷயங்களை அர்த்தகதையென்னும் முதலானினின்று பெருகச்செய்வதாயிருக்கிறதுந்தவிர, கி. பி. 1000-த்திலிருந்து 1250-க்குள்ளடங்கியகாலத்திற்குமுன் யாக்கப்படாததாயுமிருக்கிறது. இந்த லகையினின்றும் அதை ஆக்கியோர் அர்த்தகதையைத் தன்முன் வைத்துக்கொண்டே யெழுதினவரென்றும், அந்தலகையை வாசிப்போர்களுக்கெல்லாம் அர்த்தகதை தெரிந்திருத்தல்குடிமென்றும் உறுதியாய்ச்சொல்ல இடமுண்டு.

இம்மேற்கூற்றால், இக்கிரந்தங்களுக்கெல்லாம் முதலால் ஒன்றே யென்றும், இவை வெவ்வேறுகாலங்களில் வெவ்வேறுஆசிரியர்களாற் கீழ்வருங்கிரமப்படியாக்கப்பட்டனவென்றுத் தெளிவாய்க்கொள்ளலாம்.

தீபவம்சம். கி. பி. நான்காம் நூற்றாண்டு

ஸமந்தபாலாதிகா ,, ஐந்தாம் ,,

மஹாவம்சம் ,, ஆறாம் ,,

மஹாவம்சலகை ,, பத்து அல்லது பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டு.

இவ்விதிஹாஸங்கள் நம்பக்கூடியசெய்திகளைச்சொல்லுவனவே யென்னும்விஷயத்தில் ஸக்கர்ஆசிரியர், ஓ. ப். ராங்க், கொன், வி. எ. லிமித் என்பவர்களுக்கெதிரிட்டவராயும், ஹெச். லி. நார்மன் என்பவராற் சிறிதும், ரைஸ். டேவிட்ஸ் என்பவரால் முழுதும் அங்கீகரிக்கப்பட்டவராயும் நிற்பர். பௌத்தகர்ணபரம்பரையைவிளக்குவதில் இவ்வாசிரியர் விண்டிஷ் என்பவரோடு ஒன்றுபட்டவராய், கழுநீர்வடிக்கும்முயற்சியில் அரிசியைப்போகவிடாமற்காப்பதுபோலக் கற்பனைகளைக்கேந்து எஞ்சியதை ஆராயயத்தனிப்பர். இவ்விஷயத்திற் செய்யவேண்டிய முயற்சி யென்னவென்றால், கர்ணபரம்பரையாய்வருங்கதைகள், தம்முள் அடங்கிக்கிடப்பனவும், வெளியினின்றாகிடைப்பனவுமான பலசான்றுகளால் எவ்வளவுதூரம் நம்பத்தக்கதாகநிலைபெறும் என்றும், எவ்விஷயங்களில் நம்பவொண்ணாவென்றும் ஆராய்ந்துதெரிந்துகொள்வதுதான்.

இவ்விதிஹாஸங்களிலடங்கிவிட்டதற்கும் பலசான்றுகளை முதலிலாராய்வோமேயானால் விவைகள் உண்மையையேயெழுதப்புகுந்தவைகளென்னுங்கொள்கை ஐயமின்றி அங்கீகரிக்கத்தக்கதாகத்தோன்றும். ஆனால் இவைகளை எழுதிவிடுத்தநல்லோர்கள் தங்கள் காலத்துள்ளோரும் தங்களினத்தாரும் அங்கீகரித்தகொள்கைகளை யனுஸரிப்பவராயும், ஒரு சார்பான புராதனவழியிலேயே தங்கள் கௌவிக்குப்பட்ட விஷயங்களைப் பரிசோதிப்பவராயும் இருந்தவர்களே தவிர, தங்களிடம் கேட்போர்களை யாவது, தங்கள் காப்பியங்களைப் படிப்போர்களை யாவது மோசஞ் செய்யவேண்டுமென்று கருதியோரல்லர். இந்நிலைமை இலங்கை ஆரிய வம்ச அரசருக்கு ஜன்மசத்துருக்களைப் பற்றிக்கூறும் பற்றற்ற கூற்றுக்களினின்று நன்கு விளங்கும். இது நன்றாய்க்கவனிக்கவேண்டிய விஷயம். சோழ தேசத்திய இளராணைப்போல் உயர்ந்தோங்கிய அரும்பெருமாக் களைப் பற்றி மாத் திரம் இத்தகைய அபிப்பிராயம் குறிக்கப்படவில்லை. அரசரிமையை யபகரித்த சேனகுடிகள் விஷயத்திலுங்கூட ‘ரஜ்ஜம் தம் மேனகராயும்’ என்று தீபவம்ச, மஹாவம்சங்களிற் சொல்லக்கிடக்கிறது. (18.47; 21.11) “தவிர, முதல்முதல் காலக்கிரமத்தை ஒழுங்குபடுத்தும் வெளிப்படையான யதன்ம ஒன்றே நம்பிக்கையையுண்டிபண்ணத்தக்க தாயிருக்கிறது. மதஸம்பந்தமான கர்ணபரம்பரைக்கும் லௌகிகசரித் திரத்துக்கும், இந்தியசரித்திரத்துக்கும் இலங்கைச்சரித்திரத்துக்கும் உள்ள காலஒற்றுமைகளையேபுகட்டுவதான அநேகபாகங்கள் தீபவம் சத்திற் காணக்கிடைக்கின்றன.” இக்கூற்று கைகர் ஆசிரியர்வார்த்தை களாலேயே இவ்விதிஹாஸங்களிலடங்கியசான்றுகளால் அவர்க்கு இவ் விதிஹாஸங்களிலுண்டான சரித்திரஸம்பந்தமான மதிப்பை நன்கு புலப் படுத்தும்.

இலங்கைப்புராதனசரித்திரத்தை ஸ்தாபிக்கும் மேற்குறித்த இரண்டு சான்றுகளிற் புறச்சான்று சிறந்தது. இந்திய தேசத்து ராஜவம்சாவளி களில் அசோகமஹாராஜருக்கு முந்தியவர்கள் விஷயத்தில் மஹாவம்சத் தின்பரம்பரைக்கதைகள் பிராம்மணபரம்பரைக்குப் பொருத்தமுள்ள வைகளாயிருக்கின்றன. பெளத்தபரம்பரைப்பிரகாரம் புத்தருக்குச் சமகாலத்தவரான பிம்பிஸார, அஜாதசத்துருவெப்பவர்கள் ப்ராஹ்மண பரம்பரையிலும் அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்களேயாவர். “நந்தர்கள், சந்திர குப்தன், பிந்துஸாரன் இவர்கள் வாஸ்தவமாய்விந்தவர்கள் என்பதற்கு

இலங்கைமஹாவம்சமும், தேன்னிந்தியசரித்திரவாராய்ச்சியும் ச.அ.ந.

ஐயமேயில்லை. இவர்கள்சரிதம் இரண்டுபரம்பரையினும் ஒருவாறாகவே நிலைபெறும். சந்திரகுப்தனுக்கு அமைச்சராய்விளங்கிய சாணக்கியன் என்னும் அந்தணன்பெயர் இவ்விதிஹாஸங்களிலும் காணக்கிடைக்கிறது. பிந்துஸாரன், அசோகன் இவ்விருவராண்டகாலவளவில்மாத்திரம் இவைகள் கொஞ்சம் வேறுபடுவனவாய்த்தோன்றும். இக்காலத்திய இந்தசரித்திரவிஷயத்தில் இலங்கைப்பரம்பரைக்கதைகள் ஹைன இதிஹாஸங்களினின்றும் சிறிதுமாறுபடுவனவாயினும் ப்ராஹ்மணபுராணங்களோடு ஒப்பனவாயிருக்கின்றன.

தீபவம்சமும், மஹாவம்சமும், அத்தேசத்தில்வழங்கிவரும் கர்ணபரம்பரைக்கதைகளும், இலங்காதீபத்தைப் பெளத்தமதத்துக்காட்டிடுத்தியவர்கள் அசோகமஹாராஜாவினமக்களான மாஹிந்த, ஸங்கமித்தா என்பவர்கள்தான் என்னும்விஷயத்தில்ஒருமைப்பட்டவைகளாயிருக்கின்றன. அசோகசாஸனங்களில் இரண்டு பதின்மூன்றும்பாறைச்சாஸனங்கள் இலங்கையைக்குறிப்பிடும். இவ்விரண்டில் முதலது மணிதர் விவங்குகளென் நிருபாற்பட்டஜந்துக்குக்கும் உபகாரமாய் மருந்துகளையளிக்ஞ்சந்தர்ப்பத்திலும், இரண்டாவது அன்னியதேசங்களுக்கு மதபோதகர்களையனுப்பிசந்தர்ப்பத்திலும் பிறதேயங்களோடு இலங்கையைபுங்குறிக்கும். இவ்விரண்டுகுறிப்பிலும் இலங்கை பெளத்தமதத்தையங்கீகரித்தவிஷயத்தைப் புலப்படுத்தவில்லை. இவ்விரண்டுசாஸனங்களும் அசோகமஹாராஜாவின பதின்மூன்றும்வருஷத்தன. இலங்கையிற் பெளத்தமதம்நிலைகொண்டது இம்மஹாராஜாவின பதினெட்டாம்வருஷம் என்ப. இதில் சிறிதுபிழையிருப்பதுபோல்தோன்றுமென்றும், இலங்கை தன் யத்தனத்தால் பெளத்தசார்பான விஷயம் உண்மையாயிருப்பின் இவ்வாறான சிறந்தவிஷயத்தைத் தெரிவியாமலிரார் என்றும், இப்படித் தன்சாஸனங்களில் வெளிப்படையாய்க் கூறாமலிருப்பதால் இச்செய்தி நம்பத்தக்கதல்லவென்றும் கொள்வர் வி. எ. ஸ்மித் என்பவர். இத்தகையகொள்கைக்கு ஸங்கமித்தா என்னும் பெயரே ஒருசான்றாகும் என்றும் சொல்வர்.

• இப்பெயர்விஷயத்தில் அசாதாரணமானசந்தர்ப்பம் ஒன்றும் இல்லை. இயற்பெயரைநீக்கிப் பட்டப்பெயர் ஒன்றைப்பெற்றுவழங்குவது, இப்பழையகாலத்திலுமாத்திரமன்றி இன்னும் அண்மைத்தாய்ச்சிலாசாஸனங்கள்திரும்பக்கிடைக்குங்காலத்திலும் சாதாரணவழக்கமாய் நின்றிருக்கின்றது. இது கி. பி. பத்துமுதல் பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டு வரைக்கும் உயர்ந்தோங்கிய சோழவம்சத்தரசர்கள்விஷயத்திலும்

அவர்கள்மஹாதேவியார்பெயர்களிலும் ஏராளமாய்க்காணலாம். இவ் விருவார்பெயர்களையும் அசோகமஹாராஜாசாஸனங்களில் வரைந்திருத் தல்வேண்டும் என்பதற்குக் காரணம் நன்குவிளங்கவில்லை. முற்குறித்த இரண்சாஸனங்களும் இலங்கையின்மதவேறுபாட்டுக்குமுந்தியவை. இத்தகைக்குறிப்புக்கு இயன்ற மற்றொருசாஸனமோவென்றால் ப்ளீட் கொள்கைக்கேற்ப பெள. பி. 256-ம்வருஷத்தது என்றால் இலங்கைமத மாறுபாட்டுக் கிருபதுவருஷத்துக்குப்பிற்காலத்ததாம். ஆகையால் இச் செய்தியைக் குறிப்பிட்டுச்சொல்லவேண்டியநிர்ப்பந்தத்திற்குக் காரணமில்லை. இஃ தெற்றேயாயினும், இத்தகையதவறுதல், நிர்ணய மானமுடிவுகளை அதுமானித்துத்துணியவேண்டியவளவு ஐயமற்றசான் றுகாது.

தம்பபன்னியென்பது இலங்கையே, அதற்கெதிர்த்தகடற்கரைத் தேய்மன்றென்பது நிச்சயமாயின் முற்பட்டசாஸனங்களினின்றும் நாம் கொள்ளக்கூடியதுணிபு, மாஹிந்தன் இலங்கைக்குவருவதற்குமுன்னரே இந்தியகண்டத்தாக்கும் இலங்கைத்தீவுக்கும் போக்குவரத்துண்டென் பதும், அம்முலமாய்ப் பெளத்தமதத்தை இலங்கைத்தீவிற்பரவச் செய்யவேண்டியதனங்கள் சில செய்யப்பெற்றனவென்பதுந்தான். இக்கொள்கைக்காதாரம் மஹாவம்ச தீபவம்சங்களிலேயேகிடைக்கும். இவைகள் “அசோகமஹாராஜா தேவானம்பியதிஸ்ஸனுடைய இரண் டாம் அபிஷேகத்துக்காகத் தானனுப்பவேண்டிய ஸன் மானங்களை யனுப்பி, பெளத்தமதத்தைக் கைவிடாமற்கொண்டுநடத்தவேண்டு மென்று உபதேசித்தார்” என்றுசொல்லும். இலங்கையிதிஹாஸங்களில் வரைந்துள்ள பெளத்தசமயப்பிரசாரகருமுக்களின்சரித்திரமானது, பில் ஸாஸ்தாபங்களிலிருந்துகிடைத்த கல்வெட்டுக்களினுற் சிலமுக்கியமான விவரங்களில் ஸ்தாபனையடைகிறது. தவிர, உருவேலகானனத்தினின் றும் பெயர்த்ததுபப்பட்ட போதிமரயாத்திரைச்செய்திக்குச் சிறிதும் தவறுசொல்லவொண்ணாத சிற்பச்சான்று முற்கூறியஸ்தாபத்திலேயே காணக்கிடைக்கிறது.

இவ்விதிஹாஸங்களையாக்கியோர் தங்கள்சமயக்கொள்கைகள் நிலை பெற்றுவிளங்க எவ்வாறான அற்புதச்செய்திகளைக் கற்பித்துச்சொல்ல வேண்டியதென் தவர்கள்புத்திக்குத்தோன்றியதோ அவ்வாறான கற் பனைக்கதைகளை யாங்காங்குக்கலந்தவரேயாயினும், மொத்தத்தில் தாங்க ஞண்மையென்றுநம்பியவிஷயங்களையேசொல்லமுயன்றவரென் பதற்கு உறுதியானஆதாரங்கள் மேற்கூறியதினின்றும் நன்குவிளங்கும். இவர்கள்சொல்லுஞ் செய்திகள்விஷயத்தில் இக்கொள்கைக்கதிகார முண்டேயாயின், இதன்பின் செய்யவேண்டியஆராய்ச்சி இவ்விதிஹா ஸங்களின்காலவரையறை யெத்தகைத்தென்பதேயாம்.

(தொடரும்.)

எஸ். கிருஷ்ணலாமிஜயங்கார், எம். ஏ.

ஸ்ரீ:

மணிப்ரவாளம்.*

தென்மொழியுமாரியமுஞ்சேர்ந்தமணிபவள
மென்மொழியின் நன்மையம்பற்குத்—தொன்மை
யிருமொழியினூரணமுமேத்துமெழிலெம்மான்
நிருமகன் னோன்றானே நெஞ்சேசேர்.

கல்விகேள்விகளால்நிரம்பியபெரியோர்பலர்கூடிய இந்தச்சபையில் சிற்றறிவுடைய சிறியேனுக்கு வாய்திறத்தற்கேற்றதிருமை சிறிது மில்லையென்பது திண்ணமே. ஆயினும், தமிழலகுக்குப் பரமோபகாரியாகிய மஹாமஹோபாத்யாய பிரமஸ்ரீ சாமிநாத ஐயர்வர்கள் இந்தச்சபையில் 'மணிப்ரவாளநடை' என்பதைப்பற்றி ஒருபந்யாஸஞ் செய்யவேண்டுமென்று எனக்குக் கட்டளையிட்டதனால், அப்பெரியாரது வாக்கை மறுத்தற்கஞ்சி அக்கட்டளையைச் சிரமேற்கொண்டு, சிறிய இந்த உபந்யாஸத்தை எழுதுவதற்குத் துணிந்தேன். இந்த உபந்யாஸத்திற் காணப்படுங் குறைகளை அறிஞராயினார் தமது இயற்கை நற்குணத்தாற்பொறுத்து, ஏதேனுங் குணமிருப்பின் அதனைமாத்திரம் ஏற்றுக்கொண்டு, எளியேனுக்குக் கல்வியில் மேன்மேலும் ஊக்கத்தை யுண்டாக்குமாறு அவ்வறிஞரைப் பணிந்து கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

இப்போது, முதலில் மணிப்ரவாளமென்றபெயர்க்குப் பொருளென்னவென்று ஆராய்வோம். இதற்கு ஒருசாரார் பொருள்கூறுமாறு:—மணியென்ற பொதுப்பெயர் இங்குச் சிறப்பாய் மாணிக்கத்தையும் ப்ரவாளமென்பது பவழத்தையுங் காட்டும். ஆகவே, மணியும் பவழமும் என்ற இரண்டையுஞ்சேர்த்து ஒருகோவையாகக் கோக்கப்பட்ட ஹாரத்தில், அவ்விரண்டும் நவமணிவகையிற்சேர்ந்து செந்நிற முடையனவாதலின் சேய்மைநோக்கில் ஒற்றுமைப்பட்டிருந்தும் நெருங்கினோக்குமிடத்து வேறுபாடுகாட்டுதல்போல, தென்மொழியும் வடமொழியுஞ்சேர்த்துப்ரயோகிக்கப்படும்பொழுது அவை தெய்விக பாவைகளாய் ஒத்தசிறப்பினவாதல்பற்றி ஸ்தூலமாகப்பார்க்குமிடத்து ஒற்றுமைப்பட்டனபோலத்தோன்றினும், ஊன்றிப்பார்க்குமிடத்து வேறுபட்டித்தோன்றுந்தன்மையனவாதலின், அவ்விருமொழியும் விரவியநடை மணிப்ரவாளநடையெனப்பட்டது.

*இது மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் பதின்மூன்றாம்வருஷக்கூட்டத்தில் வாசிக்கப்பெற்றது.

இனி, மற்றொருசாரார் இத்தொடர்க்குப் பொருள்கூறுமாறு:—
மணியென்பது முத்தையும் பவனமென்பது பவமுத்தையும் புலப்படுத்தும்: புலப்படுத்தவே,முத்தும் பவமுமும் விரவக்கோத்தஹாரம் வர்ணத்தின்வேறுபாட்டால் நிறப்பொலிவுபெற்றுக் காட்சிக்கின்பம்பயத்தல் போல, வடமொழியுந்தென்மொழியுங்கலந்த இந்நடையும் செனிப்புலத்திற்கின்பம்பயத்தலால் இப்பெயர்பெற்றதென்பது. “முத்துக்களாலு மிறநற்பவமுங்களாலு, மொத்துக்கலந்ததமிழாலபிளம்ஸ்க்ருதேந- எத்திக்குலும்பவதுஹாரலதேவஸூரி, புத்திச்சுமத்த்க்ருதிரியம்க்ருதிராம் வில பிஷா” என்றது காண்க.

இனி, வேறொருசாரார், “மணியெனும்பேர்நீலமாமணியின் பேரே”என்ப வாதலாலும், மணிவண்ணன் மணிகண்டன் முதலிய இடங்களில் அடைமொழியின்றிக்கூறுமிடத்து மணியென்பது நீல மணியைக் குறித்துவருதலாலும், இத்தொடர் நீலரத்தமும் பவமுங்கலந்துகோக்கப்பட்டதோர் மாலைபோலச் செந்தமிழும் வடமொழியுங்கலந்தியன்றநடையைச் சுட்டுமென்பர்.

இங்குக்கூறிய மூன்றுபொருள்களில் முதலிற்கூறியபொருள் கருத்தாற் சிறிதுவேறுபடுமாயினும், பின்னர்க்கூறிய இருபொட்டுக் கருத்து ஒன்றே.

இப்பெயர்வந்ததற்குக்காரணம் எவ்வாறாயினும் ஆகுத. சிலர் விஜயதீயமான இருபொருள்களின்சேர்க்கையின் பயனென்றுகருதி, இந்நடையைப் பாராட்டாராயினும் நடுநிலையாகநோக்குவோர்க்கு இந்நடை ஒட்டுமரக்கணிபோலவும் பா.லுந்தேனுங்கலந்த கலப்புப்போலவும் மிக்க இனிமைதருவதோர் நடையென்பதிற்சந்தேகமில்லை.

வடமொழியுந் தென்மொழியும் தெய்விகபாஷைகளாய் ஒத்த சிறப்பினவர்தல் எப்படி? வடமொழியன்றோ தேவபாஷையெனப்படுவ தென்னின்?—

“மாரியுங்கோடையும்வான்பனிதூங்கின்
தேரியுநின் றங்கிளைக்கின்றகாலத்தே
யாரியமுந்தமிழும்முடனல்கி
காரிகையார்க்குங்கருணசெய்தானே.”

“இருமொழிக்குங்கண் ணுதலார்முதற் குரவரியல்வாய்ப்ப
விருமொழியும்வழிப்படுதார்முனியேந்தரிசைபரப்பு
மிருமொழியுமான்றவரேதழீஇயினுரென்றாலிவ்
விருமொழியுநிகரென்னுமிதற்கையமுளதேயோ” என்றபடி,

ஆதியிற் சிவபெருமான் இவ்விருமொழியையும் வெளிப்படுத்தி, பின்பு இலக்கணமுபதேசிக்க ருஷிகளே இவ்விருமொழிகளிலும் இலக்கண நூல்களையியற்றினார்களா தலால், இவ்விருமொழித் தெய்விகபாஷைகளாய் ஒத்தசிறப்பினவாதல்பெறப்படும்: அன்றியும், ஸம்ஸாரஹஸ்யத்தில் ‘ப்ராக்ருதம் ஸரஸ்வதீதேவியின் மழலைச்சொல் லாதலாலும், தமிழ் அகத்தியமுனிவரார் பரவச்செய்யப்பட்ட ஆர்ஷமானபாஷையாதலாலும் வடமொழிபோலவே இவ்விருமொழி ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கன’ என்றுகூறியதும் இங்குக் கருதத்தக்கது. அல்லாமலும், “கேட்டா ரார்வானவர்கள்செவிக்கினியசெஞ்சொல்லே” என்ற திருவாய்மொழி யாலும், “ஆகஸ்த்யமும் அநாதி; வடமொழிமறையென்றது தென் மொழிமறையை நினைத்திறே” என்ற ஆசார்யஹ்ருஷ்யத்தாலும், ‘திரி புரமெரித்தவிரிசடைக்கடவுளும் குன்றமெறிந்தமுருகவேளும் அகத் தியனாரோடு தலைச்சங்கமிருந்து தமிழாராயந்தார்’ என்ற இறையனா ரகப்பொருளுரையாலும், “மாலிருஞ்சோலைமலைச், சங்கத்தழகர்” என்ற அழகரந்தாதியாலும், “தண்டமிழ்ச்சங்கத்தனியிறையவனே” “சுத்தத் தமிழ்ப்புலவர், சங்கத்திருப்பிரியான்” என்ற அழகர்கலம்பகத்தாலும் தமிழ் தொன்மைக்கடவுண்மொழியென்பது தெற்றெனவிளங்கும். இது நிக.

இந்தமணிப்ரவாளநடையில், மணி யின்னதென்றும், ப்ரவாள மின்னதென்றும் துணிந்து சொல்லுதல் இயலாதாயினும் (பருஷஃஸம்ஸுதவந்ஹிப்ராஃஸுதவந்ஹிபவஃஸவகிஸுகுமாரஃ) “பருஷா ஸக்ஷய வந்யொ பாலயவந்யொவஃஹோவி ஸஃஉ மாரோ” என்றபடி பருவம்வந்தவரதுசொல்லைப்போல வலியுச்சரிப் புப்பெற்றுத் தனக்குரியமுடிபுமுதலியனபெரும்பாலுமின்றி ஒளிமாழ் கிக்கிடக்கும் வடமொழியைவலியுதோற்றத்துடன்கூடி ஊன்றிப்பாராத போது ஒளியுடன்விளங்காதுநிற்கும் பவளமாகவும், இன்னிசையுடைய தாய் இனிமையென்றபொருளைத்தரும் துரிமென்பதையே தனக்குப் பேராகப்பெற்று இயல்பாகவே சுவைகொண்டுவிளங்கும் மழலைச் சொல்போலினிய தென்மொழியை மணியாகவும் ஒருபடியாகக் கொள்ளலாமென்று தோன்றுகின்றது.

இனி, தெலுங்குமுதலிய பிறமொழிகளிலும் வடமொழிச்சொற்கள் கலந்துவழங்குமாயினும், அந்நடை மணிப்ரவாளமென்று வழங்கப் பெற்றுமைக்குக் காரணம் என்னோவெனின்?—அவை தமிழ்மொழிபோல வடமொழியோடு வேறுபட்டுநில்லாமல், ஐவர்க்கத்திடை முன்றெழுத்துக்களும் ஸம்புக்தாஃபங்களும்கு முதலியனபெற்றும் வடமொழிப் போக்கையுடைய லக்ஷணக்ரந்தங்களைப்பெற்றும் வடமொழியோடு ஒன்றுபட்டுவிடுதலா லென்னலாம். தமிழோ அத்தன்மையதன்று: மேலும், தமிழ்மொழிக்கு இலக்கணவகையிற் சில சிறப்பியல்புகளும் உண்டு: அவற்றை, “தமிழ்மொழிப்புணர்ச்சிக்கட்பிஞ் செய்கைகளும், குறியீடுகளும், வினைக்குறிப்பு வினைத்தொகைமுதலிய சில சொல்லிலக்கணங்களும், உயர்திணை அஃறிணைமுதலிய சில சொற்பாசுபாடுகளும், அகம் புறமென்னும் பொருட்பாசுபாடுகளும், குறிஞ்சி வெட்சிமுதலிய திணைப்பாசுபாடுகளும், அவற்றின் பகுதிகளும், வெண்பாமுதலிய செய்யுளிலக்கணமும், இன்னோரன்னபிறவும் வடமொழியிற் பெறப்படா” என்று சிவஞானமுனிவர் எடுத்துக்காட்டியுள்ளார்.

இனி, இந்நடைக்கு இப்பெயர் எவ்வாறுவந்ததென்றுபார்ப்போம். அகநானூற்றில் முதலிலுள்ள நூறுபாடல்கள் களிற்றியானை நிரையெனவும், இடையிலுள்ள நூற்றென்பதுபாடல்கள் மணிமிடை பவளமெனவும், பின்புள்ள நூறுபாடல்கள் நித்திலக்கோவையெனவும் சொல்லப்படுகின்றன: அவற்றுள் மணிமிடைபவளமென்பதற்குச் செய்யுளும் பொருளும் ஒவ்வாமையால் இஃது உவமையாற்பெற்றபெயரென்று முன்னோர் காரணங்கூறியிருக்கின்றனர். ஆகவே, ஒன்றோடொன்று ஒவ்வாத இருமொழிகளினாலியன்ற இந்நடையும் அப்பெயரினால்வழங்கப்பட்டதென்னலாம். எனவே, மணிப்ரவாளமென்ற இப்பெயர் நூதனமாகக்கற்பிக்கப்பட்டபெயரென்றென்றும், முன்னோரால்தானே வழங்கப்பட்டபெயரென்றும் தெரிகின்றது. ஆயினும், யான் அறிந்தவரையில், வடமொழியும் தென்மொழியும்விருவிய இந்நடை மணிப்ரவாளமென்றபெயராத் பலகாலமாக உலகில்வழங்குவதன்றி, முன்னோர்நூல்களிற் குறிக்கப்பட்டிருப்பதாக ஏற்படவில்லை.

இனி, இந்நடைதோன்றியவாற்றைப்பற்றிச் சற்று ஆராய்வோம். தமிழ்மொழி முதலிற் பரதக்ண்டத்தின்தென்பகுதியில் வேறொரு

பாஷையின்கலப்பின்றி இயங்கிவந்தது. அக்காலத்தில் தென்மொழி யாளர்மாத்திரமே இத்தமிழ்மொழியைக் கைக்கொண்டிருந்தமையால், இம்மொழியிற் புறச்சொற்கள் கலப்பதற்கு இடமில்லாதிருந்தது. ஆயினும் அவ்வாறிருந்தது வெகுகாலத்திற்குமுந்தியாதலால், அப்படிப் பட்டநூல்கள் தமிழில் இப்போதுள்ளன என்று துணிந்துசொல்லு வதற்கு வழியில்லை. இதுபற்றியன்றே சுவாமிநாததேசிகர் தாம்செய்த இலக்கணக்கொத்தில் “அன்றியுந்தமிழ்நூற்களவிலையவற்றுள், ஒன்றே யாயினுந் தனித்தமிழுண்டோ” என்றுகூறியது. காலக்ரமத்தில், வடமொழியாளரும் இத்தமிழைப் பயின்றனர். பயிலவே அவ்வட மொழியாளரின் கொள்கை நாகரிகம் முதலியன தமிழரிடங்கலந்தன; கலக்கவே தமிழரின் கொள்கை நாகரிகம் முதலியவற்றை மாத்திரம் தெரி விக்குஞ் சத்திராவிடமான நூல்கள் இயக்கங்குறைந்து நாளடைவில் மறைந்தனபோலும். இதுமுதற்கொண்டு தமிழில் வடமொழிகலந்து வழங்கத்தலைப்பட்டது. இக்காலம் வடமொழியில்வல்லவரான அகத் தியமுனிவர் இத்தமிழ்நாட்டில்வந்துசேர்ந்தகாலமாகவேயிருக்கலாம்; இது தொல்காப்பியந்தோன்றியகாலத்தினும் மிக முந்தியிருக்கவேண் டும். இலக்கியங்கண்டு அதற்கு இலக்கணமியம்புதல் முறைமையாத லின், “வடசொற்களவிவடவெழுத்தொரீஇ, பெழுத்தொடுபுணர்ந்த சொல்லாகும்மே,” “சிறைத்தனவரினு மியைந்தனவரையார்” என்று ஆசிரியர்தொல்காப்பியனார் சூத்திரஞ்செய்திருப்பதே இதற்கு ஏற்ற சான்றாகும். ஆகவே, அந்நூலை இலக்கணமாகக்கொண்டுள்ள எட்டுத் தொகை பத்துப்பாட்டு பதினெண்கீழ்க்கணக் கென்பனவும் வடமொழி விரவியனவே. என்றாலும், வடசொற்கள் அந்நூல்களில் மிகுதியாக இல்லை. இவ்வாறு வடமொழிகள் தமதுவடிவத்திற்சிறைத்தனம் தற்சம மாகவும் தமிழ்மொழியில்வழங்குதல் வரவர மிகுதியாக ஆயிற்று. எட்டுத்தொகைமுதலிய நூற்றொகுதிகளினும் ஐம்பெருங்காப்பியங் களில் வடமொழிமிக்கிருத்தலைக் காணலாம். ஆயினும், பெரும்பாலும் தமிழ்ச்செய்யுள் நூல்களில் வடசொற்களைத்திரித்துத் தற்பவமொழிக ளாகவும் தற்சமமொழிகளாகவும் வழங்கிவந்தார்களேயன்றி, வட மொழிச்சொற்களை அவற்றின் இயற்கைவடிவோடுவழங்கமாத்திரம் அநேகமாக ஆரம்பிக்கவில்லை. என்றாலும், நாளடைவில் மதப்பற்றுள்ள வர்கள் நூல்செய்யத்தொடங்கியபோது சிறுபான்மையாகச் செய்யுள் நடைபிலும் மணிப்ரவாளம்போன்றநடைவழங்குவதைக் காண்கின் றோம். உதாரணமாக,

“புராதநாமமவேடித் தபுராணருபமொழித்துவெங்
கிராதனாகியவடிவுகொண்டயிரீரோனோடுரைசெய்குவான்
விராயநாடிநிசராசரேரரைவென்றுமுச்சிகரத்தின்மே
விராதவாறடலமர்புரித்தவிராமனேரிகர்தன்மையான்”

என்ற வில்லிபுத்தூரார்வாக்கும்,

“வொலவுகிசுமாரனெனச்சிலவடிவுகொண்டிருயென்றுவம்பிலே
ஞாலநின்னவியக்குநயக்குமென்னங்கண்டும்வியவாமையென் சொல்கேன்
மொல்லோசநவாதுவிலோசனபரமலோசநவத்தலஹாயமா
காலகாலதரிசு—இலசபாலவேகம்பலாம்பகடம்பவநேரநே”

என்ற சூமரகுருபரசுவாமிகள்வாக்கும் முதலியன காண்க.

இனி, பேசும்போது வடசொற்களிற் பலவற்றை அவற்றின்
இயற்கைவடிவத்துடனேவழங்கிவந்தார்க ளென்றாலும், செய்யுநடை
யிலும் உரைநடையிலும் ஊற்றமுள்ள சிலரே இந்த மணிப்ரவாள
நடையைக் கையாண்டுவந்திருப்ப ரன்றி, இந்நடை எல்லாராலும் ஏற்
றுக்கொள்ளப்பெற்று ஒருநிகராகவழங்கிற்றென்றுசொல்லுதற்குமாத்
திரம் இடயில்லையென்று தோன்றுகின்றது. இப்போழ்து ‘பெருந்
தேவஞர்பாரதம்’ என்று வழங்கப்படும்நூல் பாரதம்பாடியபெருந்
தேவஞர்’ என்று கடைச்சங்கப்புலவருள் ப்ரவித்தராகக் கூறப்படு
கின்ற பெருந்தேவஞரதுவாக்காகவேயிருக்குமாயின், கடைச்சங்கத்
தார்காலத்தும் இந்த மணிப்ரவாளநடைவழங்கப்பட்டதென்று கொள்
ளுதற்கு இடமுண்டாகின்றது: அப்பெருந்தேவஞரது உரைநடையில்
மணிப்ரவாளங்காணப்படுவதைத்தெரிவித்தற்காக இங்கு அவர் உரை
நடையைக் காட்டுகின்றேன்: அது வருமாறு:— “இவ்வகை
பேசிய அரூரீரியாகிய ஆஜீத்யஹவானும் அந்தர்யாநஞ்செய்தபின்பு,
கன்னனுடைய த்யாமஸுத்தியின்மஹாநவாவங்கண்டு தேவஜாதி
களும் ஆஸ்ரயப்பட்டுப் புஷ்பவர்ஷம் பொழிந்தார். அப்பொழுது
ஹாஹண்ணும் எல்லையில்லாததோர் ப்ரியமெய்தியவிடத்து, கன்னன்
தன்கவசகுண்டலங்களைத் தானே வாங்குமளவில் ஐகதத்தினால்
அவை குழைநெகிழ வாங்கி டேவேந்த்ரன்ஹஸ்தம் கீழ்ப்படத் தன்
கை மேற்பட அகமலர்ந்து இன்சொலுடன்கொடுப்ப, டேவேந்த்ரனும்
வாங்கி மஹாப்ரியஸ்யைப் ‘நின்னையொக்கும் த்யாமபரர் இல்லை’
என்று சொல்லி ஸ்வாமதஞ்சொல்லி, மற்று அந்தக் கன்னனைவிட்டு

நீங்கி மீண்டு போந்து, ஸார்ங்மபாணி சக்ரமேந்தி பஞ்சாயுயன் பவித்ர
மூர்த்தி ஸ்ரீவாஸுஷேவன்பக்கல்போய்த் திருவடிதொழுது கவச
குண்டலங்களைக்காட்டித் தேவலோகத்துக்குப்போவானாக விடை
வேண்டினுணைத்ததித்துப் பின்னும் யாது அருளிச்செய்தான் ஸ்ரீவாஸு
தேவன் ” என்பது. மணிமேகலையின்சரிதைநிகழ்ந்தகாலத்திருந்தவ
ராகிய சீத்தலைச்சாத்தனொழுதியமணிமேகலையில், தவத்திறம்பூண்டு
தருமங்கேட்டகாதையில், தர்க்கவிஷயங்களைக்கூறுமிடத்து மணிப்ர
வாளம்போன்றநடை செய்யுனில் இருப்பதுகொண்டு, கடைச்சங்கத்
தார்காலத்தில் இந்த மணிப்ரவாளநடைவழங்கியிருக்கலாமென்ற எண்
ணம்வலியுறுகின்றது: கடைச்சங்கத்தார்காலம் இற்றைக்கு ஆயிரத்
தெண்ணுறுவருஷங்கட்கு முன்னென்பர்.

ஏறக்குறைய ஆயிரம்வருடஞ்சென்ற சிலாசாஸநங்களிலும் இந்
நடை காணப்படுகின்றது: அவற்றிலொன்று வருமாறு:— ஸ்ரீ
ராஜகேஸரிவர்மற்கு யாண்டு இருபத்துமூன்றாவது. காலியூர்க்கோட்
டத்துப் பாகூர்நாட்டிச் சிவகுளாமணிமங்கலமாகிய அபராஜிதச்சதூர்
வேதிமங்கலத்து ஸ்ரீலெயோமெழுத்து. இக்கோட்டத்துத் தென்
கூற்று உத்தரமேருச் சதூர்மங்கலம் ஆளும் கணத்தாருட் செதினார்த்
தரிவிக்ரமலிட்டராகிய ஸ்ரீஹ்மிராஜர்பக்கல்கொண்ட பொன் இரு
நூற்றுக்கமூஞ்சு. இப்பொன்னின் வுஜீயாலும் எம்மூர்ப் புவனி
மாணிக்கத்து விஷ்ணுமூலத்துப்பெருமானடிகள் உச்சம்போழ்து
திருவயிர்துசெய்வதன்முன்னம் நிசதி பன்னிருவர் ஸ்ரீஹ்மிராஜர் வேதம்
வல்லார் உண்பதாகவும். இப்பன்னிருவர்க்கும் ஸ்ரீரம் ப்ரதி ஆழாக்கு
நெய்யும் ஐந்துகறியும் ஐயுழக்குத்தயிரும் இவ்விரண்டிகாயும் இலையும்
இவர்கட்கு ஸ்ரீஹ்மிராமளவும் ஊட்டுவதாக. இப்பன்னிருவர்
ஸ்ரீஹ்மிராஜர்க்கும் அரிவார்க்கும் விறகியவார்க்கும் மற்றும் எப்பேர்ப்
பட்டதம் அடங்க இப்பரிசு ஊட்டுவதாக. இவ்விருநூற்றுக்கமூஞ்சுங்
கொண்டோம். இப்பரிசு ஊட்டாமே விஷ்ணுசெய்தார் மடமெய்யிடை
செய்தார் செய்த பாபமெல்லாம் கொள்வாராகவும். இப்பரிசு முட்டில்
முந்தாஞ்செய்த இஷ்டாபூர்த்தம் ஸ்ரீஹ்மிராஜனுக்கே ஆவதாகவும்.
இப்பரிசு ஒட்டி ஸிலாலேவெசெய்துகொடுத்தோம் ஸ்ரீலெயோமெ.
“ஸ்ரீஹ்மிராஜர்”

இனி, இந்நடையை ஏற்றுக்கொள்ளுதல் இன்றியமையாததெனக் காட்டுவோம். பாஷைகளென்பன இவ்வுலகத்துத் தலைப்பட்டதன் நோக்கம் மானிடர் தம்மனத்திற்கொண்டிருக்கும் கருத்துக்களை பிறர்க்குப் புலனாகும்வண்ணம் ஒலிவடிவினாற்செய்தலேயாதலின், வழக்காற்றி லுள்ள மொழிகளையாவும் நாகரிகநிலைக்குத்தக்கபடி புதியகருத்துக் களைவெளிப்படுத்தவும் அவற்றிற்கு ஏற்றபடி சொற்களையும் சொற் றொடர்களையும் அடையவும் தாம்பயில்கின்ற இடத்து வழங்கும் வேற்றுமொழிச்சொற்கள் தம்முள்விரவவும் பெறுதல் இயல்பே. இதற்கு உதாரணமாக, மொகலாயர் முதலியோர் நந்நாட்டை ஆர சாண்டகாலத்தில் தாகல் அம்பாரி துவான் பக்கரி அத்தர் முதலிய எத்தனையோசொற்கள் ஹிந்துஸ்தானிமுதலிய வேற்றுமொழிகளி லிருந்து இந்நாட்டில் வழங்கத்தலைப்பட்டன. இவற்றுட் சில உலக வழக்கோடுநில்லாமல் செய்யுநடையிலும் வந்தேறின: இவ் வுண்மையை “கற்பகத்திருநாடுயர்வாழ்வுறச் சித்தர்விஞ்சையர்மாகர் சபாசேன,” “சுராதிபதிமாலயனுமாலொடுசலாமிடுசுவாமிமலை,” “குற வர்மகட்குச்சலாமிடற்கேக்கறுகுமரனை” என்னும் பரயோகங்களி னாலும் அறியலாகும். இங்ஙனமே நமதுநாட்டிற்பரவியிருக்கின்ற ஆங்கிலமொழியும் நமதுதமிழ்மக்களால், தமிழ்ப்பாஷையிற்புகுத்தப் படுவதுங் காண்க. நமது தமிழ்மொழியோடு தொடர்பற்றனவென்று எண்ணப்படும்மொழிகளை இவ்வாறு நமதுதென்மொழியோடு கலந்துவிடுமாயின், தமிழ்த்தேயத்தார்பலரும் தமக்கு உரியபாஷை யாகக்கொள்ளுகின்ற வடமொழி நந்தமிழ்மொழியோடுகலத்த லேற்கு மென்பதைப்பற்றி விசேஷித்துச்சொல்லவேண்டுமோ? இதனால், தமிழில் வடமொழிகலந்தகாரணத்தை யெடுத்துக்கூறினேனென்றி, பலபாஷைகளையும் நந்தமிழ்மொழியோடுசேர்த்து நந்தமிழ்மாதை உருக்குலைத்துவிடவேண்டுமென்று சொல்லுகின்றே னல்லேன். கீழ்க்கூறியவாறு வடமொழியைத் தமிழ்மொழியிற் கலந்து வசனநடையில் எழுதும்பொழுது, வட்டிஞானம்முதலியனபோல் எளிதிற்பொருளுணரக்கூடியசொற்களைத்தவிர்த்து மற்ற வட மொழிச்சொற்களை உருக்குலையாமல் உள்ளபடியேயெழுதுவது, பிறர் எளிதிலுணர்தற்குரியவழியாம். இவ்வாறாகிய மணிப்ரவாள நடையை எழுதுவதற்கு, கிரந்தலிபி, தென்மொழியாளர்க்கு ஏற்றவரி வடிவாக அமைந்திருக்கின்றது. இப்படி எழுதுவதைவிட்டு, சயமரம்

பாமகஞ்சர் அதிட்டம் சிருச்சியம் என்பன்போல் வடமொழிகளைத் திரித்து உருக்குலைத்து உரைநடையிலும் சிலர் எழுதுகின்றனர். இந்நடையினை வெறுந்தமிழரும் உணர்ந்தபிரையடுத்துக்கேட்டன்றி எளிதிலுணர்ந்த லருமை; வடமொழிமாத்நிரமுணர்ந்தோரும் பொருளையறித லருமை: அன்றியும், சிற்சிலவிடங்களிற் பொருள்கொள்வதில் ஐயமும், சிற்சிலவிடங்களில் விபரீதப்பொருளுந் தோன்றுகின்றன. இவ்வகையிடர்ப்பாட்டிற் கெல்லாம் உள்ளாகாதிருத்தலைக்கருதியே அறிஞர் சிலர், மணிப்ரவாளநடையைக் கைக்கொள்ளலாயினர். இப்போழ்து, யான் வடசொற்களைத்திரியாது உள்ளபடி எழுதுவதிலுள்ள நன்மையை வியத்தற்காக நவ்நிரந்தாந்யாயம்பற்றி இவ்வாறு கூறுகின்றேனேயன்றி, வடமொழிச்சொற்களைத் திரித்துக்கூறுவதை யிழித்துக்கூறவேண்டுமென்னுங்கருத்தினும் கூறுகின்றேன். [நவ்நிரந்தாந்யாயமாவது உயர்த்திக்கூறவேண்டுமென்றுகருதிய ஒன்றை மேன்மைப்படுத்துவதற்காக, மற்றொன்றை யிழித்துக்கூறவேண்டுமென்னுங்கருத்தில்லாம லிருக்கையிலும் இழித்துக்கூறுதல்.] இதனால், வசனதூல்களையெழுது மிடத்து, முன்னமே திரிந்து உலகவழக்கிலவழங்கிய வடசொற்களைத் தவிர மற்றவை வடமொழிகளைத் திரித்துக்கொண்டு இடர்ப்படாமல் மணிப்ரவாளநடையிலெழுதுவதே உத்தமமென்று கூறியவாறாயிற்று.

இனி, மதவிஷயமாகப்பார்க்கையில், முதலில் இந்நடையை மேற் கொண்டவர்கள் பெளத்தரும் ஜைநருமென்றுதோன்றுகின்றது. எவ்வாறெனில், ஜைந பெளத்தமதங்கள்தோன்றியபோது, அம்மதத்தவர்கள் வடதேசத்திலிருந்தவர்க ளாதலாலும், அம்மதங்கள் வைதிகமதங்கட்கு மறுதலையாக எழுந்தன வாதலாலும், அவர்கள் வைதிகமதங்களைமறுத்துத் தம்மதத்தை நிலைநாட்டக்கருதியபோது அவ்வேதங்கள் வரையப் பெற்ற வடமொழிகளினாலேயே அவற்றைக் கண்டிக்கவேண்டியவந்தத னாலும், அன்னார் வடமொழியிற்பயின்று தம்மதங்களை அம்மொழியிலெழுதிவைக்கலாயினர். பின்னர் அவர்கள் தம்மதத்தை உலகமுழுவதும்பரவச்செய்ய வேணவாக்கொண்டு ஆங்காங்குச்சென்று ஜநங்களைத் தம்மதத்தவராக்குமாறு ப்ரஸங்கிக்கத்தலைப்பட்டபோது, உலகத்துப்பயில்கின்றபாஷையினும் பிரசங்கஞ்செய்தால்மாத்நிரமே தமதுநினைவு முற்றுப்பெறுமென்று உறுதிக்கொண்டு, வடநாட்டிற் பாஷி முதலியபாஷைகளினால் தம்மதத்தைப் ப்ரவச்செய்ததுபோல், தென்

ஊட்டில்வந்தபோது அக்காலத்துப் பேசப்பட்டிருந்தமொழியிலே பிரசங்கிக்கலாயினார். தம்மதத்தை அவ்வாறு பரவச்செய்கையில், புதியனவாகத் தமிழிற் பலசொற்களைப் படைத்துக்கொள்வதைக்காட்டிலும் மதஸம்பந்தமான பரிபாஷைமுதலியவற்றை வடமொழியாகவே வழங்குவது அன்றாக்கு எளிதாயிருந்தமையால், தமதுபேச்சில் மிகுதியாக வடசொற்களையும் வடசொற்றொடர்களையும் அன்றர் சேர்க்கத் தொடங்கினார்கள்; அவ்வாறு தாம்பேசியநடை இனிதாயிருந்ததனாலும் எல்லோர்க்கும் இனிது பொருள்விளங்கியதனாலும் அந்நடையிற் சில நூல்களும் எழுதிவைத்தனர். இவ்வகை நூல்களுட் சிறப்புற்று விளங்குவது ஜைநர்களெழுதிய ஸ்ரீபுராணமாகும்: இந்த ஜைநர்களெழுதிய மணிப்ரவாளநடைநூல்களில் ஜயகுமாரன்கதை ஒத்தாயணமஹாராஜன்கதை பாரிஷேணகுமாரன்கதை ஸத்யவோஷன்கதைமுதலிய பலநூல்கள் இப்போதும் கிடைக்கின்றன. பெளத்தர்கள் இந்நடையி லெழுதியதை நீலகேசியினுரையிற் சிறிதுகாணலாம்.

பௌத்த ஜைநர்கள் மணிப்ரவாளநடையிற் பழகத்தொடங்கிய பிறகு, இந்நடையை மிகுதியாகக்கைக்கொண்டவர்கள் வைஷ்ணவர்களென்றுசொல்லலாம். இவர்களிற் பெரும்பாலார் வடமொழியில் வல்லுநர்: இவர்கள் தமக்குரிய அஸ்தாரணவேதமாகக்கொண்டவை தமிழ்மொழியிலுள்ள திருவாய்மொழிமுதலிய திவ்யப்ரபந்தங்கள். இப்பிரபந்தங்களின்கருத்தைப் பரக்க உபந்யஸிக்கும்போது ஸூத்ரிஸ்மிருதி இதிஹாஸபுராணங்களையெல்லாம் மேற்கோள்காட்டிச்சொல்ல வேண்டிவந்தது: அன்றியும், அவ்வாறு பொருள்விரிக்குமிடத்து, கட்டலிழைத்தல் மடலூர்தல் பல்லாண்டுபாடுதல் செங்கீரையாடுதல் உந்தி பறத்தல்முதலிய சொற்றொடர்க்கு ஏற்ற எளியவடசொற்கள்கிடைப்பது அருமையாதல்போலவே உபாயோபேயஹவம் கார்யகாரணஹவம், ஸாமாநாயிகரண்யம் த்ரிவ்ருத்தகரணம் புருஷகாரம்முதலிய வடசொற்களுக்கு ஏற்ற வழக்காற்றிலுள்ள தென்மொழிகள் கிடைப்பதும் அரிதாயிருத்தலைக் கண்டனர். காணவே, மணிப்ரவாளமென்ற இந்நடையை ஏற்றுக்கொள்வதன்றி அவர்கள் வேறு யாதுசெய்வார்கள்? அவர்கள் எழுதியனவெல்லாம் வேதாந்தநூல்களே. மணிப்ரவாளநடையினாலியன்ற அவைகள், பெரும்பாலும் வ்யாக்யாநரூபமாகவும் வசனரூபமாகவும் அமைந்துள்ளன.

இனி, சைவர்கள் தம்மதத்தையுடைய தென்மொழியிலெழுதுகையில், பெரும்பாலும் வடசொற்களைத்திரித்துத் தமிழ்வடிவகொடுத்து எழுதலாயினர். இதனைச் சிவஞானபாடியம் முதலியவற்றிற்காணலாம்: மணிப்ரவாளநடையிலும் சில காணப்படுகின்றன: அவை, சிவஞான சித்தியார்க்குச் சிவாக்ரயோகிகளும் ஞானப்ரகாசரும் எழுதிய வியாக்யானங்கள்போல்வன. இங்கு எடுத்துக்காட்டிய நான்குமதத்தவர்களும் மணிப்ரவாளநடையில் தூஷியற்றியிருக்கின்றனர். ஒவ்வொருமதத்திலும் தூலாசிரியர்கள்பலர் இயற்றிய மணிப்ரவாளநடை அவ்வம்மதத்துதூல்களோடு ஒத்துப்பார்க்கையில், செய்தோரின்வேற்றுமையால் ஒன்றற்கொன்று சிறிதுவேறுபடுதல் இயல்பே யாயினும், பெரும்பாலும் ஒத்திருக்கின்றது; ஆயினும், வைஷ்ணவர்களின் மணிப்ரவாளநடை ஒருதன்மையதாகவும், மற்றையோரின் மணிப்ரவாளநடை ஒருதன்மையதாகவுங் காணப்படும்.

இப்பொழுது யானெடுத்துக்கொண்ட இந்தச் சிறிய உபந்யாஸத்தில், மணிப்ரவாளமென்பதற்குப் பொருளும், மணிப்ரவாளநடை இனிமை தரத்தக்கதென்பதும், தமிழும்வடமொழியும் ஒத்தசிறப்பினவென்பதும், மணியும் ப்ரவாளமும் இன்னவையென்பதும், வடமொழியும் பிற மொழிகளுங்கலந்த கலவை இப்பெயரால் வழங்கப்பெறுமைக்குக் காரணமும், இப்பெயர்தோன்றியவழியும், இந்நடைதோன்றியவகையும், இந்நடைவழங்கப்பெற்ற காலமும், இந்நடை கொள்ளத்தக்கதென்பதும், ஜைந பௌத்த வைஷ்ணவ சைவர்கள் இந்நடையைக் கைக்கொண்டுள்ளாரென்பதும், இந்நடையாலியன்ற நூற்பரப்பின் தாரதமயமும் என்னும் இன்னவற்றை ஒருவாறு கூறியாயிற்று.

அவகாசக்குறைவுபற்றிப் பாக்களழுதுவதற்கு இயலாமையால், தொகுத்து எழுதலானேன். சமயம்வாய்த்தவிடத்து விசித்துரைக்க உத்தேசித்திருக்கின்றேன்.

ஸ்ரீ:

ஆழ்வார்திருநகரிச்சாசனங்கள்.

“செந்தமிழ்” (தொகுதி-கக பகுதி கக-ல்) ஈஅஎ-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி.

சாசனம் XVII.

காலம்:— எம்மண்டலமுங்கொண்டருளிய மா. குலசேகர
தேவற்கு 22 ஆவது வரு.

விஷயம்:—ஆழ்வார்சோபானமண்டபம் கட்டினது.

இடம்:—ஆழ்வார்சோபானம் தென்வாயி லுக்குமேல்புறம்.

(1) ஸ்ரீகுமாரேசுவரே சீ கோமாறபன்மரான திருவனசக்கரவர்த்தி.

(2) கள் எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய சீகுலசேகரே--

(3) வற்கு யாண்டு உயர்வது பங்குனிமாதம் திருக்கானப்

(4) பேற்கூற்றத்து ஆனந்தாரான அயிகராகந்தரநல்லூர்

(5) திருநாடுடையான் வேலேற்றான பல்லவராயர் செ-

(6) ம்வித்த திருமண்டபம். ஸ்ரீராமபிரஸாதம்.

சாசனம் XVIII.

காலம்:— சுமார் 250 வருத்துக்குமுன்.

விஷயம்:— சிக்கல் அலமேலுஜாதி, தன் ஆசார்யன் உடையவர்
ஸந்நிதி எம்பெருமானார்ஜீயர்ஸந்தியாக, தினம் குறுணி அரிசி
ப்ரஸாதம் அமுதுசெய்யப்பண்ணி, ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்குக்
கொடுத்தது.

இடம்:—ஆழ்வார்சோபானம் மேலைப்படியின் மேற்கு.

1. ஸ்ரீகுமாரேசுவரே தங்குமராக்ராதிராஜஸாவநமஸுதேவ!

2. ஸ்ரீகுமாரேசுவரே தங்குமராக்ராதிராஜஸாவநமஸுதேவ!
நம் வ-

3. முதிநாட்டுக்குருகூர்வீட்டில் நம்புளிக்கீழ்க்காவணத்து நம்
4. சடகோபபாஸன்பந்தல்கீழ் நம் வண்ணேவராபதிமாமுணிகட்டி-
5. லில் நாமும் நம்பெண்டுகளோடும் நம்சடகோபனோடும் கூடி
6. இருந்து ஆராதனைகொள்ளாநிற்க இராமாநுசன்வீட்டில் இ-
7. ருந்து ஸிகுவாவலம்செய்துபோகும்எம்பெருமானுர்திர(ராஜ?)
பாவன்
8. ஸிஷுரான சிக்கல் திருவேங்கடமுடையார் வாசுதேவ அலை
மேல்மங்கை
9. ஜாமி வழிபாடாக எம்பெருமானார் எதிர (?) பாவநுலந்தி
யாக நமக்கு ஆராதனை
10. நடத்தி ஸீவைவடிவர்களுக்கு நம் கலத்திலது குடுக்குமாறு
கற்பித்து இவ்
11. வகைக்கு வில-புகிகொண்டுநடக்கும்படி நம்அறைக்குமுத
12. லாக ஒடுக்கின கலியுகராமன்ட (பணம்) நகு. இதுக்கு
உள்ள - வில-புகிகொண்
13. டு நாடு(ளான்று)க்கு அரிசிகுமுணியாக நம் அறையினின்
றும் ஆராதனைநடந்து
14. ஸீவைவடிவர்களுக்கு நம்கலத்திலது குமுணியும் குடுக்க
வேணுமென்று இவ்வ-
15. கைக்கு நடக்க நம் இராமாநுசன்வீட்டுக்குமேற்கு நம்வரியி
லார்கணக்குப்படி(?)
16. ஆரியப்பட்டர்களில்கெங்கைஆடிபட்டன் அஞ்சாலிகொண்ட
மனை
17. மேற்படிபேர்குடிஆகையில் இந்தமனைமூன்று (முழுது)க்கு
எல்கை தெருவுக்கு
18. மேற்கு நாராசத்தக்குவடக்கு தோப்புக்கு
(இன்னும் சிலவரி நன்றயத்தெரியவில்லை.)

சாசனம் XIX.

இடம்:—ஆழ்வார்சோபானம் மேலைப்படியருகு.

காலம்:— சோனாவழங்கியருளிய மா - சு ந்த ர பா ண டி ய தேவர்க்கு 8-வதுவரு.

விஷயம்:— திருக்குருகூர்மஹாமுனி, பெருமாள் திருமுனைத் திருநாள்களில் ஆழ்வார்திருமஞ்சனத்துக்கும் தனிகைக்கும் ஏற் பாடுசெய்தது.

1. ஸ்ரீமதுகோமாவன்மரான திருவடிகளாக வந்திருக்கின்ற சோனாவழங்கியருளிய ஸ்ரீசுந்தரபாண்டியபெருமான் யாண்டு எட்டாவது திருவழிவளநாட்டு திருநகரி (பொ?)
- (2) விஞ்சுநின்றபிரான் ஆவணித்திருநாளிலும் வைகாசித்திருநாளிலும் திருமுனைநாள் திருமுனைப்புழுதி கொள்ள திருநாடைய பிரான் எழுந்தருளி திருமுடிசூட்டினான் திருமண்டபத்?
- (3) தேறியருளினால் திருமஞ்சனத்துக்குவேண்டும் அமுதுபடிசாற்றத்துப்படிகளுக்கும் திருப்போனகம் முப்பத்திரண்டுக்கும் அப்ப அமுது என்பதற்கும் சுருளங்.....
- (4) பதற்கும் நெய்யமுது திருவிளக்கெண்ணைக்கு மற்றும் அமுது படிசார்(த்)துப்படி வேண்டுவனவற்றுக்கும் அச்சப்பொவிசையாற் செல்வதாக இவ்வூர் ஸ்ரீமது.....
- (5) ஆன்களுக்கு அருளாளதாதன் மடஞ்செய்வித்த ஆ (?)ள்வார் திருக்குருகூர்மஹாமுனிகள் ஸ்ரீபண்டாரத்திலொடுக்கின அச்ச சு. இவ்வச்சு ஆரீன்பவிசைகொண்டு இத்திருவா.....
- (6) ஞ் சந்திராதித்தவற்செல்வதாக ஸ்ரீபண்டாரத்திலொடுக்குவித்துக்கொண்டமைக்கு ஸ்ரீபண்டாரி திருவெள்ளறைபெருமேடுவெணு ஆள்வானான ஸ்ரீகாரிமாற-
- (7) ன் எழுத்து. இப்படிக்கிவை ஸ்ரீவைவடிவக்கண்காணி ஸ்ரீபராங்குசநம்பி எழுத்து. இப்படிக்கிவை ஸ்ரீகாரியக்கண்கு வேளான் பொதுவான வண்டுவராவதி முவேந்தவேளான் எழுத்து உ...

சாசனம் XX.

காலம்:— சோணுவழங்கியருளிய மா-சுந்தரபாண்டியதேவர் காலம்.

விஷயம்:— தெய்வப்பாண்டியன் அகஸ்தியரிஷியை ஐக்கிணை கொள்ளவேணுமென்றுபிரார்த்திக்க அவர்தன் னுடன்வந்த வட செம்மாதுளம்பநாட்டு இரணத்தினுக்கு.....

இடம்:—ஆழ்வார்சோபானம் தென்வாயிலுக்குமேற்கு.

1. ஸ்ரீஹ்ருக் கோமாறபன்மரான ச்ரீஹ்ருக் வனசக்கரவத்திகள் சோணுவழங்கியருளிய ஸ்ரீஹ்ருக் பாண்டிய.....
- (2) வது வெள்ளியம்பெருமலை வடசெம்மாதுளம்பமென்கிறநாடு வாட்கையுடைய இரணத்தினைப் பொதியின்ம(அக?)
- (3) ஸ்ரீஹ்ருக் உன்பெருக்காண்மைபோல் இருந்ததுகாண உன் னுள்ளமானது நீ நம்முடனேகூடப் பொதியின்மலைக்கு.....
- (4) டப்போந்து பொதியின்மலையிலேபுகுத இதுகேட்ட தெய்வ(வ)ப் பாண்டியன்வந்து இருஷியைவணங்கிக் குன்றுமு(?).....
- (5) னால் வேண்டு ஐக்கிணைகொள்ளவேணுமென்று தெய்வப்பாண்டிய(ன்)விண்ணப்பஞ்செய்தவிடத்து நம்முடன்போந்த இர.....
- (6) னா.

(இன்னும் சிலவரி செம்மையாய்த் தெரியவில்லை.)

சாசனம் XXI.

இடம்:—ஆழ்வார்சோபானம் தென்வாயிலுக்குமேற்கு.

காலம்:— சோணுவழங்கியருளிய மா-சுந்தரபாண்டியதேவர் காலம்.

விஷயம்:—அருளாளன் ஆதிச்சனான சுந்தரபாண்டியதிருநாட்டரையன், பொலிஞ்சுநின்றபிரானுக்கு, வைகாசிக்கொடியேற்றுக்கு ஏற்படுத்தியநிபந்தம்.

- (1) ஸஹஸ்ரீ கோமாறபன்மரீன சூபுவனசக்கரவத்திகள் சோணோ
வழங்கி அருளிய ஸ்ரீசந்தரபாண்டியதேவற்கு
- (2) யாண்டுகாவது திருவழுதிவளநாட்டு திருநகரி பொலிஞ்சு
நின்றபிரான் வைகாசித்திருநாளில் திருக்கோடி
- (3) ஆழ்வார் ஏறி அருளுமன்று பொலிஞ்சுநின்றபிரான் அனைத்
தழுதுங்கண்டான்மண்டபத்து புறப்பட்டருளி அ-
- (4) முதுசெய்தருள அரிசிகலமு மாத்திரைசருவுக்கு அரிசினாண
ழியு மாத்திரைக்கு நெல்லுநானாழியும் சந்தனகற்பூர-
- (5) த்துக்கும் இலையமுது அடைக்காய் அமுதுக்கு மஞ்சள்கர்ப்
புக்கும் நெய்யமுதும் திருவிளக்கெண்ணைக்கும் த-
- (6) யிர் அமுதுக்கும் இப்படி சந்திராதித்தவற்செல்வதாக இவ்வூர்
அருளாளன்ஆதிச்சுனா சந்தரபாண்டியதிருநா-
- (7) ட்டரையன் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஒடுக்கின அன்றாடு நல்லாளை
அச்சு இரண்டு. இவ்வச்சு இரண்டில் பவிசைகொண்டு இ-
- (8) ப்படி சந்திராதித்தவற்செல்வதானமைக்கு வலலைக்குசமைஞ்சு
ஸ்ரீபண்டாரி திருவெள்ளறைமெடிவெடிவெசன் ஆள்வா-
- (9) ன் ஸ்ரீகாரிமாறஜாவலுநெழுத்து. இப்படிக்கிவை ஸ்ரீவைண^ண(வ)க்
கண்காணி? திருமுடிசூட்டினான்நம்பி எழுத்து. (இப்படிக்கி)
- (10) வை ஸ்ரீகாரியக்கணக்கு வேளான்பொதுவனான வண்டுவராவதி
மூவேந்தவேளான்எழுத்து...உ

சர்ச்சனம் XXII.

இடம்:—ஆழ்வார்சோபானம் தென்வாயிலுக்குமேற்கு. கீழ்வரிக்கல்.

காலம்:— சோணோவழங்கியருளிய மர்-சந்தரபாண்டியதேவர்
காலம்.

விஷயம்:— அழகப்பிரான் ஜாவலு, மார்சுழித்திருவத்தியநத்
தில் திருப்புளிக்கீழ் ஆழ்வார் திருவாய்மொழிசொல்லும்போது
அமுதுசெய்யவேண்டிய திருக்கணுமடைக்கு ஏற்பாடுசெய்தது.

- (1) ஸ்ரீமதாழ்வாரே கோமாறபன்மரான ச்ரீமதாழ்வரே வ த் தி க ள்
சோணாவேழங்கியருளியபூசுந்தரபாண்டியதேவர்க்குயாண்டெய்கு-
வது திருவழுதி-
- (2) வளநாட்டு திருநகரியில் திருநாடேயபிரான் மார்கழித்திருவத்திய
நத்துத் திருப்புகளிக்கீழ் ஏறியருளித் திருவாய்மொழி சே(ர)ல்லாநிற்கத்
திருக்கணமடை அமுது-
- (3) சேய்தருள நான் ஒன்றுக்கு அரிசி நாணழிக்கும் பருப்பு இரு
நாழிக்கும் பாலுக்கு தேங்காய் பத்துக்கும் நெய் நாழிக்கும்
கருப்புக்கட்டி முப்பத்திருபலத்துக்கும் சுருள் நாற்பத்தி-
- (4) ரண்டுக்கு வெற்றிலைக்கட்டு ஆறுக்கும் அடைக்காயமுது நூற்
றிருபத்தாறுக்கும் சுற்பூரம் இரண்டுமாவுக்கும் தயிலத்துக்கும்
ஆக இப்படி திருப்பாவை உள்பட நான் ஆறுக்கும்
- (5) செல்வதாக வேணுவளநாட்டு ஸ்ரீமதாழ்வரே ஸ்ரீகுலசெவரா .
வதாவெ-பிழங்கலத்து பெருமானான ஸ்ரீமதாழ்வரே-பயாஜி
யார்மகன் திருவாங்கநாராயணபட்டின அழ-
- (6) கப்பிரான்சாவலு இவ்வாட்டைமார்கழிமாசத்துமன்றந்தியதியும்
வ உவ-பகஷத்து ஸ்ரீமதாழ்வரே புதன்கிழமையும்பெற்ற ஸ்ரீமதி
நான் திருநாடேயபிரான் சீபண்-
- (7) டாத்தில் ஒடுக்கின அன்றாடு நல்லாணை அச்சு சு. இவ்வச்சு
ஆறில் பொலிகொண்டு சந்திராதித்தவற்செல்வதாக ஒடுக்கி
வித்து கொண்டமைக்கு இவை ஸ்ரீபண்டாரம். இவ்வூர்தி

(குறை)

குறிப்பு.

XVII. இச்சாசனத்தால், ஆழ்வார்சோபானமண்டபம் இன்னால்
இன்னகாலத்திற் கட்டப்பட்டதென்று தெரிகிறது.

XVIII. இச்சாசனம், மற்றச்சாசனகாலத்ததல்ல. மிகவும்பிர்திய இக் காலத்து எழுத்துக்களால் எழுதப்பெற்றது. இது 'கலியுகராமன் மன்றல்' என்றும் 'கலிப்பணம்' என்றும் சொல்லப்படும் பொற் காசவழங்கிய காலத்ததாகும். சுமார் 300(ஐ)த்துக்குமேற்பட்ட டிராபென்று தோன்றுகிறது.

1 வரி ஆதிநாதன்.—இவ்வூர்ப் பெருமாளின் திருநாமம்.

2. பராங்குசன் —இங்கு ஆழ்வார்திருநாமம். நெல்வேலிவென்ற நெடுமொறனுக்கும், மற்றையோருக்கும் இப்பெயர்வழக்குண்டு. இச்சுலோகம், பிர்தியகாலத்து இவ்வூர்ச்சாசனங்களிலெல்லாம் தலைப்பிற்காணப்படும்; ஸ்ரீ ரங்கம் அருளிப்பாட்டுச்சாசனத் தைப் பின்பற்றியது. இத்தகையசாசனங்களெல்லாம் சுவாமி கட்டளைபிட்டதாகவே வழங்கும். (ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் அருளிச் செயல்சாசனம். சேந்தமிழ் பார்க்க)

3. வழிநாட்டு:—திருவழுதிவளநாடு, திருநாடு எனவும் வழங்கும். இது சரித்திரகாலத்துக்குமுந்திய தமிழரின் நாகரீகப்பொருள் கள் அகப்படுகிற ஆதிச்சநல்லூர்ப்பறம்புக்கும் கவாடபுர மிருந்த தாம்ரபர்ணிசங்கமத்துக்கும் மத்தியிலுள்ள பிரதேசத் தைக் குறிக்கும். திருவழுதிவளநாடன்' என்று ஆழ்வாரே தம்மைத் திருவாய்மொழியிற் குறித்துள்ளார்.

3. புளிக்கீழ்க்காவணத்து.— ஆழ்வார் ஆஸ்தானமண்டபத்துக்கு மேல்புறமாய்நின்று விமானத்தைவளைந்து படிந் திருப்பது. இந்தமரத்தடியில் ஆழ்வார் யோகத்திலமர்ந்திருந்ததனால், பௌத்தருக்குப் போதிமரம்போல ஸ்ரீவைஷ்ணவர்க்கு இம் மரம் விசேஷமானது. இது உறங்குகிறதில்லை, பழுக்கிற தில்லை. அபசாரப்பட்டால், துர்க்கந்தமான திரவம்வடியும்படி யானது. இது துவாபரார்த்தத்தில் யமயதியை உள்விட்டதற்காக ஸ்ரீராமனார் சபிக்கப்பட்ட (சேஷ)லக்ஷ்மணம்சமென்று புரா ணங்கூறும். பார்வைக்கு மிகவும்பழையதாய்ப் பொந்தாயிருக் கிறது. 'புளியாயிரம் பொந்தாயிரம்' என்ற பழமொழி இம் மரம் நெடுங்காலமிருக்கவல்லதென்பதைக் காட்டுகிறது. இப் போது ஏழு தனிமரங்கள்போலக் காணப்படுகிறது. காவணம்— கோலை.

- (4) சடகோபதாசன்பதல்கீழ்:—இவன் தூற்றுக்கால் மண்டபத்தைக்கட்டி அதன்பக்கப்பத்தி மேற்பாவுகல்லில், தன் ஆசார்ய னான ஸ்ரீமணவாளமாமுனிதிருவுருவத்தை அமைத்திருக்கிறான். திருக்கோளுர்ச் சேரசோழபாண்டிச்சுவரர் (சிவன்) கோயிலார்க்கும், திருநகரியாருக்கும் எல்லைச்சம்வாதம்நேர அதை வரையறுத்துத் திருவாழிக்கல்லாட்டுக் கோயிலு மண்டபமும்? உண்டாக்கினான். இவனுக்குக் கோயிலில் மரியாதையாய் ஏற்பட்டிருந்த ‘திருமண்காப்பு’ப் பாத்தியதையை ஸ்ரீமணவாளமாமுனிகள்வாங்கி, தன்மடத்தைக்கொளுத்தித் தன்னிடத்தில் அபசாரப்பட்டுப் பின்பு தன்திருவடிபையாகிரயித்த ஆசார்ய புத்திரரான தெய்வசிகாமணிப்பிள்ளை தேவராஜ ஆச்சான் பிள்ளைக்கு அப்பாத்தியதையைச் சம்மானஞ்செய்தார். இவனுக்கு ‘சுசிந்தரம் சடகோபதாசன்’ என்று பெயர். இவனைக் குறித்த திருப்பணிமலைச்செய்யுள்வருமாறு :—

“கள்ளவீழ்பூந்தன்னெளபத்திருநெடுமாலுடனெங்கோன்காரிமற
ருள்ளமுவந்துலவுநீருவாய்மொழிமண்டபந்திருநாட்கொருநாட்கண்டான்
பிள்ளைநிலாத்திகழ்சுடையோன்கோளுநிலவூரெல்லைப்பிசுதுரீத்த
வள்ளல்குசீந்திரமுடையான்சடகோபதாதனிகல்மாரவேனே.”

ஸ்ரீரங்கத்தார் தம்சாசனத்தில் இவ்வாய்பாட்டுக்குநேரானவிடத்தில் ‘சுந்தரபாண்டியன்திருமுற்றப்பந்தனின்கீழ்’ என வழங்குவர்.

4. வண்வெராபதிமாமுனிகட்டிலில்:- துவராபதி பாண்டிநாட்டிலுள்ளது. இவர் முன்குடுமிபரீவைவண்ணவர்போலும்? கழுதூர்க்கு (இவ்வூர் திருநகரிக்கு 22-மைல்தூரத்தில் தென்மேற்காயுள்ளது) வண்வெராபதிநல்லூர் என்று பெயரேற்பட்டிருந்தது (ஆதி சாசனம் XII.) இவர்பெயர்பற்றிப்போலும். இக்கட்டில், மூலஸ்தானத்திற் பொலிந்துநின்றபிரான் எழுந்தருளியிருக்கும் ஆசனத்தைக்குறிப்பது. இவ்விடத்தில் ஸ்ரீரங்கத்தார் (விஜயநகர) ‘ஹரிஹரராயன்கட்டில்கீழ்’ என்பர்.

5. நாமும்:—சுவாமியின்வாக்காகக்குறிக்கப்பட்டது. இற்றைக்குக் கொஞ்சம் முந்தியகாலத்துச் சாசனங்களிலெல்லாம் இவ்வாறு சுவாமியியமித்ததாகக் காணப்படும். வெள்ளூர்த்தாமிரசாசனம் செந்தமிழில்வந்துள்ளதைப் பார்க்க.

பெண்கள். நாய்ச்சிமார்முவர்.

சடகோபன். ஆழ்வார்.

6. இராமாநுசன்வீடு:—உடையவர்ஸந்சிதி. இவ்வூரின்மேல்புறமாய்
‘ராமாநுஜசதுர்வேதிமங்கலம்’ என்னும் பாகத்தின்மத்தியிலிருப்
பது. இது சுமார் 520 வருஷத்துக்குமுன் ஸந்தியாமண்டபக்ருஷ்
ணன்கோயிலாயிருந்தது. இதிலிருந்த கிருஷ்ணனை, திருவாய்
மொழிப்பிள்ளையென்னும் இவ்வூரைச் சீர்திருத்தஞ்செய்த ஆசி
ரியர், ஆழ்வார்ஸந்சிதியில் எழுந்தருளப்பண்ணி அந்த ஸ்தானத்
தில், தமக்கு முன்னமேகிடைத்திருந்த டழைய இராமாநுஜவிக்
ரகத்தைப் ப்ரதிஷ்டைபண்ணித் தமதுசிஷ்யராகிய ஸ்ரீமணவாள
மாமுனியைக்கொண்டு ‘யதிராஜவிம்சதி’ என்னும் ஸ்தோத்ரப்ர
பந்தத்தையும் ஷெ விக்ரகவிஷயமாய்ப் பாடுவித்தார்.

7. எம்பெருமானார் எதிராஜாவுலு:— இக்கோயிலில் அக்காலத்
திருந்த மடாதிபதி. இக்காலத்தில் ‘எம்பெருமானார் ஜீயர்’
என்றபெயருடன் ஆழ்வார்கோயிலில் முதல் தீர்த்தமரியாதை
பெற்றுவருகிறார்கள். இம்மடம் ஆதியில், திருவாய்மொழிப்
பிள்ளையால், சந்யாசியே உடையவரைப் பூஜிக்கவேண்டும் என்ற
நோக்கத்துடன் ஸ்தாபிக்கப்பெற்றதாகத் தெரிகிறது.

8. சிக்கல்:—மதுரைக்குத்தென்கிழக்கிலுள்ள ஓரூர். இதிலிருந்த
முன்குடும்பிராமணர்கள் நானூறுவருஷத்துக்குமுன் ஆழ்வார்
திருநகரியிற் குடியேறினர். இதில் ஸ்ரீமணவாளமாமுனிகளின்
தகப்பனார் சொற்பகாலம் குடியிருந்தார்.

9. ஜாதி:—இப்பெயர் பெண்களின்பெயருக்குப்பின் இப்போது
‘அம்மாள்’ என்று வழங்கும் ஸ்தானத்தில் இவ்வூரில் இன்ன
மும் ஸர்வசாதாரணமாய் வழங்கிவருகிறது. ஆனால் சிலர் இதை
‘ஜாநகி’ யெனத்திரித்துப் பெயர்களுடன்சேர்த்து வியவகாசத்
தில் வழங்குகின்றனர். சந்தி=கட்டளை.

கலத்திலது:—பாவாடைவினியோகமென்பது திரண்டபொருள்.
“உடுத்துக்களைந்தகின்பித்கவாடையுடுத்துக்கலத்ததுவாடி” என்
பது பெரியாழ்வார்திருமொழி.

11. வீபூதி=ஐச்வர்யம்.

17. பேர்குடி ஆகையில் = குடி அற்றுப்போனபடியால்.

(அந்யவிடம் சென்றவது சந்ததியற்றவது)

18. நாராசம் = பெரியதெரு இரண்டு சந்திக்கும் கோணத்திலுள்ள சந்து.

XIX-I. திருநகரி. திருக்குருகூர்க்கு 'ஆழ்வார்திருநகரி' பென்னும் பெயர் 600-(ஹ)த்துக்குமுன்காலத்திலேயே வழங்க ஆரம் பித்துவிட்டதென்று இச்சாசனத்தாலும் இக்காலத்து மற்றச் சாசனங்களாலும் தெரிகிறது.

2. திருநாடேயிரான் = ஆழ்வார். திருநாடு என்பது திருவழுதி வளநாடு என்பதன் சுருக்கம்போலும். 'திருநாடு என்பது பரம பத' மென்பார் திருவிருத்தத்தனியன்வியாக்யாதாவும், னாற் றெட்டுத்திருப்பதி அந்தாதியுடையாரும்.

3. போனகம் = திருவழுது.

4. அச்சப்பொலிசையால் = பொற்காசின்வட்டியினால்

5. ஆள்வார் திருக்குருகூர்மாமுனிகள்;— ஐஹவீத்வான்களுக்கு அருளாதாதன்மம்செய்வித்தவரலாறு இவ்வூர்ச்சாசனம் 1-ம் நிம்பரிலும் சொல்லப்பட்டது.

6. சமைஞ்சு = ஒப்புக்கொண்டு.

ஆள்வானான ஸ்ரீகாரிமாறன். பெயரையடுத்து 'ஆள்வான்' என்று வழங்குவது புத்த சைன வைணவசம்பிரதாயம். உ-ம் 'தாதுஆழ்வார்' ஈழம்மடிப்படுத்ததாடையாழ்வார் (நீலகேசித்திரட்டுரை) 'அவிரோதியாழ்வார்' (திருநாற்றந்தாதி) சக்கரத்தாழ்வார், கஜேந்திராழ்வான், விபீஷணாழ்வான், கம்பநாட்டாழ்வான் (வைணவநூல்கள்). முந்தினவரியில் 'ஆள்வார்திருக்குருகூர் மாமுனிகள்' என்றும் XXI சாசனத்தில் திருக்கொடி ஆழ்வா ரென்றும் வழங்கியிருப்பதும் காண்க.

XX. இச்சாசனத்திற்கண்ட விஷயம் அமாதுஷ்யமாயிருக்கிறது.

1. பன்மர் = வர்மர்.

சோணுவேழங்கியருளிய = சோணுட்டை ஜயித்து மறுபடியும்
சோழனுக்குத் தயவுடன்கொடுத்த.

XXI. 3. அனேத்தழகுங்கொண்டான்மண்டபம் = பெருமாள் கொடி
ஸ்தம்பத்துக்கு வடக்குள்ளதுபோலும்?

7. ஆனே அச்சு = ஆனேபொறித்த பொற்காசு?

XXII. 2. மார்கழித்திருவத்யயனம். இச்சாசனத்தாலும் இன்னும்
மற்ற இவ்வூர்ச்சாசனங்களாலும் 'மார்கழித் தமிழ்ப்பரந்த' உற்
சவம் 600 ஸூத்துக்கு முன்னால் நடக்க ஆரம்பித்துவிட்ட
தாகத்தெரிகிறது. இதற்குக் கொஞ்சகாலத்துக்கு முன்? இவ்வூர்
ஆழ்வாரை ஸ்ரீரங்கத்திற்கு நேரில் எழுந்தருளுவித்துச் சிறிது
காலம் இந்த உற்சவம் நடத்திவந்ததாகவும் தெரிகிறது.

திருக்கணுமடை:— அக்காரவடிவில் என்று சொல்லப்படும் சர்க்
கரைப்பொங்கல். இதிற்குநியபடி சபடிஅரிசிக்கு உபடி பருப்
பும்(பயறு) ய தேங்காய்ப்பாலும் நெய் ஒருபடியும் சர்க்கரை நஉ
பலமும் சேர்த்து உண்டாக்கப்பட்டதென்றுதெரிகிறது.

கருப்புக்கட்டி-கரும்புச் சர்க்கரை.

வெற்றிலைக்கட்டு. ஒருகட்டு ஏழுசுருளையுடையதாகக் கட்டப்பட்
டது. ஒரு சுருளுக்குப் பத்துவெற்றிலைபோலும்; ஒருசுருளுக்கு
முன்றுபாக்கு ஏற்படுத்தியிருந்திருக்கிறார்கள்.

6. ஸ்ரீ பண்டாரம் - கருவேலம்; நகை பொக்கிஷமுதலியவை
வைக்குமிடம்.

N. B இதில் மாசம், தெய்தி பக்ஷம் திதி கிழமை, நட்சத்திரமுதலிய
வை கொடுத்திருப்பதால் இச்சாசனம் விசேஷமுடையது. இச்
சாசனகாலத்தைக்குறித்துப் பின்னால் எழுதுவேன்.

A. M. சடகோபராமா நுணாசாரியன்.

நேஷனல் ஹைஸ்கூல், திருச்சிராப்பள்ளி.

கலியப்தம் 512.

—:0(=)0:—

செந்தமிழ் 12-ந்தொகுதியின் ஆவணிமாதப்பகுதியில் 'ஈழம்ண்ட லப்புலவர்' என்னும்வியாசத்தில், மகா-நா-நா-புரி-ஆ. முத்துத்தம்பிப் பிள்ளையவர்கள் "மனுரீதிகண்டசோழன்மகன்மகனாகிய குளக்கோட் டரசன் கலியுகம் 512 இடப்மாசம் 10உ திங்கட்கிழமை திரிகோண ம்லைச்சிவாலயத்தைச் சீரேனோத்தாரணஞ்செய்தானெனச் சிலா சாசனங்குகின்றது" என எழுதியுள்ளார்கள். கலியப்தம்மாத்திரம் எழுதப்பட்டிருக்குமாயின் அது சரியோ தவறோ என்று ஆராய்தற் கிடமில்லாதுபோவதோடு, சோதிடகணிதசாத்திரம் உண்மையென நிரூபணஞ்செய்வதற்கு மில்லாதுபோகும். இப்பொழுது மாதமும் தேதியும் நாளும் கண்டிருப்பதால், அதனை ஆராய்ந்துபார்க்க இட முண்டாயிற்று. சில ஆண்டுகட்குமுன்னர்ச் செந்தமிழ்வாயிலாக, இப்பொழுதுவழங்குவரும் சூரியசித்தாந்தகணித மெழுதியுள்ளேன். அதன்படி இப்பொழுது இந்தநாள் சரிதானென நிரூபணஞ்செய்யப் புகுந்ததற்கு மன்னிக்கவேண்டுகிறேன்.

கலியப்தமான 512ஐ 365-ல் பெருக்கியதொகையுடன், கலி யப்தத்தை நான்கால்வகுத்து வந்ததொகையை முடன்கூட்டிக் கொண்டு, மறுபடி கலியப்தத்தை ஐந்தாற்பெருக்கி 1237ஐ அதி னின்றும்வாங்கி, மிகுதியை 576-ற்கொடுக்கக் கூடியதையுஞ் சேர்த்துக் கூட்டுக. இவ்வாறுகூடியது 187010-17. 48-45. அதாவது கலியுகம்பிறந்து 187010 நாள் 17-நாழிகை 48-விநாடி 45-தற்பரைக்கு, விரோதிகிருதுவூ ப்ரவேசமாயிற்று. இந்தநாளை 7-ற்கொடுத்து மிகுதியை வெள்ளிக்கிழமைமுதலாக எண்ணின் அத் தினத்திற்கு மறுதினம் வருஷப்ரவேசதினமாம். அதன்படி புதன் கிழமை வருஷப்ரவேசதினமாகும். இங்குக்கண்டது வைகாசிமாத மாகையால் வருஷப்ரவேசத்தோடு சென்றமாதவாக்கியமாகிய 30-55 32-கூட்ட விரோதிகிருதுவூ வைகாசிமாதப்ரவேசம் சனிக்கிழமை 13-நாழிகை 20-விநாடி 45-தற்பரைக்குப் பிறந்தது. அதனுடன் வேண்டியதினத்திற்கு முந்தேதிவரைகூட்ட 187050 நாளாகும். இதனை ஏழ்க்கீந்தமிச்சம் மூன்றாக, மறுதினம் திங்கட்கிழமையா யிற்று.

ஆகவே கலியுகம் 512-க்கு, விரோதிகிருதுவூ வைகாசிமாத 10உ திங்கட்கிழமையென்பது நிரூபிக்கப்பட்டது.

இலக்கணவிளக்கபரம்பரை,
திருவாரூர்-சோமசுந்தரதேசிகன்.



மீ:

மதிப்புரை.

1. மாலினீமாதவம் அல்லது தர்மவிஜயம் என்னும் துப்பறியும் நாவல்:—இது, ம-நா-ந-பு-ரீ-ஸீ-நாராயணஸ்வாமி ஐயர், B.A., B.L., அவர்களால் இயற்றப்பெற்று, “வித்தியாபாது” ப்பத்திரிகையில் நாளடைவில் வெளிவந்து இப்பொழுது புத்தகரூபமாய் மறுபதிப்பா யிருக்கிறது. இதன் பலநயங்களையும் பத்திரிகையில் வெளிவந்த பொழுதே யெல்லோரும் பார்த்திருப்பார்களாகையால் அவர்களுக்கு நான் திரும்பவும் அவற்றைப்பற்றி யெழுதுதல் மிகையேயாம். ஆங் கிலத்தில் உயர்தரக்கல்வியிற்றேர்ந்த ஐயரவர்கள் அக்கல்வியாலுண் டாகிய அறிவின்பயனை ஆங்கிலங்கல்லாத தமிழ்நும் எளிதிலடையு மாறு, கல்யாணி, மாண்டவன்மீண்டமாயம், வலந்தமாளிகைமுதலான இனிய தமிழ்நாவல்களையும், இப்புத்தகத்தையும் எழுதி வெளியிட் டிருப்பதாலும், “செந்தமிழ்”க்குரிய விஷயதானங்கள் செய்துவருவ தாலும் அவர்களுக்கிருக்கும் தமிழ்பிமானம் நன்குவெளியாகின்றது. இதன்மேலும் ஆங்கிலத்தினின்றும் தமிழ்தெரிந்துகொள்ளவேண் டிய அரியநூல்களைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்துப் புத்தகரூபமாக வெளியிடுவார்களாயின், தமிழ்நாடு மிகவும் நன்றிபாராட்டக் கடமைப்பட்டதாகும். இதன்விலை அணை—10.

2. நல்லொழுக்கம்:—(முதற்றொகுதி.) இது, ஆங்கிலத்தினின் றும் ஸ்மைல்ஸ்கியார்க்டரின் மொழிபெயர்ப்பாகத் த ச் ச ந ல் லு ர் ம-நா-ந-பு-ரீ இலக்குமணப்போற்றிகளால், தமிழ்நடையிலெழுதி முன்பு “செந்தமிழ்” ப்பத்திரிகையிற் சேர்க்கப்பெற்று இப்பொழுது புத்தக ரூபமாய்ச்சிட்டுவெளியிடப்பெற்றிருக்கிறது. கலாசாலைமாணவர்கள் கற்றற்றூரிய தமிழ்நடைப்புத்தகங்களிற் பொதுவான ஒழுக்கநடை யைக் கற்பித்தற்கேற்ற சரித்திரப்புத்தகமாகவெளிவந்திருப்பது இது வொன்றேயென்று சொல்லும்படி மிகவும் அருமைவாய்ந்தது. இம் முதற்றொகுதியில் முதன்முன்றதிகாரங்கள்மட்டும் அச்சாயுள்ளன. இதன் விலை அணை—5.

மேற்கண்ட புத்தகங்கள் வேண்டுமோர் அவற்றின் ஆசிரியர்கட் கெழுதிப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

குறிப்பு:—மேற்கண்ட புத்தகமிரண்டும் “பாண்டியன்புத்தக சாலை”க்குக் கொடுக்கப்பட்டன.

பத்திராதிபர்.

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1913ஆறு டிசம்பர் 1௨ முதல் 31௨ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை	
	ரூ.	அ. ப.		ரூ.	அ. ப.
சங்கம் மெம்பர்களிடமிருந்து பிர வேசக் கட்டணம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு ரூ. 16--0--0			1913-ஆறு வம்ப்ர் மீத்துக்கு சங்கம் யானேஜ்மெண்ட் டாபிசு சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல் ரூ. 108-13-3		
சங்கம் "செந்தமிழ்" சந்தாதாரரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தா வரவு ரூ. 8--1--0			ஹை எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹை செல் ரூ. 39--3--2		
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சந்தா வரவு ரூ.	24	1 0	ஹை பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹை செல் ரூ. 175--7--0		
1914ஆறு -நடக்கும் சங்கம் தனித் தமிழ்ப் பரீகைக்குக் கட்டணம் வரவு ரூ.	1	0 0	ஹை பாண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹை செல் ரூ. 42-14-7		
சங்கப்பதிப்புப் புஸ்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு ரூ.	119	15 0	ஹை செல் ரூ. 17--0--0		
ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரிண்டிங், கலர் ராப்பர் பேப்பர் வகையறு விற்பனையில் வரவு ரூ.	46	13 0	செல் ரூ. 122--6--4		

இச்சங்கமாகியில் நடந்த வேலைகளு
க்கு Printing income வரவு

பெ-க்கு Binding income வரவு

சங்கம் காலி நிலத்தில் வைக்கப்
பட்டிருக்கும் மாந்தடைக்கு பிர
மாதீசுண்டு கார்த்திகை மாதத்தி
ற்கு வாடகை வரவு

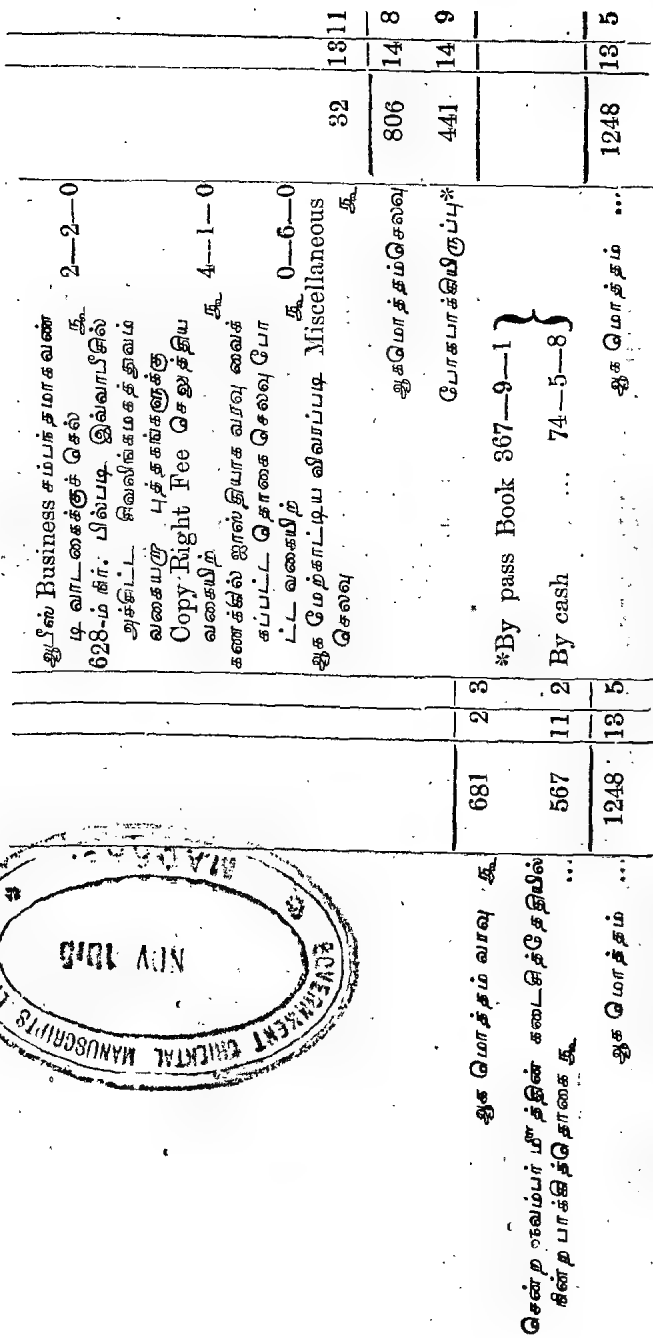
1913இலு செப்டம்பர் முதல் 18வயன்று
நடந்த மீட்டிங்கின் No. 7 Reso-
lutionபடி சங்கம்மாளேஜிங்கரிட்
டியார் சாங்கிஷன் பேரில் பைண்
டர் பாலகந்தரத்துக்கு சங்கத்தி
னினும் கடனாகக் கொடுத்த ரூ.
30விற்கு ரூ. 5-0-0 தவணையில்
செல்லாக்கிய தொகை வரவு ரூ. 5-0-0

சணக்கில் ஜாஸ்தியாக செலவு போ
டப்பட்ட தொகை வரவு வைத்த
வகையில் ரூ. 0-8-0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Mis-
cellaneous வரவு ரூ. ...

366	1	3	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங் கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல் ரூ.	505	12	4
62	12	0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்ஜின், மெஷின் வகையறு வுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல் ரூ. 17-4-6 பெ. ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையறு கண்டிண்ட்ஜன்வரி சா மான் வாங்க செல் ரூ. 6-4-3 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் ரூ.	23	8	9
55	0	0	பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வஜ்ஜியம் வகையறு கண்டிண்ட் ஜன்வரி சாமான் வாங்க செல் சங்கமாகிய உபயோகத்திற்கு Pa- per வகையறு Stationery சா மான் வாங்க செல் ரூ. 2-15-9 பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு பெ. சாமான் வா ங்க செல் ரூ. 97-13-0 பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு தேரால் வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல் ரூ. 12-2-0 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Sta- tionery சாமான்வன் வாங்க செல் Pandiyan Library உபயோகத் திற்கு தருவிக்கும் "Hindu" பேப்பருக்கு சந்தாவுக்காக செல் ரூ.	11	8	11
5	8	0	...	112	14	9
				4	0	0

ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு ஆயுதங்கள் சில வாங்கவும், லேட் பிச்சி டெண்டி Mr. P. S. சுப்பிரமணிய அய்யாவர்கள் Photo Block தயாரிக்கவும் செல்	ரூ.	22	2	0
Treadle, Oil Engine-Slight Repair செய்த வகையிற் செல்	ரூ.	6	10	0
சங்கமாபிசு Correspondence, V. P. சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ் வகையிற் ரூ. 19—10—0, தந்தி வகையிற் ரூ. 7—6—0 ஆக மொத்தம் செல்	ரூ.	27	0	0
ரெயில்வே பார்சல் மூலம் வந்த சாமான்களுக்கு ரெயில் சார்ஜ் சக்கு செல்	ரூ.	0	8	0
சங்கமாபிசு ஆயில் எஞ்சினுக்கு லைசென்ஸுக்காக ரூ. 50-0-0; பிரின்டிங் ஆபீஸ் தொழில்வரிக்காக ரூ. 6-0-0; எடிட்டர் தொழில்வரிக்காக ரூ. 4-0-0; ஆக மொத்தம் Tax செல்	ரூ.	60	0	0
Sivagangai வகையறா இடங்களுக்கு பிரின்டிங், டைபண்டிங் ஆர்டர்கள் சம்பந்தமாக போய்வந்த வகையிற் செல்	ரூ.	7—8—0		
Over-time work செய்த சங்கம் சிப்பந்திகளுக்கு சம்பளம் செல்		18-12-11		



T. A. Subbavenkatarama Iyer.
Manager.

12-1-14.

Audited and found Correct.

S. Gopalaswami Aiyengar,
15-1-14. *Auditor.*

1914-15 ஜனவரி 1-ல் முதல் 31-ல் முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை.	தொகை.	தொகை.
வரவு.	தொகை.	தொகை.	தொகை.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தார் பார் ஆபீஸிலிருந்து 1913-14-ல் பர்மீஸ் தந்திருக்கும், 1914-15-ல் ஜனவரி மீஸ் தந்திருக்கும் சந்தர வரவு ரூ. 100-0-0	சங்கம் மானேஜ்மெண்டாய்ஸ் சிப் பந்திகளுக்கு 1913-14-ல் டிசம் பர்மீஸ் தந்திருக்கும் 1914-15-ல் ஜனவரி மீஸ் சம்பளத்தினின்றும் அட் வான்சாகவும் சம்பளம் செல்கூ. 110-14-2	சங்கம் மானேஜ்மெண்டாய்ஸ் சிப் பந்திகளுக்கு 1913-14-ல் டிசம் பர்மீஸ் தந்திருக்கும் 1914-15-ல் ஜனவரி மீஸ் சம்பளத்தினின்றும் அட் வான்சாகவும் சம்பளம் செல்கூ. 110-14-2	சங்கம் மானேஜ்மெண்டாய்ஸ் சிப் பந்திகளுக்கு 1913-14-ல் டிசம் பர்மீஸ் தந்திருக்கும் 1914-15-ல் ஜனவரி மீஸ் சம்பளத்தினின்றும் அட் வான்சாகவும் சம்பளம் செல்கூ. 110-14-2
1913-15 டிசம்பர் மீஸ் 16-முதல் 1914-15 டிசம்பர் மீஸ் முடிய காலநிகரத்தான் மகா-ரா-ஸ்-ஸ்ரீ S. Rm. M. C. V. பெத்தாச்சி செட்டியார் வரவுகளிலிருந்து மீ 1-க்கு ரூ. 50 வீதம் சந்தர வரவு ரூ. 625-0-0	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 47-0-0	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 47-0-0	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 47-0-0
தேவகோட்டை மகா-ரா-ஸ்-ஸ்ரீ லே. அரு. ராம. ராமாசாமி செட்டியார் வரவுகளிலிருந்து சங்கம் Building Fund-க்காக நன்கொடை வரவு ரூ. 150-0-0	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 47-14-2	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 47-14-2	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 47-14-2
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ. 875	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 7-0-0	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 7-0-0	பந்திகளுக்கு டிசம் செல்கூ. 7-0-0

சங்கம் மெம்பர்களுடமிருந்து பிரவேசிக்கட்டணம் உள்பட வருஷச்சந்தா வரவு	44-0-0	44-0-0	487	1111
சங்கம் "செசுதமிட்டி" சந்தாதாரரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தாவரவு	22-2-0	22-2-0	487	1111
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி சந்தாவரவு	66	66	18	96
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் விளம்பரங்களுக்கு சார்ஜ் வரவு	8	8	25	611
Co-operative storesல் போட்டு வரும் தொகையின் பேரில் வட்டி வரவு	5	5	25	611
சங்கம் 1914-ஆம் ஆண்டில் கராசாலி மாணவர்கள் தமிழ்ப்பார்க்கைக்கு பிரவேசிக்கட்டணம் வரவு	13	13	25	611
சங்கப்பதிப்புப்புஸ்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு	149	149	202	126
ஸ்டாக்கிலிருந்தும் பிரின்டிங், கலர் ராப்பர் பேப்பர் வகையறு விற்பனையில் வரவு	17	17	202	126

போஷணைக்காகவும் ரூ. 79-10-9 ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்குச் சம்பளம் செல்	ரூ.	79-10-9	487	1111
பிரின்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்சிங், மெஷின் வகை"ருவுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல்	ரூ.	15-18-0	487	1111
இடி ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையறு கண்டிண்டன்ஷனலிசமான் வாங்க செல்	ரூ.	2-12-6	18	96
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான லிஜ்ஜிசம் வகையறு கண்டிண்டன்ஷனலிசமான் வாங்க செல்	ரூ.	2-12-6	18	96
சங்கம் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு Paper வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல்	ரூ.	4-10-6	25	611
பிரின்டிங் ஆபீஸ் ஆப்டர்கள் உபயோகத்திற்கு இடி காமான்கள் வாங்க செல்	ரூ.	107-2-0	25	611
பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆப்டர்கள் உபயோகத்திற்கு தேரால் வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல்	ரூ.	90-4-0	25	611
கலாசாலை உபயோகத்திற்கு Paper வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல்	ரூ.	0-12-0	25	611
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Stationery சாமான் வாங்க செல்	ரூ.	0-12-0	25	611

இச்சங்கமரபில் நடந்த வேலைகளுக்கு Printing income வரவு	ரூ.	261	10 6	“Pandiyar Library” உபயோகத்திற்கு தருவதும் “Hindu” பேப்பருக்கு 1 மீட்டர் தந்தும், “Swadesamitran” டத்திரிகைக்கு 1913இலுத்திற்கும் சந்தா செல்	ரூ.	8 0 0
மேசுக்கு Binding income வரவு	ரூ.	35	610	சங்கம் பிரசிடெண்டு ராஜாரஜேஸ்வர சேதுபதி அவர்களின் Photo Block தயாரிப்பதற்கும், ஆர்ஸ் உபயோகத்திற்கு Figure Blocks தயார் செய்ததற்குமாகச் செல் பிரிண்டிங் மெஷின் வகையரு Slight Repair செய்ய வகையற் செல்	ரூ.	26 12 0.
சங்கம்காலிலித்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு பிரமாதிசெஸ்ஸு மார்கழிமாதத்திற்கு வாடகை வரவு	ரூ.	55	0 0	சங்கம் ஆர்ச் Correspondence V. P. ete. சம்பந்தமாக போஸ் டேலு வகையற் ரூ. 20-14 6; சந்தி வகையற் ரூ. 5 - 14-0 ஆக மொத்தம் செல்	ரூ.	5 6 11
1913இலு செப்டம்பர்மீ 18உயன்று நடந்த மீட்டிங்ஸின் No. 7 Resolutionபடி, சங்கம் மாசேனலிங்கமிட்டியாச்சாங்கிஷன் பேரில் பைண்டர் பாலசுந்தரத்துக்கு சங்கத்தினின்று கட்டாகக் கொடுத்த ரூ. 30 லிருந்து இரண்டாம் தவணையில் செல் லாக்கிய தொகை வரவு	ரூ.	5-0-0		சங்கம் ஆர்ஸ் வைத்திருக்கும் கட்டத்திற்கு 1913இலு ஸ்க்கோபர்மீஸ் முசல் செல்லவேண்டிய வாடகையினின்று கட்டவாண்ட செல் ரூ. 45-14-6; சங்கம் சாலி க்ஸ் தந்திருட்டுனிசிபாலிடி வரிக்காக செல் ரூ. 41-4-0; ஆக மொத்தம் செல்	ரூ.	26 12 6
கிவகெக்கைக்குப்பேயம் பிரிண்டிங், பைண்டிங், ஆர்டர்கள் வரங்இவருவதற்காக ஆர்ஸில் கலெக்டரிடம் 252மீட்டர், வவுச்சர்பபடி கொடுத்த ரூ. 7லிருந்து பாக்கி வரபஸ் வரவு	ரூ.	2-3-0			ரூ.	87 2 6

இச்சங்கத்துக்கு சுடனாக வரவு வந்திருந்த ரூ. 100-லிருந்து முன் செல்லாக்கியது போக பாக்கி Honorary Secretary Mr. T. N. சந்திராஜ அய்யங்காருக்குச் செல்லாக்கியது ரூ. 50-0-0

இச்சங்கத்துக்கு சுடனாக வரவு வந்திருந்து முன் செல்லாக்கியது போக பாக்கி செல்லாகவேண்டிய ரூ. 125-லிருந்து Honorary Secretary Mr. T. C. முகிவாஸையங்காருக்கு Part Payment ஆக செல் ரூ. 100-0-0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல்லாக்கியது ரூ. 150 0 0

சங்கம் Perpetual Calendarக்காக Tin Protector செய்வதற்கு அட்வான்சு செல் ரூ. 3-0-0

Arrears வசூலி செய்வதற்கு இராஜா தபுரம் போய்வந்த வகையில் செல் ரூ. 2-8-0

ஆபீஸ் Business சம்பந்தமாக வண்டி வாடகைக்குச் செல் ரூ. 0-2-0

ஆகமொத்தம் வாவு	1493	8 9	ஆகமொத்தம் செலவு	5 10 0
சென்ற 1913ஆம் ஆண்டில் நின்றுள்ள தொகை	441	14 9	* By Pass Book No. 467: Rs. 673-0-2 Do. 102: Rs. 150-0-0 By cash Rs. 68-2-7	1044 891
ஆகமொத்தம்	1935	7 6	ஆகமொத்தம்	1935

T. A Subbavenkatarama Iyer,
Manager.

16-2-14.

}

Audited and found correct.

S. Gopalaswami Aiyengar,
Auditor.

14-3-14.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கம்.

இச்சங்கத்தார் 1914-ஸ்ர பிப்ரவரிமீ 23-ம் தேதியில்
நடாத்திய ஆங்கில கலாசாலைத் தமிழ்ப் பரீக்ஷைகளிற்
நேறிப் பரிகம் யோக்கியதா பத்திரமும் பெறும்
மாணுக்கர்களின் விவரம்.

பப். ஏ. பரீக்ஷை.

I-வது வகுப்பு.

- | | | |
|----|-----|---|
| 1. | 7. | N. ஹாலாஸ்யம், S. P. G. காலேஜ், திருச்சினுப்பள்ளி.
(முதற்பரிசு ரூ. 40 பெறத்தக்க தங்கப்பதக்கம்.) |
| 2. | 9. | G. S. மஹாதேவன் ஷெ. ஷெ. (இரண்டாவது
பரிசு ரூ. 35) |
| 3. | 11. | V. P. சிவராமகிருஷ்ணன் ஷெ. ஷெ. (மூன்றாவது
பரிசு ரூ. 30.) |
| 4. | 2. | V. கிருஷ்ணஸ்வாமி, மதுரைக்காலேஜ், மதுரை. (நான்
காவது பரிசு ரூ. 25.) |
| 5. | 3. | T. S. வள்ளிநாயகம், ஷெ. ஷெ. (ஐந்தாம் பரிசு
ரூ. 20.) |
| 6. | 12. | G. N. மோசெஸ், ஸ்காட் கிறிஸ்தவ காலேஜ், நாகர்
கோயில். |

II-வது வகுப்பு.

- | | | |
|----|-----|---|
| 1. | 4. | V. வெங்கடசுப்பிரமணியன், மதுரைக்காலேஜ் மதுரை. |
| 2. | 5. | D. கேசவன் S. P. G. காலேஜ், திருச்சினுப்பள்ளி. |
| 3. | 16. | V. எக்ருஸ்வாமி, பிண்டிலே காலேஜ், மன்னார்குடி. |
| 4. | 15. | P. K. இராமஸ்வாமி, ஷெ. ஷெ. |
| 5. | 1. | S. கெணபதி, மதுரைக்காலேஜ், மதுரை. |

மெற்றிக்குலேஷன்.

I-வது வகுப்பு.

1. 47. S. ராஜா, முனிசிபல் காலேஜ், சேலம். (முதற்பரிசு
ரூ 30 வெள்ளிப்பதக்கமும் மீத ரூபாயும்.)
2. 46. S. M. முத்துஸ்வாமிபடையாச்சி ஷெ ஷெ
(இரண்டாவது பரிசு ரூ 25.)
3. 48. S. V. மஹாதேவ அய்யர், ஷெ ஷெ (மூன்றாவது
பரிசு ரூ 20.)
4. 24. K. பைரவன், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை. (நான்காவது
பரிசு ரூ 15.)
5. 99. K. கோபாலகிருஷ்ணன், முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், மாய
வரம். (ஐந்தாம் பரிசு ரூ 12.)
6. 45. V. இராமஸ்வாமி அய்யர், முனிசிபல் காலேஜ், சேலம்.
7. 49. T. V. குப்புஸ்வாமி, ஷெ ஷெ
8. 20. S. ஸ்ரீநிவாஸன், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை.
9. 25. V. வேதாந்தம், ஷெ ஷெ
10. 63. N. தியாகராமன், கலியாணசுந்தரம் ஹைஸ்கூல், தஞ்சை.

II-வது வகுப்பு.

1. 39. A. குணமணி, ஸ்காட்கிறிஸ்தவகாலேஜ், நாகர்கோயில்.
2. 110. C. அமிர்தகணேசன், பிண்டிலே காலேஜ், மன்னார்குடி.
3. 50. D. ஸ்ரீநிவாஸன், முனிசிபல் காலேஜ், சேலம்.
4. 36. S. சுந்தரலிங்கம், C. M. S. காலேஜ், திருநெல்வேலி.
5. 35. R. இராஜகோபாலன், நாஷனல் ஹைஸ்கூல், திருச்சி.
6. 40. S. V. Daniel, ஸ்காட்கிறிஸ்தவகாலேஜ், நாகர்கோயில்.
7. 52. N. V. வரதராஜன், முனிசிபல் காலேஜ், சேலம்.
8. 43. P. M. அம்புரோஸ், ஸ்காட் கிறிஸ்தவ காலேஜ், நாகர்
கோயில்.
9. 33. S. S. இராஜகோபாலன், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை.
10. 19. S. ஜெகன்னாதன், ஷெ ஷெ
11. 77. J. நரசிங்கராவ் ஊர்ஸ் காலேஜ், வேலூர்.
12. 122. R. ரெங்கஸ்வாமி, நாஷனல் ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.

13. 34. A. சுப்பையா, அமெரிக்கன் மிஷன்ஹைஸ்கூல், பசுமலை.
 14. 51. K. இராமஸ்வாமி, முனிசிபல் காலேஜ், சேலம்.
 15. 89. A. துரைசாமி பிள்ளை, மஹன்த் ஹைஸ்கூல், வேலூர்.
 16. 90. K. R. கிருஷ்ணஸ்வாமி டை டை
 17. 71. M. சுப்பிரமணியன், ஊர்ஸ் காலேஜ், வேலூர்.
 18. 93. S. முனிசாமி, மஹன்த் ஹைஸ்கூல், வேலூர்.
 19. 113. C. S. மேக்குமாரன், பிண்டிலே காலேஜ், மன்னார்குடி.
 20. 18. R. ராமகிருஷ்ணராவ், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை.
 21. 100. S. குழந்தைவேல், முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், மாயவரம்.
 22. 74. A. S. துரைசுவாமி ஐயங்கார், ஊர்ஸ்காலேஜ் வேலூர்.
 23. 17. M. உமையொருபாகம், சேதுபதி ஹைஸ்கூல், மதுரை.
 24. 62. N.V. இராஜகோபாலன், மஹாஜனஹைஸ்கூல், ரோடு.
 25. 98. C. S. கெணபதி, முனிசிபல் ஹைஸ்கூல், மாயவரம்.
 26. 41. J. ஜான்ஜோஸ், ஸ்காட் கிறிஸ்தவ காலேஜ், நாகர்கோயில்.
 27. 53. R. T. சுப்பிரமணியன், முனிசிபல் காலேஜ், சேலம்.
 28. 116. R. S. ஸ்ரீதிவாஸன், பிண்டிலே காலேஜ், மன்னார்குடி.
 29. 73. V. B. கோமஸ்வரன், ஊர்ஸ் காலேஜ், வேலூர்.
 30. 85. T. B. கோவிந்தராஜு, டை டை
 31. 31. T. S. லோகநாயகம், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை.
 32. 44. S. Yosewah, ஸ்காட்கிறிஸ்தவ காலேஜ், நாகர்கோயில்.
 33. 83. P. மாணிக்கம், ஊர்ஸ் காலேஜ், வேலூர்.
 34. 21. B. V. சுந்தரராஜன், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை.
 35. 123. K. V. ஸ்ரீதிவாஸன், நாஷனல்ஹைஸ்கூல், மன்னார்குடி.
 36. 27. P. R. வாமனன், மதுரைக்காலேஜ், மதுரை.
 37. 79. R. இராமச்சந்திரன், ஊர்ஸ் காலேஜ், வேலூர்.
 38. 88. A. தாமோதரன், டை டை

B. Raja Rajeswara Sethupathy,

President,

25—4—14.

Madura Tamil Sangam.

உ

மதுரைத் தம்பிச் சங்கத்து

1914ஆம் பிப்ரவரியில் 1௨ முதல் 28௨ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை
	ரூ.	அ. ப.		ரூ. அ. ப.
சங்கம் மெம்பர்களுக்கிடமிருந்து பிரவேசக் கட்டணம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு	ரூ. 65-0-0		சங்கம் யானேஜ்மெண்ட் டிரீஸ் சிப்பர் திகளுக்கு 1914-ஆம் ஜனவரியில் துக்கும், பிப்ரவரியில் சம்பளத்தி னின்றும், அட்வான்சாகவும் சம்பளம் செல்	ரூ. 99-8-0
சங்கம் "செந்தமிழ்" சந்தாதாரரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தா வரவு	ரூ. 30-8-0		ஷே. எம். டீ. டாரியல் ஆபீஸ் சிப்பர் திகளுக்கு ஜனவரியில் துக்கு செல் 37-0-0	ரூ. 37-0-0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சந்தா வரவு	ரூ.	95 8 0	ஷே. பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பர் திகளுக்கு 1914ஆம் ஜனவரியில் துக்கும், பிப்ரவரியில் சம்பளத்தினின்றும், அட்வான்சாகவும் சம்பளம் செல் 173-2-0	ரூ. 173-2-0
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் வினம்பரங்களுக்கு சார்பு வரவு	ரூ.	19 15 0	ஷே. பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பர் திகளுக்கு ஜனவரியில் துக்கு சம்பளம் செல்	ரூ. 43-3-4
சங்கம் 1914ஆம் ஆண்டில் கலாசாலை மாணவர்கள் தமிழ்ப் பரீட்சைக்கு பிரவேசக்கட்டணம் வரவு	ரூ.	20 10 0	ஷே. பாண்டியன் லேபிரேரி சிப்பர் திகளுக்கு செல் ரூ. 12-0-0	ரூ. 12-0-0
சங்கப்பதிப்பு புத்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு	ரூ.	99 7 0	1913ஆம் செப்டம்பர், நவம்பர், டிசம்பர் மீதான செலவுக்கு பாக்கி நின்றதற்கும், 1914ஆம் ஜனவரியில் துக்	

ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரின்டிங், கலர் ராப்பர் பேப்பர் சங்கம் Perpetual Calendar வகையறு விற்பனை வகையில் வரவு.

இச்சங்கமாகியில் நடந்த வேலைகளுக்கு Printing income வரவு

ஷே-க்கு Binding income வரவு

சங்கம் காலி நிலத்தில் வைக்கப் பட்டிருக்கும் மாச்சகடைக்கு, பிர மாச்சுறு தை மாதத்திற்கு வாடகை வரவு

1913-ஹு செப்டம்பர் மீன் 18-வயன்று நடந்த மீட்டிங்கின் No. 7 Resolution படி சங்கம்மானேஜிங்க சிப்டியார் சாங்கிஷன் பேரில் பைண்டர் பாலசுந்தரத்துக்கு சங்கத்தினின்றும் கடனாகக் கொடுத்த ரூபிலிருந்து மூன்றாம் தவணையில் செல்லக்கூடிய தொகை வரவு ரூ. 5-0-0

8-2-14-ல் கலாசாலை மாணவன் ஒருவனுக்கு வைத்தியச் செலவுக் காக ஹெட்மாஸ்டரிடம் சங்கத்தினின்றும் ஆட்வான்ஸாகக் கொடுத்த தொகை வாபஸ் வரவு ரூ. 5-0-0

கும், சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்கு போஷணைக்காகவும் செல். ரூ. 120-4-10

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல் ரூ.

6 பிரின்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்ஜின், மெஷின் வகையறு வுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல் ரூ. 15-10-0 ஷே ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையறு கண்டிண்டன்ஸ்வி சாமான் வாங்க செல் ரூ. 13-13-6

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் ரூ. பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான உஜ்ஜிரம் வகையறு கண்டிண்டன்ஸ்வி சாமான் வாங்க செல் ரூ. சங்கமாட்சி உபயோகத்திற்கு paper வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல் ரூ. 3-10-0

பிரின்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஷே சாமான் வாங்க செல் ரூ. 150-7-6

பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு தோல் வகையறு சாமான் வாங்க செல் ரூ. 18-7-0

கலாசாலை உபயோகத்திற்கு Kerosine oil Tin வாங்க செல் ரூ. 2-2-0

485 2 2

29 7 6

8 0 7

ஆக, மொத்தம் வரவு ரூ.	821	8	5
சென்ற ஜனவரி மீட்டிங் கடைசியிலிருந்து பின் பாக் கித்தொகை ரூ.	891	2	9
ஆக மொத்தம் ...	1712	11	0
ஆக, மொத்தம் செலவு ரூ.	770	0	0
பேரகபாக்கியிருப்பு*	942	11	0
*By Pass Book No. 467 Rs. 743-0-2 Do. 102 Rs. 150-0 0 By cash ... Rs. 49-10-10			
ஆக மொத்தம் ...	1712	11	0

T. A. Subbavenkatarama Iyer.

Manager.

13-3-14.

Audited and found Correct.

S. Gopalaswami Aiyengar,

13-3-14. Auditor.

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1914ஆம் மார்ச்சுமீ 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	தொகை		செலவு	தொகை
	ரூ	அ. ப.		ரூ அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீசிலிருந்து 1914ஆம் பிப்ரவரி, மார்ச்சுமீ கணக்குரிய சந்தாவரவு ரூ	100	0 0	சங்கம் யானேஜ்மெண்டாரிஸ் சிப்பந்திகளுக்கு 1914ஆம் பிப்ரவரியில் துக்கும், மார்ச்சுமீ சம்பளத்தினின்றும் அட்வான்சாகவும் சம்பளம் செல் ரூ 106-10-4	
சங்கம் மெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசக் கட்டணம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு ரூ 368-14-0			பெர எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு பிப்ரவரியில் துக்கு செல் 42-0-0	
சங்கம் "செஞ்சுமிழ்" சந்தாதாரரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தாவரவு ரூ 288-9-0			பெர பிரின்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு 1914ஆம் பிப்ரவரியில் துக்கும், மார்ச்சுமீ சம்பளத்தினின்றும் அட்வான்சாகவும் சம்பளம் செல் 189-15-4	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ	657	7 0	பெர பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு பிப்ரவரியில் துக்கும், மார்ச்சுமீ சம்பளத்தினின்றும் அட்வான்சாகவும் சம்பளம் செல் ரூ 57-14-0	
சங்கப்பதிப்புப் புஸ்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு ரூ	69	11 0		

ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரின்டிங், கலர் ராப்பர், பேப்பர், சங்கம். Perpetual Calendar வகையறு விற்ற வகையில் வரவு	5	10	4	1913ஆம் டிசம்பர், 1914ஆம் ஜனவரியில் நின்றனக்கு பாக்கி நின்றதற்கும், பிரவராயித் துக்கும், சங்கம் கலாசாரில் உபநத்தியாயர்களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்கு போஷணைக்காகவும் செல் 147-13-9	556	5	5
இச்சங்கமாயிதில் நடந்த வேலைகளுக்கு Printing income வரவு	280	4	6	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல்	556	5	5
நெடுக்கு Binding income வரவு	101	15	0	Press டிபார்ட்மெண்டு உபயோகத்திற்கு தருவத்த Leadக்குச் செல் 2-13-0			
சங்கம் காலி நிலத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு பிரமாதிசஸ்ஸு மாகி மாதத்திற்கு வாடகை ரூ. 55-0-0; நெடுகு இடத்தில் பங்குனிஸ் முதல் புதிதாக மாக்கடை வைத்திருக்கும் அரி. அ. பொ. வெள்ளையப்ப நாடாபிடிக்குத் தொகுதி Document படி ஒருமாத வாடகை அட்வான்சாக வரவு ரூ 65-0-0; ஆக மொத்தம் வாடகை வரவு	120	0	0	பிரின்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்சின், மெஷின் வகையறுவுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல் 15-7-6			
1913ஆம் செப்டம்பர் முதல் 18வது நடந்த மீட்டிங்கின் No. 7 Resolution படி சங்கம்மானேஜ்மெண்டிடிபார் சாங்கிஷன் பேரில் பைண்டர் பாலசுந்தரத்துக்கு சங்கத்தினின்றும் கடனாகக் கொடுத்த ரூ.				நெடு ஆபீஸ் சம்பந்தமான வகையறு கண்டிண்ட்ஜன்லி சாமான் வாங்க செல் 24-1-10	42	6	4
				பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வஜ்ஜிரம் வகையறு கண்டிண்ட்ஜன்லி சாமான் வாங்க செல்	14	9	7

30லிருந்து நாண்காம் தவணையில் செல்லாக்கிய தொகை வரவு ரூ. 5-0-0	சங்குமாடிக உபயோகத்திற்கு Pa- per வகையறு Stationery சா மான் வாங்க செல் ரூ. 2-0-11		
சத்தி சாணையிடித்த வகையில் வரவு ரூ. 1-0-0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு றெ சாமான் வா ங்க செல் ரூ. 198-4-8		
செல்லவுக்காக செண்டர்களுக்கு அனுப்பிய தொகையினின்றும் பாக்கி கின்ற தொகை வரவு ரூ. 1-1-6	பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு தோல் வகையறு சாமான் வாங்க செல் ரூ. 4-11-6		
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Mis- cellaneous வரவு ரூ.	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Sta- tionery-Contingencies சாமான்கள் வாங்க செல் ரூ. 205	1	1
	“Pandiyar Library” உபயோகத் திற்கு தருவிக்கும் “Hindu” “Swadesamitran” பேப்பர்களு க்கு சந்தா செல்லாக்கியது ரூ. 5-0-0		
	கலாநாயக உபயோகத்திற்கு வாங்கிய புத்தகங்களுக்கு செல் ரூ. 7-14-0	12	14 0
	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் பைண்டிங் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய Brass Type Holder வகையறு சாமான் வாங்க செல் ஆபீஸ் Notice Board ரீபேயிண்டு செய்ததற்கும், Treadleவகையறு மெஷின் கள் Slight ரிப்பேர்செய் ததற்கும் செல் ரூ. 7	7	2 0
		5	12 0

சங்கம் ஆபீசு Correspondence V. P. etc. சம்பந்தமாக போஸ் டேஜ் வகையிற் ரூ. 34-10-0; தந்தி கொடுத்த வகையிற் ரூ. 0-8-6 ஆக மொத்தம் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்குத் தருவித்த சாமான்களுக்கு ரெயில் சார்ஜ் செ ல்லாகியது	ரூ.	35	2	6
சங்கமாரீஸ் வைத்திருக்கும்படித் திற்கு 1913ஆண்டு நவம்பர் முதல் 1914ஆண்டு பிப்ரவரியின் முடிய வாடகைக்காக செல் ரூ. 169-1-6; Press டிபார்ட்மெண்டு தொழில் வரிக்காக ரூ. 6-0-0; எடிட்டர் தொழில்வரிக்காக ரூ. 4-0-0; சங்கம் காலியிடத்திற்கு Land revenue வுக்காக ரூ. 3-12-0; ஆக மொத்தம் செல் சங்கம் ஆங்கிலத் தமிழ்ப் பரீணைத் சம்பந்தமாகச் செல்ல சங்கம் Hand Pressல் Impression எடுத்ததற்கு செல்லாக்கியது ரூ. 1-0-0 சங்கம் Perpetual Calendarக்காக Tin Protector செய்வதற்கு ரூ. 4-6-0 செல் Overtime work செய்யுத சங்கம் டிப பந்திசளுக்கு செல் ரூ. 8-0-0-6 ஆபீஸ் விளம்பரம் ஒன்று பத்திரிகை யில் போட்டதற்கு செல் ரூ. 6-0-0-0	ரூ.	2	0	6
	ரூ.	182	13	5
	ரூ.	0	8	6

சென்ற பிப்பிரவரி மாதத்தின் கடைசித்தேதியில் நின்றபாக்கித் தொகை	ஆகமொத்தம் வரவு	ரூ.	1292	1	4	ஆகமொத்தம் செலவு	ரூ.	1084	11	11	20	1	6
	ஆகமொத்தம்	ரூ.	942	11	0	* By Pass Book No. 467: Rs. 923—0—2 Do. 102: Rs. 150—0—0 By cash Rs. 77—0—8	ரூ.	1150	0	5			
	ஆகமொத்தம்	ரூ.	2234	12	4	ஆகமொத்தம்	...	2234	12	4			

T. A Subbavakatarama Iyer,
Manager.

{ Audited and found correct.
S. Gopalaswami Aiyengar,
Auditor
19—4—14. }

உ

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1914-ஐஸ்வரியார் 1௨ முதல் 30௨ முடிவு வரையிலுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	ரூ.	அ. ப.	செலவு	ரூ.	அ. ப.
சங்கம் டெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசிக்கட்டணம் உள்பட வசூல் 44-6-0			சங்கம் மாணேஜ்மெண்டாரீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு 1914 ஐஸ்வரியார் துக்கும் எப்பிரைஸ் சம்பளத்தினின்றும் அட்டவாண்களும் சம்பளம் செலவு ரூ. 112-0-6		
சங்கம் செந்தமிழ் சந்தாதாரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தாவரவு ரூ. 15-4-0			ஐஸ்வரியார் துக்கும் செலவு ரூ. 42-0-0		
ஆசிரியர்களுக்காக வசூலிடப்பட்ட வரவு ரூ. 59	59	10	ஐஸ்வரியார் துக்கும் செலவு ரூ. 165-9-2		
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் விளம்பரங்களுக்கு சார்பு வரவு ரூ. 12	12	3	ஐஸ்வரியார் துக்கும் செலவு ரூ. 40-0-0		
சங்கப்பதிப்புப் புத்தகம் விற்பனையில் வரவு ரூ. 36	36	1	ஐஸ்வரியார் துக்கும் செலவு ரூ. 12-0-0		
ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரின்டிங், கலர் ராப்பர் பேப்பர், சங்கம் Perpetual Calendar வகையறு விற்பனையில் வரவு ரூ. 9	9	7	ஐஸ்வரியார் துக்கும் செலவு ரூ. 148-8-2		

இச்சங்கமாபீசில் நடந்த வேலைகளுக்கு Prin-
ting-income வரவு

ஷேக்ஸு Binding income வரவு

சங்கம் காலிலில் தில் வைக்கப் பட்டிருக்கும்
மாக்கடைக்கு பிரமாதிசஸ் பங்குனி.நீத்
திற்குரிய வாடகை, அரி. அ. பொ. வெள்
ளையப்ப நாடாரிடமிருந்து வரவு

1913-1914 செப்டம்பர் 18 உயன்று நடந்த
மீட்டிங் இன் No. 7. Resolution படி சங்
கம் மாணேஜிங் கமிட்டியார் சாங்கிஷன்
பேரில், அபண்டர் பாலசுந்தரத்துக்கு சங்
கத்தினின் ஐம் கட்டுகக் கொடுத்த ரூ. 30
விரும்பு ஐந்தாம் சவீனியில் செல்லாகிய
தொகை வரவு ரூ. 5-0-0

போஸ்டிடுலம் அனுப்பிய புத்தகங்களுக்கு த
பாற்குலி வரவு 0-10-0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous
வரவு ரூ.

483

143

65

15 0

12 0

0 0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங் கம் எஸ்டாபிஷ்மெண்டுக்குச் சம்பளம் செல்	ரூ.	520	710
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இன் சினி, மெஷின் வசையுருவுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல் ரூ.	19-1-0		
ஷே. ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வசையுரு கண்டிண்டன் வரி சாமா ன் வாங்க செல் ரூ.	10-15-0	30	0 0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி அபண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வஜ் ஜிரம் வசையுரு கண்டிண்டன் வரி சாமான் வாங்க செல் ரூ.		11	13 5
சங்கம் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு Paper வசையுரு Stationery சாமான் வாங்க செல் ரூ.	2-8-4		
பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு ஷே. சாமான்கள் வாங்க செல் ரூ.	95-2-2		
அபண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு தேரல் வசையுரு சாமான் வாங்க செல் ரூ.	23-5-0		
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Sta- tionery சாமான்கள் வாங்க செல் "Pandiyan Library" உபயோக த்திற்கு தருவிக்கும் "Hindu" பேப்பருக்கு சந்தா செல்லாக்கி யது ரூ.	2-0-0	120	15 6

கலாசாரலை உபயோகத்திற்கு வாங் கிய புத்தகங்களுக்குச் செல் ரூ.	12	8 0
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செல் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய Figure Blocks, President's Date Stamp வகைபறவுக்குச் செல் ரூ.	7	8 0
Treadle வகையறா மேஷின்கள் Slight repair செய்யத்தற்குச்செல் சங்கமாட்சு Correspondence, V. P. etc., சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ் வகையிற் செல் ரூ.	0	6 0
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்குத் தருவி த்த சாமான் களுக்கு ரொயிலிவே சார்ஜ் செல்லாக்கியது ரூ.	15	12 0
சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட் டிடத்திற்கு 1914-னாண்டு மார்ச்சு மீதுக்கு வாடகை செல் ரூ.	1	0 0
இச்சங்கத்துக்கு கடனாக வரவு வங் திருந்து முன் செல்லாக்கியது போக பாக்கி Honorary Sec- retary Mr. T. C. ஸ்ரீவிவானை யங்காருக்குச் செல்லாக்கியது ரூ.	43	0 0
1915-னாண்டு சங்கம் ஆங்கிலத்தி ழ்ப்பரிசைகளில்முதல் வகுப்பில் தேற்றிய மாணவர்களுக்குமேடல் கள் தயார்செய்தவகையிற் செல் ரூ.	25	0 0
	45	0 0

சங்கம் Hand Pressல் impression எடுத்ததற்குச் செலவாகியது ரூ. 0-12-0					
Over time work செய்த சங்கம் பெயர்ந்திருக்குச் செலவு ரூ. 5-14-1					
ஆபீஸ் Business சம்பந்தமாக வண்டி வாடகைக்குச் செலவு ரூ. 0-10-6					
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous செலவு ரூ.				7	4 7
ஆகமொத்தம் செலவு				840	11 4
பொதுப்பாக்கியிருப்பு*				1124	15 1
*By Pass Book No. 467 Rs. 912-0-2 Do. 102 Rs. 150-0-0 By cash Rs. 62-14-11					
ஆக மொத்தம் ...				1965	10 5

T. A. Subbayēkatarama Iyer.
Manager.

2-5-14.

{ }

S. Gopalaswami Aiyengar.
Auditor.

2-5-14.

பி. சுப்பராய், ஆயுர்வேத ஒளவுதசாவஸ ஸ்ரீ வெங்கடேசப் பெருமாஸ்கோவில் சந்நிதி, தஞ்சாவூர்.

என் ஆயுர்வேத ஒளவுதசாவஸை பறங்கிப்பேட்டையிலிருந்து

ஸ்திரமாக தஞ்சாவூருக்கு மாற்றியாய்விட்டது.

+X—X+

38. சீதபேதி ரத்தபேதிக்கு மருந்து:—எத்தனைநாள் பட்டதானாலும் இம்மருந்தினால் வயிற்று கழிச்சல், சீதபேதி, ரத்தபேதி, கிருணி, வயிறு கடுப்பு, முதலியவைகள் அடியோடு தீரும். டப்பா 1-க்கு விலை ரூபா 1, வி. பி. சிலவு 1 முதல் 6 டப்பாக்கள் வரையில் அனா 5 பிரத்தியேகம்.

39. விஸ்ணுதீலா:—எப்போக்கொத்த தலைவலிக்கும் நெற்றியின் இரண்டுபொட்டுகளிலும் இம்மருந்து கொஞ்சம் தடவி நன்றாகத்தேய்க்கவேண்டும். இடுப்புநோய், கழுத்துநோய், பக்கசூலை, கைகால் பிடிப்பு, முதலிய வும் இன்னும் தேகத்தில்காணும் மற்றுமுள்ள சகலவலிகளுக்கும் இம்மருந்தில் கொஞ்சமெடுத்து நோயுள்ள இடத்தில் நன்றாக தேய்க்கச் சுகமாகும். தேள், டீட்டுவாக்களி, பூரன், இதுகள் கொட்டின அல்லது கடித்தவிடத்தில் இம்மருந்தைத் தடவி நன்றாய் தேய்த்தால் செளக்கியமாகும். சீசா 1-க்கு அனா 8, வி. பி. சிலவு 1 முதல் 6 சீசாக்கள் வரையில் அனா 5 பிரத்தியேகம்.

41. நாக்குப்பூச்சி மருந்து.

குடலிலுள்ள எல்லாவித கிரிமிகளையும் வெளியாக்கி, நாக்குப்பூச்சிகளால் உண்டாகும் எல்லாவித பாதைகளையும் நிவாரணம் செய்யும். தேக ஆரோக்கியத்தைத் தரும். நாக்குப்பூச்சிகள் குடலிலிருந்தால், அடிவயற்றில் கனம், பசியின்மை, அபரிமிதமான பசியைப்போல் தோற்றல், சாப்பிட்டபின் வயிற்றுநோவு, வயிற்றுபோக்கு, வாய் நாற்றம், வர்ந்தி, வெகுட்டல், சுரம், தலைவலி, மூக்கிலும் ஆசனத்திலும் அறிப்பு, வாயில் உமிழ் நீர் ஊரல், நாக்கு இழுத்துக்கொள்ளல், சிலசமயம் மலச்சிக்கல், சிலசமயம் மலக்கழிச்சல், முதலிய பற்பல நாய்கள் நாக்குப்பூச்சிகளால் உண்டாவதை இம்மருந்து முற்றிலும் குணமாக்கும்,

விலை—சீசா 1-க்கு அனா 10.

1 முதல் 12 சீசாக்கள் வரையில் அனுப்ப வி. பி. சிலவு அனா 5 பிரத்தியேகம்.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1914-ஆம் மேமார் 1௨ முதல் 31௨ முடிவு வரையிலுள்ள வரவு செலவுகணக்கு.

வரவு	ரூ.	அ. ப.	செலவு	ரூ.	அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தாரார் ஆபீஸிலிருந்து 1914-ஆம் எப்பிரஸ்யூத்துக்குரிய சந்தாவரவு ரூ.	50	0 0	சங்கம் மாணேஜ்மெண்டாயில் சிப்பந்திகளுக்கு 1914-ஆம் எப்பிரஸ்யூத்துக்கும் மேமார் சம்பளத்தினின்றும் அட்வான்சாகவும் சம்பளம் செலவு ரூ.	108-5-4	
சங்கம் மேம்பாக்களிடமிருந்து பிரவேசிக்கட்டணம் உள்பட்ட வருஷச்சந்தா வரவு ரூ.	22-0-0		ஹை எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு எப்பிரஸ்யூத்துக்கு செலவு ரூ.	42-0-0	
சங்கம் "ஜெஃதமிழ்ச்" சந்தாதாரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தா வரவு ரூ.	7-9-0		ஹை பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹை மூத்துக்கும் ஹை மூத்தில் வேலைபார்த்த Extra Compositor ஒருவனுக்கும் சம்பளம் செலவு ரூ.	147-7-7	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	29	9 0	ஹை பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹை மூத்துக்கு செலவு ரூ.	38-0-6	
சங்கப்பதிப்பு புஸ்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு ரூ.	41	3 6	ஹை பாண்டியன் லைப்ரேரி சிப்பந்திக்கு ஹை மூத்துக்கு செலவு ரூ.	11-9-7	

ஸ்டார்க்கிலிருக்கும் பிரின்டிங், கவர்ர்பர்பேப்பர், சங்கம்
Perpetual Calendar வகையு
று விற்பனையில் வரவு

இச்சங்கமாயிதில் நடந்த வேலை
சனாக்கு Printing-income வரவு

ஷெக்கு Binding-income வரவு

சங்கம் காலிநிலத்தில் வைக்கப்
பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு
ஆனந்தனாதித்திரைமீத்திர
குரியவாடகை, அரி. அ. பொ.
வேளையையப் நாடாரிடமிருந்
து வரவு

1913-ஆ செப்டம்பர்மீஸ் 18 வ
யன்று நடந்த மீட்டிங்ஷின்
No. 7. Resolution படி சங்
கம் மானேஷில் கமிட்டியார்
சாங்கிஷென்போரில், பைண்டர்
பாலசுந்தரத்தாக்கு சங்கத்தி
னினதும் கட்டுகக் கொடுத்த
கூ. 30-லிருந்து ஆறம்தவணை
யில் பாக்கி செல்லாகவேண்டி
யிருந்ததொகை வரவு

சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்க ளுக்கு 1914(ஆ) ஏப்பிரல் மீத் துக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மா ணவர்களுக்கு ஹேய் த்துக்கு போவண்ணைக்காகவும் செல் கூ. ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங் கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்குச் சம்பளம் செல் பிரின்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இன் சின், மெஷின் வகையுருவுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல் கூ. ஹே ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையுரு கண்டிஷன்ஸ் வரி சரமா ன் வாங்க செல் ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான லஜ் ஜிரம் வகையுரு கண்டிஷன்ஸ் வரி சாமான் வாங்க செல் சங்கம் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு Paper வகையுரு Stationery சாமான் வாங்க செல் பிரின்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு ஹே சாமான்கள் வாங்க செல் பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப யோகத்திற்கு தேதல் வகையுரு சாமான் வாங்க செல் ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Sta- tionery சாமான்கள் வாங்க செல்	0	9	0	119-10-11	467	111
சங்கம்	220	10	0	கூ.		
சங்கம்	36	10	10	14-1-3		
சங்கம்	65	0	0	7-6-0	21	7
சங்கம்				கூ.	7	14
சங்கம்				3-5-9		
சங்கம்				111-13-5		
சங்கம்	5	0	0	15-6-7	130	9
சங்கம்				கூ.		

“Pandiyān Library” உபயோக

த்திற்கு தருவிக்கும் “Hindu”

பேப்பருக்கு சந்தா செல்லாக்கி

யது

ரூ. 2-0-0

கலாசாலை உபயோகத்திற்கு வாங்க

கூய புத்தகங்களுக்குச் செல் ரூ.

3-12-0

ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செல்

ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு மரப்

பொட்டி வகையறு சாமான்

வாங்கச்செல்

மெஷின் ரோலர் (roller) slight

repair செய்தவகையிற் செல்

சங்கமாட்சி Correspondence, V.P.

etc., சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ்

வகையிற் செல் ரூ. 32-6-0;

“தந்திவகையிற் செல் ரூ. 1-2-6;

ஆகமொத்தம் செல்

புஸ்தகங்களை ரெயில்வே பார்சல்

மூலமனுப்பியதற்கு ரெயில் சா

ரஜ் செல்லாக்கியது

சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட்

ட்டத்திற்கு 1914-ஹு ஏப்பிரல்

மீது துக்கு வாடகை செல்

1914-ஹுத்து சங்கம் ஆங்கிலத்தமி

ழிப்பரிசுஷியில்முதல் வகுப்பில்

தேறிய மரணவர்களுக்குமெடல்

கள் தயார்செய்த வகையிலும்,

பணமாக பரிசுகள் அளித்த வ

கையிலும் செல்

5

12

0

2

5

6

0

2

0

33

8

6

0

8

0

48

0

0

179

10

0

இராமநாதபுரத்தில் நடந்த சங்கம் 18-வது வருஷத்திலுள்ள ஆய்வு நிகரணிகளைக் கொண்டுபோய் வந்தவகையிற் செல்	8	2	9
Overtime-Work செய்யப் பரிசீலிப்பது, பைண்டிங் சிப்பந்திகளுக்கு சங்கம் 25-2-9			
இராமநாதபுரத்துக்கு சங்கம் வருஷத்திலுள்ள துக்காகச் சென்ற சங்கம் சிப்பந்திகளில் செல்			
ருக்கு சங்கத்தினின்றும் அட்வான்சாகச் செல்லாக்கியது			
பைண்டிங் ஆய்வு Cutting Machineல் அடவ்			
காத பெரியபுத்தகங்களுக்கு வெளியில் கொ			
டுத்து Cutting செய்ததற்கு சார்பு செல்லா			
க்கியது			
ஆய்வு Business சம்பந்தமாக வண்டி			
டவாடகை வகையிற் செல்			
ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி Mis-			
cellaneous செலவு			
ஆகமோத்தம் செலவு			
ஆகமோத்தம் செலவு			
பேசு பாக்ஷியுக்கு *			
* By Pass Book No. 467: Rs. 312-0-2			
Do. 102: Rs. 150-0-0			
By cash			
Rs. 178-4-9			
ஆகமோத்தம்			
1573			
9			
5			

T. A Subbavenkatarama Iyer, Manager. { Audited and found correct. V. S. Ramaswami, Auditor. 16-6-14.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்து

1914-ஆண்டு ஜூன் மீ 1உ முதல் 30உ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு	ரூ.	அ. ப.	செலவு	ரூ.	அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர் பார் ஆபீசிலிருந்து 1914-ஆண்டு மே, ஜூன் மீ ந்களுக்குரிய சந்தா வரவு ரூ.	100	0 0	சங்கம் மாணேஜ்மெண்ட்டு ஆபீஸ் பர்திகளுக்கு 1914-ஆண்டு மே மீ த்துக்கும், ஜூன் மீ சம்பளத்தி னினும், ஆட்வான்சாகவும் சம் பளம் செல் ரூ.	106-8-0	
சங்கம் மெம்பர்களுடமிருந்து பிர வேசகட்டணம் உற்பட வரு வச்சந்தா-வரவு ரூ. 3-0-0			ரேடி எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப் பர்திகளுக்கு ரேடி. ரேடி க்காகச் செல் ரூ.	58-11-4	
சங்கம் "செந்தமிழ்" சந்தாதாரிட மிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தா வரவு ரூ. 26-7-0			ரேடி பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பர்தி களுக்கு எப்பிரஸ் பர்திக் னின றதற்கும் மேமீ த்துக்கும் சம் பளம் செல் ரூ.	180-6-1	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு ரூ.	29	7 0			
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் வினம்பரங்களுக்கு சார்பு வரவு ரூ.	14	2 0	ரேடி பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பர்தி களுக்கு மேமீ த்துக்குச் செல் ரூ.	45-2-10	

சங்கம் Certificate of merit,
Duplicate copies தயார் செ
ய்து கொடுத்த வகையிற் சாரஜ்
வரவு

சங்கப்பதிப்புப்புஸ்தகங்கள் விற்த
வகையில் வரவு

ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரிண்டிங்,
கலர் ராட்பர் பேப்பர், சங்கம்
Perpetual calendar வகை
விற்த வகையில் வரவு

இச்சங்கம் ஆபீசில் நடந்த வேலை
களுக்கு Printing-income
வரவு

ஷெ-க்கு Binding-income வரவு

சங்கம் காலி நிலத்தில் வைக்கப்
பட்டிருக்கும் மரக்கடைக்கு
ஆண்டுதவிர வைக்காதினா த்திற
குரிய வரடகை அரி. அ. பொ.
வெள்ளையப்பாடாபிடமிருந்து
வரவு

சங்கம் சிப்பந்திகளிற் சிலர், சங்
கம் வருஷோத்ஸவத்திற்கு

ரூ.	1	0	0	ரூ.	14-0-0	404	12	3.
ரூ.	60	9	0	ரூ.	ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படிசங்கம் எஸ்டாபிஷ்மெண்டுக்கு சம் பளம் செல்	404	12	3.
ரூ.	56	1	0	ரூ.	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இருகின், மிஷின்வகையருவுக்கு எண்ணெய் வாங்கச் செல்	11-7-0		
ரூ.	257	9	0	ரூ.	ஷெ-ஆபீஸ் சம்பந்தமான Inkவகை யரு கண்டிண்ட்ஜன்வரி சாமான் வாங்கச் செல்	24-11-8		
ரூ.	61	9	6	ரூ.	ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செல்	36	2	8
ரூ.	65	0	0	ரூ.	பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வஜ்ஜி ரம் வகையரு கண்டிண்ட் ஜன்வரி சாமான் வாங்கச் செல்	10		11
ரூ.				ரூ.	சங்கம் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு Paper வகையரு Stationery சாமான் வாங்கச் செல்	2-9-8		

இராமநாதபுரம் செல்ல, பிசயா
ணச்செல்லக்காக சங்கத்தினி
ன்றும் அட்வான்சாகப் பெற்
றுக்கொண்ட தொகை வரபஸ்
வரவு

ரூ. 3-8-0

சென்னை Registrar of Books
க்கு “சுத்தீதமஞ்சரி” என்னும்
புத்தகத்திற்கு Copy-Right
Feesக்காக 24-6-10ல் அனு
ப்பிய தொகை வரபஸ் வரவு

ரூ. 2-0-0

ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Mis-
cellaneous வரவு

5

8

ரூ.

பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப
யோகத்திற்கு ஹே சாமான்கள்
வாங்கச் செல் ரூ. 127-7-3
பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உப
யோகத்திற்கு தோல் வகையறு ரூ. 11-4-0
சாமான் வாங்கச் செல்
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி
Stationery சாமான்கள் வாங்கச்
செல்
“Pandiyar Library” உபயோக
த்திற்கு தருவிக்கும் “Hindu”
“Swadesa mithran” இப்பத்திரி
கைகளுக்குச் சந்தா செல்லாக்கியது
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வாங்கிய
கத்திரிக்கோல் வகையறுவுக்குச்
செல்
பைண்டிங் ஆபீஸ் Numbering
Machine handle வகையறு
Slight repair செய்த வகையிற
செல்
சங்கமாடிக் Correspondence, V.P.
etc., சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ்
வகையிற செல்
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்குத் தருவித்த
சாமான்களுக்கும் அனுப்புவித்த
சாமான்களுக்கும் ரொயல் சார்ஜ்
செல்லாக்கியது

141

411

5

0 0

0

13 6

4

0

17

8 0

2

8 0

சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்கு 1914-இல் மேஸ் துக்கு வாடகை செல்	43	0	0
இவ்வாபீஸில் அச்சிடப்பட்ட "சத்தீதமஞ்சரி" என்னும் புத்தகத்திற்கு Copy Right Fees க்காக சென்ன Registrar of Books க்கு அனுப்பிய வகையிற் செல் ரூ. 2-1-0			
பைண்டிங் ஆபீஸ் Cutting machine ல் அடங்காத பெரிய புத்தகங்களுக்கு வெளியில் கொடுத்து Cutting செய்ததற்கு சார்ஜ் செல்லாக்கியது ரூ. 0-10-0			
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous செலவு	2	11	0
ஆக மொத்தம் செலவு ரூ. 667 14 3			
போக பாக்கியிருப்பு * By Pass Book No. 467: Rs. 342-0-2	623	4	2
Do No. 102: Rs. 150-0-0			
By Cash Rs. 131-4-0			
ஆக மொத்தம் ரூ. 1291 2 5			

T. A. Subbavankatarama Iyer,
Manager.

Audited and found correct.

V. S. Ramaswami,
Auditor.
28-7-14.

ஆகமொத்தம் வரவு

சென்ற மேஸ்தின் கடைசித் தேதியில் நின்ற பாக்கித் தொகை

ஆகமொத்தம்

6-7-14.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தது

1914-ஆண்டு ஜூலை 1-உ முதல் 31-உ முடிவு வரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	ரூ.	அ. ப.	செலவு.	ரூ.	அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர் பார் ஆபீஸிலிருந்து 1914-ஆண்டு ஜூலை முதல்க்குரியச் சந்தா வரவு	ரூ.	50 0 0	சங்கம்: மாணேஜ்மெண்டாபீஸ் சிப் பத்திகளுக்கு 1914-ஆண்டு ஜூன் மீது துக்கும்: ஜூலை மீது சம்பளத்தினின்றும்: அட்வான்சாகவும் சம்பளம்: செல்.	121-8-0	
சங்கம் Life President சேது பதி மஹாராஜர் அவர்களிடமிருந்து Life Membership Subscription வரவு	ரூ.	100-0-0	ஷே. எடிட்டோரியல்: அபீஸ்: சிப் பத்திகளுக்கு: ஹெக்கு செல் ரூ. ஹெ. பிரிண்டிங்: அபீஸ்: சிப்பத்திகளுக்கு 1914-ஆண்டு ஏப்பிரல் மீது பாக்கிக்கும்: ஜூன் மீது துக்கும் சம்பளம் செல்.	60-0-0	
ராஜா M. Dinakar Bahadoor அவர்களிடமிருந்து சேதுபதி மஹாராஜர் அவர்கள் மூலம் ஷே. வரவு	ரூ.	100-0-0	ஷே. பாண்டிங்: ஆபீஸ்: சிப்பத்திகளுக்கு 1914-ஆண்டு ஜூன் மீது துக்கும் செல்.	204-10-1	
சங்கம் மெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசிக்கப்பட்டனம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு	ரூ.	100-0-0	ஷே. பாண்டியன்: லைப்ரேரி சிப்பத்திக்கு ஹெக்கு செல்	44-3-2	
		40-0-0	1914-ஆண்டு ஏப்பிரல், மே, ஜூன் இம் மாதங்களுக்கு சங்கம் கலா	10-0-0	

சங்கம் "செந்தமிழ்" சந்தாதாரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு சந்தாவரவு	ரூ. 30-6-0	270	6	சரலை உபாத்தியாயர் களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்கு போஷணைக்காகவும் செல்	199-9-5	689	14	8
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி வரவு	ரூ.	270	6	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல்	ரூ.			
பத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் விளம்பரங்களுக்கு கார்ட் வரவு	ரூ.	7	15	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்சின், மெஷின் வகையறு வுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல்	18-1-0			
Co-operative Stores ல் போட்டு வரும்-தொகையின்பேரில் வட்டி வரவு	ரூ.	7	11	ஹை ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையறு சண்டின்ஜன்வரி சாமான் வாங்கச்செல்	5-10-2			
சங்கப்பதிப்பு புத்தகங்கள் விற்ற வகையில் வரவு	ரூ.	61	15	ஆகமேற்காட்டிய விவரப்படி செல்	ரூ.	28	11	2
ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரிண்டிங் கலர் ராப்பர் பேப்பர், சங்கம் Perpetual Calendar வகையறு விற்றவகையில் வரவு	ரூ.	26	11	பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வுல்டிரம் வகையறு சண்டின் ஐன்வரி சாமான் வாங்க செல் சங்கம் ஆபீஸ் உபயோகத்திற்காக Paper வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல்	ரூ.	14	12	2
இச்சங்கமாய்கில் நடத்த வேலைகளுக்கு Printing-income வரவு	ரூ.	525	15	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஹைசாமான் வாங்க செல்	5-15-9			
ஹைக்கு Binding-income வரவு	ரூ.	142	2	9	87-4-4			

சங்கம் காலிலித்திலி வைக்கப் பட்டிருக்கும் மரக்கடைக்கு ஆனந்தஸ்ரீ ஆனியித் துக்குரி யவாடனாக, அரி. அ. பெர். வெள்ளையப்ப நாடாமிருக்கு வரவு	கூ.	1-0-0	கூ.	65	0	0	2-3-8	ஸ்டேஷனரி கண்டிங்ஸிஸா மாண்கள் வாங்க செல்	67-4-3	12	0
சங்கம் சிப்பந்திகளிருவருக்கு அ பராதம் போட்ட தொகை வரவு	கூ.	1-0-0	கூ.	65	0	0	2-3-8	ஸ்டேஷனரி கண்டிங்ஸிஸா மாண்கள் வாங்க செல்	67-4-3	12	0
கத்தி காணாபிடித்த வசையில் வரவு	கூ.	0-8-0	கூ.	65	0	0	2-3-8	ஸ்டேஷனரி கண்டிங்ஸிஸா மாண்கள் வாங்க செல்	67-4-3	12	0
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous வரவு	கூ.	0-8-0	கூ.	65	0	0	2-3-8	ஸ்டேஷனரி கண்டிங்ஸிஸா மாண்கள் வாங்க செல்	67-4-3	12	0

கங்கம் Hand Press Impression எடுத்ததற்கு செல் ரூ	0-12-0				
ஆர்.ஸ். Business சம்பந்தமாக வ ண்டிவாடகை வணிகரூ உகை யிற் செல் ரூ	1-6-0				
பைண்டிங் ஆர்.ஸ். Cutting Machine ல் அடங்காத பெரிய புத்தகங்களை வெளியே கொடு த்து, கட்டிங் செய்ததற்கு செல்	0-14-0				
தபாலில் வந்த முக்கிய லெட்டர் களுக்கு Excess Postage செல்	0-2-6				
ஆகமேற்காட்டியவரப்படி Mis- cellaneous செலவு ரூ	3	2	6		
ஆகமொத்தம் செலவு ரூ	974	6	6		
பொது பாக்கியிருப்பு ரூ*	808	1	11		
* By Pass Book No. 577: Rs. 599-11-8					
Do. 102: Rs. 150-0-0					
By cash in hand 58-6-3					
ஆகமொத்தம் ரூ	1782	8	5		

T. A. Subbavenkatarāma Iyer, Manager. { }
 3-8-14.
 Audited and found correct. V. S. Ramaswami, Auditor.
 5-8-14.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்து

1914ஆண்டு ஆகஸ்டுமீ 1-முதல் 31-முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை.	செலவு.	தொகை.
ரூ. அ. ப.	ரூ. அ. ப.	ரூ. அ. ப.	ரூ. அ. ப.
புதுக்கோட்டை, சமஸ்தானம், தர்பார் ஆபீசு விரும்பு 1914ஆண்டு ஆகஸ்டுமீ துக்குரிய சந்தா வரவு ரூ.	50 0 0	சங்கம் மாணேஜ்மெண்டாயிஸ் சிப்பந்திகளுக்கு 1914ஆண்டு ஜூலைமீ துக்கும் ஆகஸ்டுமீ சம்பளத்தினினதும் அடவாணசாகவும் சம்பளம் செல் ரூ. ...111-1-6 ஹே எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹே ஹேக்காகச்செல் 55-0-0 ஹே பிரின்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹே ஹேக்காகச்செல் ரூ. 193-12-4 ஹே பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு 1914ஆண்டு ஜூலைமீ துக்கு செல் ரூ. ... 50-3-10 ஹே பாண்டிங் லைப்ரரி சிப்பந்திகளுக்கு செல் ரூ. ... 12-0-0	
சங்கம், மெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசிக்கட்டணம் உள்பட வரவு, ... 99-6-0 ஷிச்சந்தா வரவு ரூ.	112 1 0	1914ஆண்டு ஜூலை, ஆகஸ்டு இம்மாசுங்ஸளுக்கு சங்கம் கலாசாலை உபரத்தியாய்களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்குபோஷணக்காகவும் செல் ரூ. ...144-8-6	
சங்கம், "செந்தமிழ்" சந்தாதாரிடமிருந்து பத்திரிகைக்கு, சந்தா வரவு ரூ. ... 12-11-0	1 8 0		
ஆக மெற்கூட்டிய, விபரப்படி வரவு ரூ.			
பத்திரிகையுடன் கோட்டில் circulate செய்யதற்சார்பு வரவு ரூ.			

Co-operative Storesல் போட்டு வரும் தொகையின் போரில் வட்டி வாவு (vide Pass Book No. 102)

சங்கம் Certificate of Merit, Duplicate copy தயார் செய்து கொடுத்தவகையிற் சார்பு வாவு

சங்கப்பதிப்பு புத்தகங்கள் விற்க வகையில் வாவு

இச்சங்கமாபீசில் நடந்த வேலைகளுக்கான Printing income வாவு

ஷேக்ஸு Binding income வாவு

சங்கம் காலிசில் திட்டில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு ஆனந்த ஸ்டோர் ஆடிஸ் துத்துக்குரியவாடகை அரி. அ. பொ. வெள்ளையப் நாட்டரிடமிருந்து வாவு

ரூ.	214	2	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல்	ரூ.	586	10	2
ரூ.	0	8	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்சின், மெஷின் வகையறுவுக்கு எண்ணெய் வாங்க செல் ரூ. 13-6-0	ரூ.	13-6-0		
ரூ.	95	15	ஷே ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகைப் பறு கண்டிண்டன்ஸி சாமான் வாங்கச் செல் ரூ. 18-0-1	ரூ.	18-0-1	31	6
ரூ.	310	5	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல் பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான வஜ்ஜிரம் வகையறு கண்டிண்டன்ஸி சாமான் வாங்க செல்	ரூ.	215	0	0
ரூ.	81	4	Paper வகையறு Stationery சாமான் வாங்க செல் ரூ. 2-6-4				
ரூ.	65	0	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஷே சாமான் வாங்க செல் ரூ. 174-7-6				
ரூ.			பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஷே வகையறு சாமான் வாங்க செல் ரூ. 23-5-6				
ரூ.			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Stationery contingencies சாமான் கள் வாங்கச் செல்	ரூ.	200	3	4
			பாண்டியன் லைப்ரரி உபயோகத்திற்கு தருவிக்கும் "Hindu" பெப்பருக்கு சந்தாவிற்கும், புத்தகங்களுக்கும் செல்			9	14
						0	0

ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு வசூலிக்கப்பட்ட ஒன்றுக்கு செல்	ரூ.	1 0 0
Treadle Finger ரிப்பேர் செய்வதற்கு செல்	ரூ.	0 12 0
சங்கம் ஆபீஸ் Correspondence V. P. etc. சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ் வசூலில் ரூ. 8-3-5, தங்கி வசூலில் ரூ. 0-5-0. ஆக மொத்தம் செல்	ரூ.	8 9 6
ஆபீஸ் உபயோகத்திற்கு தருவித்த காமாண்டுகளுக்கு ரேயில் சார்ஜ் செல்	ரூ.	9 15 0
Ramnad வசூலு இடங்களுக்குச் சென்று Bill arrears வசூல் செய்த வசூலில் ரூ. ...	3-10-0	
ஆபீஸ் Business சம்பந்தமாக வண்டிவாடகை வசூலு	1-14-0	
பைண்டிங் ஆபீஸ் Putting machineல் அடங்காத பெரிய புத்தகங்களை வெளியே கொடுத்து cutting செய்ததற்கு செல் ரூ.	2-0-0	
தபாலில் வந்த முக்கிய லெட்டர்களுக்கு Excess postage செல்	0-0-6	
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous செலவு	ரூ.	7 18 6

சென்ற ஜூலைத் திண் கடைசுத்தேதி யில் நீன்ற பாக்கித்தொகை	ரூ.	719	7	8	*By Pass Book No. 577 = Rs. 464-11-8 Do. 102 = 152-14-2 By cash in hand ... 78-2-2	ஆக மொத்தம் செலவு	831	13	7
ஆக மொத்தம் வசவு	ரூ.	808	11	1		ஆக மொத்தம் செலவு	695	12	0
ஆக மொத்தம்	ரூ.	1527	9	7		ஆக மொத்தம்	1527	9	7

Audited and found correct
V. S. Ramaswami,
Auditor.
 24-9-14.

T. A. Subbavenkatarama Iyer,
Manager,
 2-9-14.
 mil Sangam.

மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கந்லு

1914஁ரு செப்டம்பர்மீஸ் 1௨ முதல் 30௨ முடிவுவரையுள்ள வரவு செலவு கணக்கு.

வரவு.	தொகை.		செலவு.	தொகை.
	ரூ.	அ. ப.		ரூ. அ. ப.
புதுக்கோட்டை சமஸ்தானம் தர்பார் ஆபீஸிலிருந்து 1914஁ரு செப்டம்பர்மீஸ்துக்குரிய சந்தா வரவு ரூ.	50	0 0	சங்கம் மாணஜ்மெண்டர்பீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு 1914஁ரு ஆகஸ்டு மீஸ்துக்கும், செப்டம்பர்மீஸ் சம்பளத்தினின்றும் அட்வான்சாக. வம் சம்பளம் செல் ரூ. ...101-14-5	
சங்கம் மெம்பர்களிடமிருந்து பிரவேசக் கட்டணம் உள்பட வருஷச் சந்தா வரவு ரூ. ... 40-0-0			ஹே எடிட்டோரியல் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஆகஸ்டுமீஸ்துக்குசெல் 45-0-0	
சங்கம் “செந்தமிழ்” சந்தாதாரிடமிருந்து புத்திரிகைக்குச் சந்தா வரவு ரூ. ... 16-5-0			ஹே பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹே மீஸ்துக்கு செல் ரூ.182-1-9	
ஆகமேற்காட்டியவிலாப்படி வரவு ரூ.	56	5 0	ஹே பைண்டிங் ஆபீஸ் சிப்பந்திகளுக்கு ஹே மீஸ்துக்கு செல் ரூ. 50-2-3	
மத்திரிகையில் வெளியிடப்படும் விளம்பரங்களுக்கு சார்பு வரவு ரூ.	8	2 0	ஹே பாண்டிங் லைப்ரேரி சிப்பந்திக்கு ஹே மீஸ்துக்கு செல் ரூ. 12-0-0	
சங்கப் பதிப்புப்புஸ்தகங்கள் விற்பனையில் வரவு ரூ.	65	9 3	1914஁ரு ஜூலை, ஆகஸ்டு இம்மாசு வசளுக்கு சங்கம் கலாசாலை உபாத்தியாயர்களுக்கு சம்பளத்திற்காகவும், மாணவர்களுக்குபோஷணக்காகவும் செல் ரூ. ...149-0-3	

ஸ்டாக்கிலிருக்கும் பிரிண்டிங், கலர் ராபர்பர் பேப்பர் வகையறு விற்பனையில் வரவு	ரூ.	3 4 3	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி சங்கம் எஸ்டாபிளிஷ்மெண்டுக்கு சம்பளம் செல்	540 2 3
இச்சங்கம் ஆபீசில் நடந்த வேலை களுக்கு Printing income வரவு	ரூ.	404 15 3	பிரிண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமாக இஞ்சின, மெஷின் வகையறுவுக்கு 14-1-7	
ஹைக்ரு Binding income வரவு	ரூ.	60 6 0	ஹை ஆபீஸ் சம்பந்தமான Ink வகையறு கண்டிண்டன்சி சாமான் வாங்கச்செல் ரூ. ... 3-13-6	17 15 1
சங்கம் காலிலிஸ்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் மாக்கடைக்கு ஆனந்த ஹு ஆவணீஸ் த்துக்குரிய வரடகை அரி. அ. பொ. வெள்ளையப் நாடாரிடமிருந்து வரவு	ரூ.	65 0 0	ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி செல். பைண்டிங் ஆபீஸ் சம்பந்தமான ஹுஜீரம் வகையறு கண்டிண்டன்சி சாமான் வாங்கச் செல் ரூ. ... 10 5 0	
கத்தி கூணைபிடித்தவகையில் வரவு	ரூ.	0 8 0	Paper வகையறு Stationery சாமான் வாங்கச் செல் ரூ. ... 54-8-9	
			பிரிண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு ஹை சாமான் வாங்கச்செல் ரூ. 109-5-6	
			பைண்டிங் ஆபீஸ் ஆர்டர்கள் உபயோகத்திற்கு தோல் வகையறு சாமான் வாங்கச் செல் ரூ. ... 22-14-6	
			கலாசாலை உபயோகத்திற்கு Stationery contingencies சாமான் கள் வாங்கச் செல் ரூ. ... 2-1-6	
			ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Stationery contingencies சாமான் கள் வாங்கச் செல் ரூ.	188 14 3

<p>டி ரொடிஸ், ரூலர் மெஷின் வகையரு Slight repair செய்த வகையிற் செல்</p>	ரூ.	276
<p>சங்கம் ஆபீஸ் Correspondence V.P.etc. சம்பந்தமாக போஸ்டேஜ் வகையிற் ரூ. 21-0-0; தந்தி வகை யிற் ரூ. 0-14-0; ஆக மொத்தம் செல்</p>	ரூ.	21140
<p>டைப்ஸ்கள் ரீகாஸ்டி செய்வதற்கு ரெயில்வே பார்க்கல் மூலமனுப் பியதற்கும், ஆபீஸ் உபயோகத் திற்கு ரெயில்வே பார்க்கல் மூலம் தருவித்த சாமான் களுக்குப் ரெ யில் சார்ஜ் செல்லாக்கியது</p>	ரூ.	1140
<p>ஆயில் இஞ்சினுக்கு 1914-15 இலுத் துக்கு டாக்ஸ் ரூ. 50-1-0; சங்கம் காலி நிலத்திற்கு 6-ஸ் த்துக்கு டாக்ஸ் ரூ. 41-4-0; சங்கம் ஆபீஸ் வைத்திருக்கும் கட்டிடத்திற்கு 1914 இல் ஜூன் மீன் வாடகை ரூ. 48-0-0. ஆக மொத்தம் செல் ஸாஸ்வதி பூஜை சம்பந்தமாய் செல் வான வகையில் ரூ. பைண்டிங் ஆபீஸ் Cutting machineல் அடங்காத பெரிய புத் தகங்களே வெளியே கொடுத்து கட்டிங் செய்ததற்கு செல் ரூ.</p>	ரூ.	13450
	6-9-2	
	7-8-0	

சென்ற ஆகஸ்டிலுள்ள கடைசிக்கெதேதி யில் இன்ற பாக்கித் தொகை ரூ.	69	12	0	ஆக மொத்தம் ரூ.	1409	18	9
ஆக மொத்தம் வரவு ரூ.	714	1	9	ஆக மொத்தம் செலவு ரூ.	951	8	11
சென்ற ஆகஸ்டிலுள்ள கடைசிக்கெதேதி யில் இன்ற பாக்கித் தொகை ரூ.	69	12	0	*போக பாக்கியிருப்பு ரூ.	458	4	10
ஆக மொத்தம் ரூ.	141	1	9	ஆக மொத்தம் ரூ.	1409	18	9

Audited & found correct,
V. S. Ramaswami,
Auditor.
11-10-14.

T. A. Subbavenkataranathan,
Manager.
10-10-14.
Madura T. Mangam.

Overtime work செய்த சிப்பந்தி களுக்கு சம்பளம் செல் ரூ. ...
ஆபீஸ் Business சம்பந்தமாக வண்டி வாடகை வகையிற் செல் ரூ. ...
இராமநாதபுரத்துக்கு "செந்தமிழ்" பத்திராதிபரும், திண்டுக்கல் லுக்கு ஆபீஸ் பிழனும் Business சம்பந்தமாக போய்வந்த வகையிற் செலவு ரூ. ...
தபாலில் வந்த முக்கிய லெட்டருக்கு Excess postage செல் ரூ. ...
ஆபீஸின் முன்புறங்களைப் பெருக்கி சுத்தம் செய்யத் தேவையுண்டிருக்க செல் ரூ. ...
ஆக மேற்காட்டிய விவரப்படி Miscellaneous செலவு ரூ. 164-11-8
*By Pass Book No. 577... Rs. 152-14-2
Do. 102... Rs. 140-11-0
By cash in hand ... Rs. 140-11-0

24 5 5

